ATIKA®

D Seite 2 — **Laubsauger, -bläser, -häcksler**
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

GB Page 10 — **Garden vac, blower, shredder**
Original instructions – Safety instructions – Spare parts

F Page 17 — **Aspirateur, souffleur, broyeur à feuilles**
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

BG Стр. 25 — **Уред за засмукване, издухване и нарязване на листа**
Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност – Резервни части

CZ Str. 33 — **Vysavač, fukar a řezačka na listí**
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

E Página 40 — **Aspiradora, soplador, triturador**
Manual original – Indicaciones de seguridad – Repuestos

H 47. oldal — **Lombszívó, -fújó, -aprító**
Erediti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

HR Strana 55 — **Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća**
Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi

I Pagina 62 — **Aspiratrice, Soffiatrice, Trinciatrice di fogliame**
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

NL Blz. 70 — **Zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte**
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen

PL Stronie 77 — **Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści**
Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne

RO Pagina 85 — **Aspirator, suflător, vânturător de foioase**
Instrucțiuni originale – Măsuri de siguranță – Piese de schimb

SK Strana 93 — **Vysávač, fukár, drvič na lístie**
Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce

SLO Stran 100 — **Sesalnik, pihalo, rezalnik za listje**
Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli

TR Sayfa 107 — **Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi**
Orijinal işletme talimatı – Güvenlik açıklamaları – Yedek parçalar

LSH 3000

D Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

F Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

BG Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2002/96/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.

CZ Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2002/96/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

E No tire jamás un aparato eléctrico a la basura doméstica. Los aparatos, los accesorios y los embalajes, deben ser reciclados sin contaminar el medioambiente. Conforme a la directiva europea 2002/96/CE relativa a los desechos electrónicos, los aparatos eléctricos inservibles deben ser recogidos por separado y reciclados respetando el medioambiente.

H A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba. Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

HR Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.

I Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

NL Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

PL Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

RO Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile şi ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjutător. Conform Directivei Europene 2002/96/EG referitoare la aparatele electronice şi electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat şi reciclate în mod ecologic.

SK Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojách,nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.

SLO Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.

TR Elektrikli aletler çöp kutusuna atılmamalıdır. Araçlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu geri dönüşüm olarak değerlendirilmelidir. Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/AB Avrupa talimatlarına göre artık kullanılamayan elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden değerlendirmeye tabii tutulmalıdır.

Sie dürfen die Maschine nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Symbole Betriebsanleitung	2
Symbole Gerät	3
Betriebszeiten	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Vibrationen	4
Sicheres Arbeiten	4
Zusammenbau	6
Inbetriebnahme	6
Arbeiten mit dem Laubsauger	6
Wartung und Pflege	8
Lagerung	8
Mögliche Störungen	8
Technische Daten	9
Garantie	9
Ersatzteile	114

EG-Konformitätserklärung

Nr. (S-No.): 13870

entsprechend der EG-Richtlinie: 2006/42/EG

Hiermit erklären wir
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Laubsauger, -bläser, -häcksler LSH 3000

Seriennummer: 000001 – 020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG, 2000/14/EG und 2011/65/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG–Anhang V
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 98 dB (A).
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 99 dB (A).

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
ATIKA GmbH – Technisches Büro
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
- ► Vollständigkeit
- ► evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 Geräteeinheit
- 1 Tragegurt
- 1 Saugrohr vorne
- 1 Saugrohr hinten
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack
- 1 Montageblatt
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Garantieerklärung

Gerätebeschreibung

⚠ Beachten Sie das beiliegende Montageblatt!

➲ 1

1 Drehzahlregulierung
2 Handgriff
3 Ein-/Ausschalter
4 Sicherheitsaufkleber
5 Geräteeinheit
6 vorderer Haltegriff
7 Tragegurt
8 Kabelzugentlastung
9 Umschalter
10 hinteres Saugrohr
11 vorderes Saugrohr
12 Auffangsack
13 Räder
14 Gerätestecker

Symbole Betriebsanleitung

⚠ Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

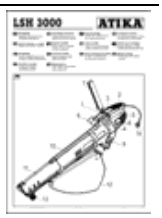
ⓘ Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

☞ Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Nehmen Sie bitte das beiliegende Montageblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.



Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung vor rotierendem Werkzeug.
Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn das Gerät läuft.

Augen- und Gehörschutz tragen.

Vor Feuchtigkeit schützen.

Netzstecker ziehen, wenn die Leitung beschädigt oder verwickelt ist.
Berühren Sie das Kabel nicht, solange es noch nicht vom Netz getrennt ist.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Laubsauger in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 7.00 bis 9.00, 13.00 bis 15.00 und 17.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.
Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Informationen zur Vermeidung von Lärm:
Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichem Schutz und Schutz in der Nähe befindlichen Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Laubsauger, -bläser, -häcksler ist nur für leichte und trockene Materialien, wie z. B. Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige und Papierstückchen geeignet.
- Saugen, blasen und häckseln von:
  - schweren Materialien, wie z. B. Metall, Steine, Äste, Tannenzapfen oder zerbrochenes Glas
  - brennbaren Materialien, wie z. B. Zigarettenstummel, Grillkohle
  - entflammbaren, giftigen oder explosiven Materialien

  wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung das Gerät niemals in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben und Flüssigkeiten oder als Nasssauger verwenden.
- Anderweitige Anwendung wie Saugen und Blasen sind nicht erlaubt.
- Der Laubsauger, -bläser, -häcksler ist nur für die private Benutzung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert.
- Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht – das Risiko dafür trägt ausschließlich der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Laubsauger schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Wegschleudern von Steinen und Erde.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)

Hand-Arm-Vibration a_{vhw} = 3,0 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠ Der tatsächlich vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschinen kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen.

Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- wird die Maschine richtig verwendet
- ist der Gebrauchszustand von der Maschine in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen. Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t=10°C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Sicheres Arbeiten

⚠ Bei unsachgemäßem Gebrauch können Laubsauger gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Laubsauger“).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Beugen Sie sich nicht vor.
- Achten Sie an abschüssigen Stellen immer darauf, sicher zu stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur im Gehen, niemals laufen oder rennen.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk
  - Lange Hosen zum Schutz der Beine
  - Halten Sie langes, herabhängendes Haar von der Ansaugöffnung fern. Es könnte in die Ansaugöffnung gezogen weren. Tragen Sie ggf. ein Haarnetz.
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
  - Schutzbrille
  - Gehörschutz (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten)
  - wir empfehlen das Tragen eines Gesichtschutzes, um Irritationen wegen Staub zu verhindern
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Falls Sie auf Fremdkörper treffen, schalten Sie das Gerät bitte aus und entfernen Sie den Fremdkörper (Metall, Steine, Äste, …) siehe Bestimmungsgemäße Verwendung. Bevor Sie das Gerät aber wieder anschalten, prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Halten Sie andere Personen und Tiere von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind und wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, welche die Betriebsanleitung nicht gelesen haben, dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:

  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Beseitigung von Verstopfungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
  - ungewöhnlichen Geräuschen und Vibrationen
- Pflegen Sie Ihren Laubsauger mit Sorgfalt:
  - Achten Sie darauf, dass die Luftöffnungen sauber sind.
  - Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt oder defekt sind.
  - Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  ⇒ 3 x 1,5 mm² bei einer Kabellänge bis 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² bei einer Kabellänge über 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht naß wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen und Aufhängen und um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke usw.).
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluß bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen des Gerätes haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen des Gerätes haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zusammenbau

⚠ Beachten Sie das beiliegende Montageblatt!

⚠ Schließen Sie den Laubsauger erst nach vollständigem Zusammenbau ans Stromnetz an!

Saugrohr montieren

➲2 Stecken Sie das vordere (11) und hintere Saugrohr (10) zusammen und verschrauben es.
Stecken Sie als nächstes das komplette Saugrohr (10 + 11) in die Geräteeinheit (5) und verschrauben beides miteinander.

➔ Achten Sie darauf, dass die Stecker C und D miteinander verbunden sind!

Auffangsack befestigen

➲3 Haken Sie als erstes den Auffangsack (12) mit dem vorderen Ende am Saugrohr (11) ein.
Stecken Sie nun die Öffnung des Auffangsacks (12) auf die passende Öffnung der Geräteeinheit (5).

Tragegurt befestigen

➲4 Stecken Sie die Öse des Tragegurts (7) durch die vorgesehene Öffnung der Geräteeinheit (5).

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (s. Sicheres Arbeiten)
  - ob alle Schraubenverbindungen fest angezogen sind
  - den Auffangsack auf Verschleiß oder Qualitätsminderung

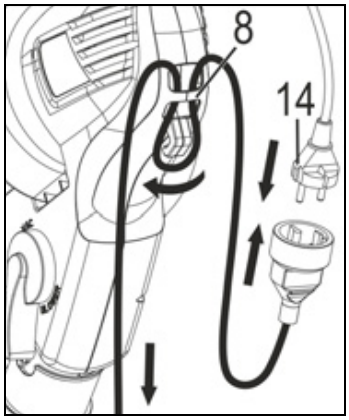
ⓘ Netzanschluß

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Schließen Sie das Gerät über einen Fi-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) 30 mA an.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm² bis 25 m Länge.

ⓘ Absicherung: 10 A

Anbringen des Verlängerungskabels

1. Stecken Sie die Kupplung des Verlängerungskabels auf den Stecker (14) des Gerätes.
2. Ziehen Sie das Verlängerungskabel als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung (8) und hängen Sie es ein.
3. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel genügend Spiel hat.

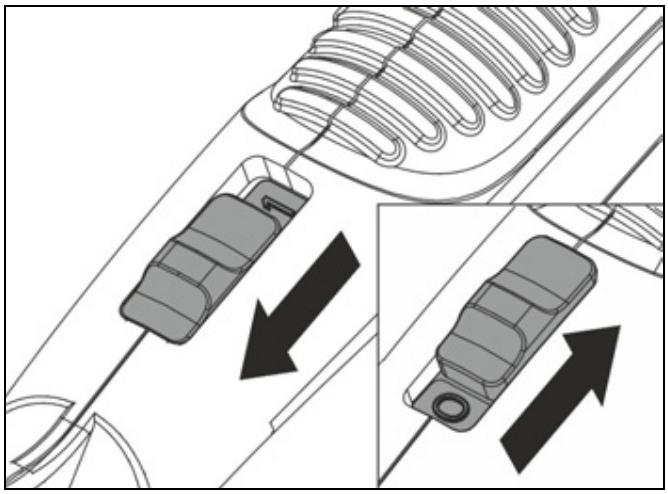


Ein-/ Ausschalten

Der Ein-/ Ausschalter befindet sich im Handgriff.

Drücken Sie den Schalter nach vorne (1), um das Gerät zu starten. Schieben Sie den Schalter wieder zurück (0), um das Gerät auszuschalten.

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



Arbeiten mit dem Laubsauger

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie
- ► die „Sicherheitshinweise“
- ► die folgenden zusätzlichen Arbeitshinweise

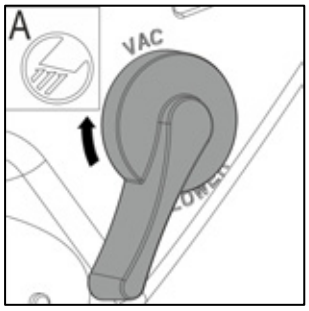
- Nur Personen über 16 Jahre, die die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Gerät bedienen.
- Tragen Sie Ihre Schutzausrüstungen (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Gehörschutz, rutschfestes Schuhwerk, lange Hose, Haarnetz bei langen Haaren), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Sorgen Sie für einen sicheren und aufgeräumten Arbeitsplatz. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden können, aus dem Arbeitsbereich. (z.B. Steine)
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
  - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen oder Tiere aufhalten

- hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist
- sicherer Stand gewährleistet ist
- Handgriffe und Halterungen trocken und sauber sind.

- Wir empfehlen vor dem Blasen/Saugen:
  - Rechen und Besen zum Lösen von Unrat zu verwenden.
  - staubige Flächen leicht zu befeuchten.
- Richten Sie das Saug-/Blasrohr niemals auf Personen oder Tiere. Blasen Sie Gegenstände auch nicht in die Richtung, wo Personen oder Tiere stehen.
- Zuschauer müssen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m einhalten.
- ☞ Verwenden Sie die vollständige Blasdüsenverlängerung, damit der Luftstrom nahe am Boden wirken kann.
- Vorsicht vor aufgewirbelten und herum fliegenden Gegenständen. Besonders gefährlich ist dabei der Rückstoßeffekt an Mauern oder Hauswänden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Kies- oder Splitwege überqueren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder bei feuchter Witterung.
- Füllen Sie nichts von Hand in die Ansaugöffnung.
- Führen Sie die Anschlussleitung immer nach hinten vom Gerät weg. Es besteht sonst die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens.
- Betreiben Sie das Gerät nie
  - ohne Auffangsack,
  - mit nicht geschlossenem Reißverschluss des Auffangsackes

⚠ Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass der Auffangsack montiert, nicht beschädigt oder abgenutzt ist und der Reißverschluss zugezogen ist.

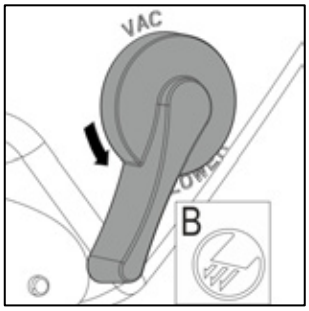
Hinweise zur Benutzung als Saug-Häckselgerät



1. Stellen Sie den Umschalter auf die Saug-/ Häckselposition (A).
2. Halten Sie das Gerät fest am Handgriff und schultern Sie den Tragegurt. Stellen Sie den Tragegurt so ein, dass ein angenehmes und sicheres Tragen des Gerätes garantiert ist.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig über das Sauggut. Drücken Sie das Gerät nicht in das Laub hinein.
5. Die Saugleistung verringert sich, wenn der Auffangsack voll ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Öffnen Sie den Reißverschluss und leeren dann den Auffangsack.
6. Nach Arbeitsende den Umschalter auf Blasen stellen, um Rückstände aus dem Saug/Blasrohr zu entfernen.

ⓘ Laub früh aufnehmen! – Es ist ratsam, Laub möglichst bei trockener Witterung und so schnell wie möglich nach dem Laubfall aufzunehmen. Nasses Laub stellt ein Problem dar. Ebenso Laub, das schon mit der Rotte begonnen hat, oder auf größeren Haufen lagert.

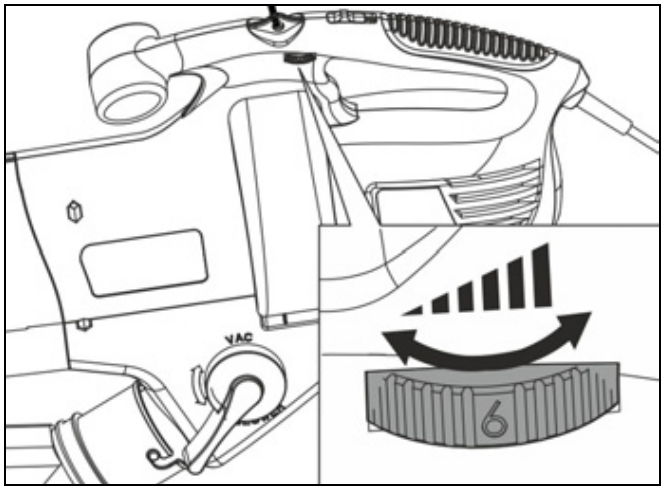
Hinweise zur Benutzung als Gebläse



1. Stellen Sie den Umschalter auf die Gebläseposition (B).
2. Halten Sie das Gerät fest am Handgriff und schultern Sie den Tragegurt. Stellen Sie den Tragegurt so ein, dass ein angenehmes und sicheres Tragen des Gerätes garantiert ist.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Bewegen Sie das Saug/Blasrohr ausholend, langsam und gleichmäßig ein paar Zentimeter über dem Boden von einer Seite zur anderen Seite.

Laubsauger mit Drehzahlregulierung

Bei dieser Ausführung ist die Drehzahl des Motors und somit die Saug- und Blasleistung regulierbar. Sie können die Drehzahl stufenlos von 8000 min^{-1} bis 11500 min^{-1} einstellen.



☞ Was kann ich saugen und blasen?

JA

leichte und trockene Materialien, z. B. trockenes Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige und Papierstückchen.

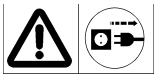
NEIN

schwere Materialien, wie z. B. Metall, Steine, Äste, Tannenzapfen oder zerbrochenes Glas

⚠ Saugen oder blasen Sie mit dem Gerät keine brennenden, explosiven oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche an.

⚠ Saugen oder blasen Sie keine Flüssigkeiten an, besonders keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin. Benutzen Sie das Gerät auch nicht in der Nähe von solchen Stoffen.

Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit: - Gerät ausschalten
- Stillstand des Geräts abwarten
- Netzstecker ziehen

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Darüber hinausgehende Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Laubsaugers zu erhalten.

- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem Lappen oder Pinsel
- Die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Reinigung des Auffangsackes

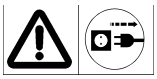
Entleeren Sie den Auffangsack nach jeder Verwendung.

1. Schütteln Sie den Auffangsack gut aus.
2. Drehen Sie die Innenseite nach außen, um den Auffangsack auszubürsten.
3. Waschen Sie den Auffangsack bei starker Verschmutzung oder mindestens einmal im Jahr mit der Hand in milder Seifenlauge.

ⓘ Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.

⚠ Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Auffangsack regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Auffangsack unverzüglich aus.

Lagerung



Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Überprüfen Sie das Gerät auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

Mögliche Störungen

Problem	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	⇒ Netzspannung fehlt (Stromausfall)	⇒ Absicherung überprüfen (10 A)
	⇒ Anschlusskabel defekt	⇒ Kabel austauschen bzw. Kabel überprüfen lassen (Elektrofachmann) ⚠ defekte Kabel nicht mehr benutzen
	⇒ Motor oder Schalter defekt	⇒ zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma
Sauggut wird nicht richtig eingezogen (verringerte Saugleistung)	⇒ Gerät ist verstopft bzw. blockiert	⇒ Verstopfung beseitigen, evtl. Kundendienst
	⇒ Auffangsack ist zu voll	⇒ Auffangsack leeren
	⇒ eingestellte Drehzahl zu niedrig (nur bei Laubsaugern mit stufenlos verstellbarer Drehzahlregulierung)	⇒ höhere Drehzahl einstellen
	⇒ Anschlussleitung zu lang oder zu kleiner Querschnitt.	⇒ Anschlussleitung mindestens 1,5 mm², maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm².
	⇒ Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.	

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

✆ Bei Fragen: Telefon: 02382/892-54; 02382/892-58, 02382/892-65, 02382/892-101, 02382/892-102

Technische Daten

Modell / Typ	LSH 3000
Baujahr	siehe letzte Seite
Motorleisung P_1	3000 W
Motor	Wechselstrommotor 230 V ~ 50 Hz
Drehzahl n (mit Drehzahlregulierung)	8000 – 11500 min^{-1}
Blas-Luftstrom (max. Luftgeschwindigkeit)	290 km/h
Saugleistung (max. Luftmenge)	900 m^3/h
Hand-Arm-Vibration (nach EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Auffangsack (Volumen)	35 Liter
Schutzklasse	II – schutzisoliert ⧈
Gewicht	ca. 4,5 kg
Schallleistungspegel L_{WA} (nach 2000/14/EG)	gemessener Schallleistungspegel 98 dB (A) garantierter Schallleistungspegel 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Schalldruckpegel L_{PA} (nach 2000/14/EG)	80 dB (A)

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Do not operate machine before having read the original instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of Conformity	10
Extent of delivery	10
Symbols original instructions	10
Symbols machine	11
Description of the device	11
Proper use	11
Residual risks	11
Vibrations	12
Safe working	12
Assembly	13
Start-up	14
Working with the garden vac	14
Care and maintenance	15
Storage	16
Possible Problems	16
Technical data	16
Guarantee	16
Spare parts	114

EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 13870

according to EC directive: 2006/42/EC

We,
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product Laubsauger, -bläser, -häcksler (Garden vac, blower, shredder) LSH 3000

Serial number: 000001 – 020000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC, 2000/14/EC and 2011/65/EC.

Following harmonized standards have been applied:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC-Appendix V
Measured level of the acoustic output L_{WA} 98 dB (A).
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 99 dB (A).

Duly authorised person for the complilation of technical documents:
ATIKA GmbH – Technical department
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Engineering design management

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ➤ that it is complete
- ➤ check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 device unit
- 1 shoulder strap
- 1 front suction tube
- 1 back suction tube
- 1 fastener bag
- 1 collecting bag
- 1 assembling instruction
- 1 original instructions
- 1 terms of guarantee

Description of the device

⚠ Please observe the enclosed assembling instructions!

➲ 1

1 speed control
2 handle
3 on-/ off switch
4 safety label
5 device unit
6 front handle
7 shoulder strap
8 cable strain relief
9 changeover switch
10 back tube
11 front tube
12 collecting back
13 wheels
14 plug

Symbols original instructions

⚠ Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

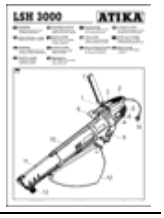
ⓘ Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.

☞ User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Please refer to the attached assembling instruction sheet for references to figure numbers in the text.



Symbols machine

	Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.
	Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep people, pets and domestic animals out of the danger area.
	Beware of the rotating tool. Keep hands and feet out of openings while machine is running.
	Wear eye and ear protection.
	Protect against moisture.
	Immediately disconnect the mains plug when the cable is damaged or entangled. Do not touch the cable until it is disconnected from the mains.

Operating Times

Please consider the individual country specifications.

Information on how to avoid noise:
Some noise exposure from this machine is unavoidable. Schedule noisy work to times during which it is allowed. Respect all rest times and restrict the work duration to the minimum. You as the operator and bystanders should wear a suited hearing protection.

Proper use

- The garden vac/blower/shredder is only suitable for light, dry materials, such as leaves and garden waste such as grass, small twigs and pieces of paper.
- The vacuuming, blowing and shredding of
  - ► heavy materials, such as metal, stones, branches, fir cones or broken glass
  - ► combustible materials such as cigarette butts, barbecue coal
  - ► flammable, toxic or explosive materials

  is explicitly forbidden.
- Never use the machine in areas with harmful dust and liquids or as a wet vacuuming machine, because of the risk of physical injury.
- Any other use than for vacuuming, blowing and shredding is not allowed.
- The garden vac/blower/shredder is only designed for private use in accordance with its proper purpose.
- Regarded as machine for private gardens and allotments are those units which are not employed in public grounds, parks, sports grounds, and in agriculture and forestry.
- Every other form of use is considered improper use. The manufacturer accepts no liability for any damages resulting from improper use, and any risk is in this case borne solely by the user.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications at the garden vac will exempt the manufacturer from any liability for damages of any kind arising from this.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.

Residual risks

⚠ Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Stones and soil may be thrown off.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations

Hand arm vibration a_{vhw} = 3.0 m/s²
The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.
It can also be used for an initial estimate of the vibration exposure.

⚠ The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer.
This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.
The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual. If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required. Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

Safe working

⚠ When improperly handled a garden vac may be dangerous. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Normal intended use” and “Working with the vacuum cleaner”).
- Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times. Do not bend forwards.
- When working on slopes always make sure to have a safe standing position.
- Only operate the machine in walking speed, do not run with it.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
  - gloves and nonskid footwear
  - trousers to protect the legs
  - Keep long hair away from the intake opening. Otherwise, it could be drawn into the intake opening. Wear a hairnet if required.
- Wear protective clothing:
  - safety goggles
  - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A)
  - It is recommended to wear a face guard to prevent irritation due to dust.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Be careful when stepping back! Risk of stumbling!
- If you come across to foreign objects, please power off the device and remove those foreign objects. However before you restart the device, check it for possible damages and have it repaired if necessary.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not expose the device to rain.
  - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- Keep bystanders and animals away from your working area.
  Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Switch off the machine if persons, in particular children or pets, are close to you or if you change your working area.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- Children and youngsters less than 16 years of age and people who have not read the original instructions must not operate the machine.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- The user is responsible for accidents with other people or their property.
- Never leave the saw unattended.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Faulty or damaged parts in the device must be replaced immediately.
- Never leave the machine powered when tipping it over on its side. The machine is designed for operating in upright posture.
- Do not spray machine with water
  (this is hazardous due to live components).

- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - carrying out servicing and repair works
  - removal of faults
  - eliminating blockages
  - checking the leads to see whether these are caught up or damaged
  - changing over from vacuuming to blowing
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)
  - unusual noises and vibrations

- Thoroughly maintain your garden vac:
  - Make sure that the ventilation apertures are free.
  - Keep handles dry and free of oils and grease.
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for spool exchange.
- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.

⚠ Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
  - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm² for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Do not use the cable for machine carrying and hanging up or for pulling the plug out of the socket.
- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.).
- Do never connect a damaged cable to the mains. Do not touch a damaged cable before it is disconnected from the mains. A damaged cable may cause contact with live parts.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Assembly

⚠ Please observe the enclosed assembling instructions!

⚠ Connect the leaf sucker to the power supply system only after having finished the complete assembly.

Assembling the suction tube

➲2 Connect the front (11) on the rear suction tube (10) and screw them together.

Then, insert the completed suction tube (10+11) in the machine body (5) and screw both together.

➔ Please make sure that the connectors C and D are connected to each other!

Fixing the collecting bag

➲3 At first, hook up the front end of the collecting bag (12) on the suction tube (11).
Finally, slip the opening of the collecting bag (12) on the dedicated opening on the machine body (5).

Fixing the carrying strap

➲4 Put the loop of the carrying strap (7) through the provided opening on the machine body (5).

Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before using the shredder, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)
    ⚠ do not use any defect cables
  - there are no damage at the machine
  - all screws are tight
  - the collecting bag shows no signs of wearing or quality deterioration

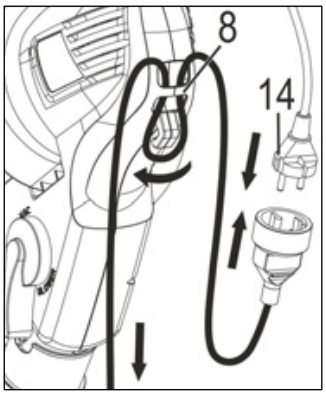
ⓘ Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use connection cables with sufficient diameters.
- Do not use any defective connection cables.
- Connect the machine via a 30 mA fault current safety switch.
- Use connecting or extension cables up to a length of 1.5 m featuring a core cross section of at least 25 mm²

ⓘ Fuse protection: 10 A

Mounting of the extension cable

1. Plug the female connector of the extension cable on the male connector (14) of the device.
2. Thread the extension cable through the pull relief device (8) as a loop and hang it up.
3. Make sure that the extension cable has enough free motion.

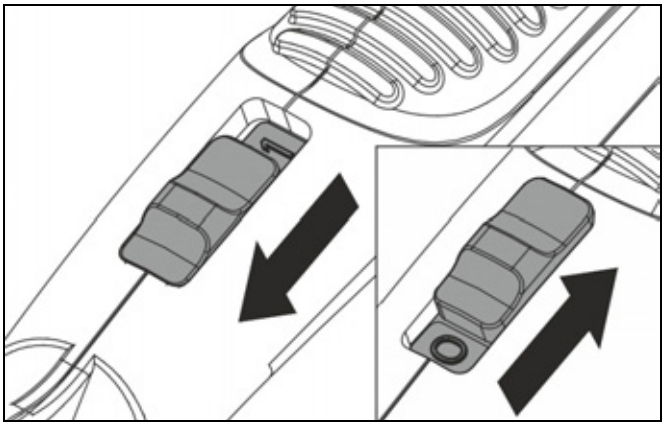


Switching on/off

The On/Off switch is integrated in the handle.

Push the switch forward (1) to power on the unit. Push the switch back (0) to power off the unit.

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



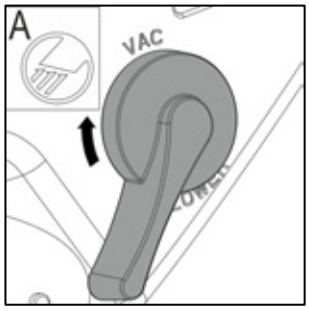
Working with the garden vac

⚠ Before starting any work read and understand
- ➤ the safety notes,
- ➤ following additional instructions on how to work with this machine.

- The machine may only be operated by persons over the age of 16 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear your safety gear (goggles/vizor, gloves, long trouseres, non-slip shoes, hainet in case of long hair) for protection from possible injuries.
- Make sure to have a safe and tidied up work area. Remove from the working area objects which might be thrown off.
- Before starting your work make sure that:
  - no other persons or animals stay within the working area,
  - you can always step back without any barriers,
  - you have always a secure standing position.
  - handles and mountings are dry and clean.
- The following is recommended before starting the blowing/suction:
  - use a rake and broom to loosen dirt
  - slightly wet dusty areas
- Never aim the suction/blowing pipe at people or animals. Never blow objects in the direction of people of animals.
- Spectators must observe safety clearance of min. 5 m.
- ☞ Use the complete blow nozzle extension to ensure that the air flow can take full effect close to the ground.
- Switch-off the device if you cross gravel- and ballast chipping walks.
- Beware of swirling and flying objects. Be particularly aware of recoiling effects from brickwork or house walls (e.g. stones).
- Switch off the machine before crossing gravel or grit paths.
- Do not fill anything by hand into the suction hole.
- Do not operate the machine with wet hands or during damp weather.
- Never put objects manually into the suction opening.
- Always ensure that the connection lead runs back away from the machine. Otherwise there is a risk of stumbling, slipping or falling.
- Never use the machine
  - without the bag,
  - without closing the zip fastener of the bag

⚠ Before using the machine, ensure that the bag has been fitted, is not damaged or worn and the zip fastener has been closed.

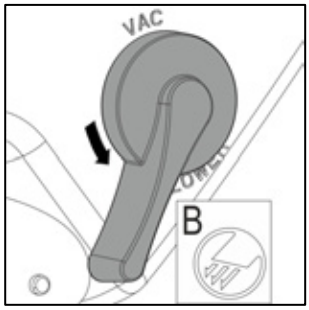
Instructions for using as vac/shredder



1. Move the changeover switch to the vac/ shredding setting (A).
2. Hold the machine firmly at the handle and place the belt over your shoulder. Adjust the belt so that the machine can be carried comfortably and safely.
3. Switch the machine on.
4. Move the machine slowly and evenly over the material. Do not press it into the leaves.
5. The suction power decreases when the bag is full. Switch the machine off and disconnect from the mains. Open the zip fastener and empty the bag.
6. After finishing work, move the changeover switch to the blowing setting to remove any remains from the suction/blowing pipe.

ⓘ Take up leaves in good time! – It is advisable to take up fallen leaves when the weather is dry and as soon as they have fallen. Wet leaves are a problem, together with leaves that have already begun to rot or are on big piles.

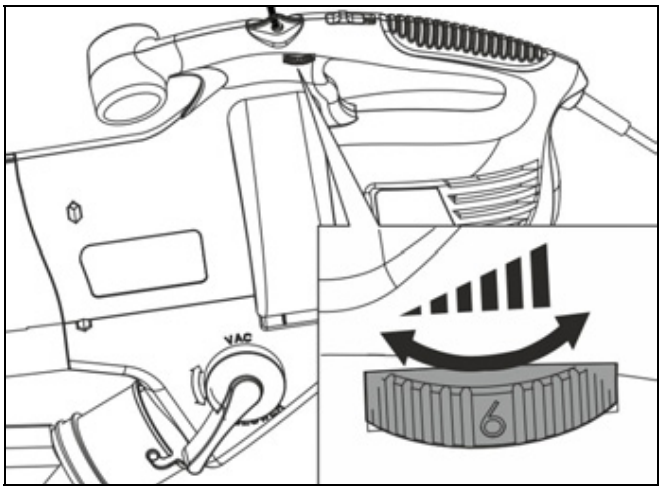
Instructions for use as blower



1. Move the changeover switch to the blowing setting (B).
2. Hold the machine firmly at the handle and place the belt over your shoulder. Adjust the belt so that the machine can be carried comfortably and safely.
3. Switch the machine on.
4. Move the suction/blowing pipe in generous swaying movements uniformly a few centimetres over the ground, moving from one side to the other.

Garden vac with speed control

This version has adjustable motor speed and therefore adjustable vacuuming and blowing.
The speed is fully variable from 8000 rpm to 11500 rpm.



☞ What can I vacuum and blow?

YES

light, dry materials, e.g. dry leaves and garden waste such as grass, small twigs and pieces of paper

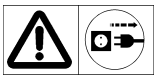
NO

heavy materials such as metal, stones, branches, fir cones or broken glass

⚠ Do not use the machine to vacuum or blow any burning, explosive or smoking items such as cigarettes, matches or hot ash.

⚠ Do not vacuum or blow any liquids, in particular flammable liquids such as fuel. Do not use the machine in the vicinity of such substances.

Care and maintenance



Before each maintenance and cleaning work :
- switch off device
- wait until the cutting thread is stationary.
- pull out main plug

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance and repair work beyond this is only allowed to be carried out by the manufacturer or authorized service staff.

ⓘ Please proceed as follows to preserve the functioning ability of your garden vac.

- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.
- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.

Cleaning the bag

Empty the bag every time after it has been used.

1. Shake the bag thoroughly.
2. Turn it inside out and brush the bag out thoroughly.
3. Wash the bag when extremely soiled or at least once a year, by hand in mild soap suds.

ⓘ If the zip fastener is stiff, rub dry soap into the zip.

⚠ For your own safety, regularly check the bag for any signs of damage. Always replace a damaged bag immediately.

Storage

Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before a longer storage observe the following in order to prolongate the service life of the machine and to guarantee a smooth running operation:
  - thoroughly clean the machine
  - Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage

Possible problems

Problem	possible cause	remedy
Motor won't start	⇒ No mains power (power failure)	⇒ Check fuse (10 A)
	⇒ Connection lead defect	⇒ Replace lead or have lead checked (electrician) ⚠ Never use defect lead
	⇒ Motor or switch defect	⇒ To solve the problem, contact the manufacturer or an authorised company (see customer service list)
Material is not sucked in properly (reduced vacuuming power)	⇒ Machine is clogged or blocked	⇒ Eliminate the blocking, call the service if required
	⇒ Bag too full	⇒ Empty bag
	⇒ Speed setting too low (only for garden vacs with fully variable speed control)	⇒ Adjust to higher speed
	⇒ Extension cable too long, or cross-section too small. Socket too far away from main connection, and cross-section of connection lead too small.	⇒ Extension cable at least 1,5 mm^2 , maximum 25 m long. Cross- section of at least 2,5 mm^2 in longer cables.

Technical data

Model/Type	LSH 3000
Year of construction	see last page
Motor power P_1	3000 W
Motor	AC-motor 230 V ~ 50 Hz
Speed n (with speed control)	8000 – 11500 min^{-1}
Blowing air flow (max. air velocity)	290 km/h
Suction power (max. air flow)	900 m^3/h
Hand arm vibration (as per EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Bag (volume)	35 l
Protection class	II – double insulated ⧈
Weight	approx. 4,5 kg
Sound power level L_{WA} (as per 2000/14/EG)	measured sound power level 98 dB (A) guaranteed sound power level 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Sound pressure level L_{PA} (as per 2000/14/EG)	80 dB (A)

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.

Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Table des matières

Déclaration de conformité CE	17
Fourniture	17
Description de la machine	17
Symboles utilisés dans cet instruction de service	17
Symboles utilisés sur ces appareils	18
Utilisation dans les règles de l'art	18
Risques résiduels	18
Vibrations	19
Consignes de sécurité	19
Montage	21
Mise en service	21
Travail avec l'aspirateur à feuilles	21
Maintenance et entretien	23
Stockage	23
Pannes possibles	23
Caractéristiques techniques	24
Garantie	24
Pièces de rechange	114

Déclaration de conformité CE

N° (S-No.): 13870

Conformément à la directive CE: 2006/42/CE

Par la présente, nous
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Aspirateur, souffleur, broyeur à feuilles) LSH 3000

Numéro de série: 000001 – 020000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :
2004/108/CE, 2000/14/CE et 2011/65/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE-Annexe V
Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 98 dB (A).
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 99 dB (A).

Responsable de l'établissement des documentations techniques:
ATIKA GmbH – Bureau technique
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Direction du bureau d'études

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- 1 elément pré-monté
- 1 bandoulière
- 1 tuyau d'aspiration avant
- 1 tuyau d'aspiration arrière
- 1 sachet de vis
- 1 sac de récupération
- 1 fiche de montage
- 1 instructions d´utilisation
- 1 déclaration de garantie

Description de la machine

⚠ Veuillez consulter la fiche de montage ci-jointe!

➲ 1

1 Réglage de la vitesse
2 Poignée
3 Interrupteur marche / arrêt
4 Autocollant de sécurité
5 Bloc d'assemblage
6 Poignée avant
7 Sangle
8 Décharge de traction du câble
9 Commutateur
10 Tuyau d'aspiration arrière
11 Tuyau d'aspiration avant
12 Sac collecteur
13 Roues
14 Fiche électrique

Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation

⚠ Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

ⓘ Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.

☞ Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.

Symboles utilisés sur ces appareils

Lire le notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.

Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.

Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.

Attention, outil en rotation.

Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.

Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.

Protéger de l'humidité.

Tirer la fiche de la prise de courant si le câble est endommagé ou enroulé.

Ne touchez pas le câble tant qu'il est raccordé au réseau.

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Informations pour éviter le bruit :
Il est inévitable que cette machine constitue une certaine nuisance sonore. Effectuer les travaux produisant un bruit intense pendant les horaires autorisés et destinés à cet effet. Respecter les éventuels horaires de repos et limiter la durée du travail au stricte nécessaire. Porter une protection de l'ouïe appropriée pour votre protection personnelle ainsi que celles des personnes se trouvant à proximité.

Utilisation dans les règles de l'art

- L'aspirateur/souffleur/broyeur à feuilles est conçu pour aspirer uniquement des matières légères et sèches, telles que les feuilles et les déchets de jardin, comme l'herbe, les petites branches et les petits morceaux de papier.
- L'aspiration, le soufflage et le broyage de
  - ➤ matières lourdes, comme le métal, les pierres, les branches, les pommes de pin ou les morceaux de verre cassé,
  - ➤ Matières combustibles comme les mégots de cigarettes, le charbon
  - ➤ Matières inflammables, nocives ou explosives sont expressément exclus.
- En raison des risques pour la santé, ne jamais utiliser l'appareil dans des zones contenant des feuilles et des liquides toxiques ou comme aspirateur de liquides.
- Une utilisation autre que l'aspiration, le soufflage et le broyage n'est pas autorisée.
- L'aspirateur/souffleur/broyeur à feuilles est conçu uniquement pour une utilisation privée conformément à son but d'utilisation.
- Comme machine pour le domaine privé (jardins) sont considérés les appareils qui ne peuvent pas être utilisés dans des installations publiques, parcs, terrains ainsi que dans l'agriculture et la sylviculture.
- Toute utilisation autre est non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages en résultat – le risque incombe alors exclusivement à l'utilisateur.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par les modifications de l'appareil effectuées par l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.

Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Projections de cailloux et de mottes de terre.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Vibrations

Vibrations mains-bras a_h = 3,0 m/s²
La valeur d'émissions de vibrations a été mesurée selon un procédé normalisé et peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.
La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour effectuer une évaluation d'exposition préliminaire.
⚠ La valeur d'émission de vibrations réellement présente pendant l'utilisation de machines peut différer de celle indiquée dans la notice d'instructions ou par le constructeur de la machine.
Cette différence peut être provoquée par différents facteurs d'influence qui doivent être pris en compte avant et/ou pendant toute utilisation de la machine :

- la machine est-elle utilisée de façon conforme ?
- l'état fonctionnel de la machine est-il correct ?
- les poignées, éventuellement anti-vibrations optionnelles, sont elles montées et fixées fermement sur le corps de la machine ?

Lorsque vous constatez un sentiment désagréable ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, arrêtez le travail immédiatement. Faire des pauses de travail suffisamment longues. En cas de non-respect d'une fréquence et longueur des pauses de travail suffisantes, le syndrome de vibrations transmises au système mains-bras peut se produire.
Estimez le taux de charge en fonction du travail et/ou de l'utilisation de la machine et déterminer la fréquence et la longueur des pauses de travail en conséquence. De cette façon, le taux de charge peut être nettement diminué pendant la totalité de la durée du travail. Minimisez le risque d'exposition aux vibrations pendant le travail. Entretenez la machine conformément aux instructions de cette notice. Lorsque vous utilisez la machine assez souvent, il est recommandé de contacter un concessionnaire afin de vous procurer des poignées anti-vibration. Evitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes de t=10°C ou de moins. Etablissez un planning du travail permettant de limiter la charge par les vibrations.

Consignes de sécurité

⚠ En cas d'utilisation non-conforme, les aspiratuers peuvent constituer un danger. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation dans les règles de l'art » et « Travaux avec l'aspirateur à feuilles »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant.
- Veillez à toujours avoir une position stable lorsque vous vous trouvez à des endroits en pente.
- Utilisez l'appareil uniquement en marchant, ne courez pas.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Portez des vêtements de protection appropriés!
- Pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
  - gants de protection et chaussures antidérapantes
  - pantalons longs pour protéger les jambes
  - Les cheveux longs doivent rester à l'écart des ouvertures d'aspiration. Ils pourraient être aspirés. Le cas échéant, portez un filet pour les cheveux.
- Portez des vêtements de protection personnels
  - Lunettes de protection (Pendant la coupe de l'aluminium).
  - Protection acoustique (le niveau de pression sonore au poste de travail peut être supérieur à 85 dB (A)).
  - Nous recommandons le port d'une protection pour le visage afin d'éviter toute irritation due à la poussière.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Attention en reculant. Risque de trébucher!
- Lorsque vous rencontrez des corps étrangers, éteindre l'appareil et enlever les corps étrangers. Avant de remettre l'appareil en marche, vérifier les éventuels endommagements et faire effectuer les réparations nécessaires.
- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
  - Ne pas travailler en proximité directe de piscines ou d'étangs de jardin.
  - Ne travailler qu'avec une vue suffisante; veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Eloigner d'autres personnes et des animaux de votre espace de travail.
  Ne pas laisser toute personne étrangère, particul-ièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
- Arrêtez l'utilisation de la machine en proximité d'autres personnes, notamment d'enfants, ou d'ani-maux domestiques, et lorsque vous changez la zone de travail.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Les enfants et les adolescents âgés de moins de 16 ans et les personnes qui n'ont pas lu ces instructions d'utilisation, ne sont pas autorisés à utiliser cette macine.
- Il convient de s'assurer que des enfants ne soient jamais à proximité de l'appareil.

- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- L'utilisateur assume la responsabilité en cas d'accidents d'autres personnes ou de dommages de biens matériels appartenant à ces dernières.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche lorsqu'il est placé sur le côté. L'appareil est uniquement prévu pour une utilisation verticale.
- L'appareil ne doit être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations
  - l'élimination des obstructions
  - vérifications que les conduites de raccordement ne sont pas enchevêtrées ou endommagées
  - commutation de l'aspiration au soufflage
  - transport
  - et si vous quittez (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
  - bruits et vibrations inhabituelles

- Entretenir le aspirateur avec soin :
  - Veiller à la propreté des ouvertures d'aération.
  - Les poignées doivent toujours être exemptes d'huile et de graisse.
  - Respecter les instructions de maintenance et les conseils de changement de bobine.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Contrôlez le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareill.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.

⚠ Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plie, et que le connecteur ne se mouille pas.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.
- N'utilisez pas le câble pour porter ou accrocher l'appareil ni pour retirer la fiche de la prise de courant.
- Protégez-vous contre les risques d'électrocutions. Evitez le contact corporel avec des éléments connectés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, fours, réfrigérateurs.)
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne jamais brancher un câble endommagé dans la prise de courant. Ne jamais toucher un câble endommagé avant d'avoir retiré la fiche de la prise de courant. Un câble endommagé peut produire un contact avec des éléments sous tension électrique.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

⚠ Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces de rechange originales. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des accidents pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une telle utilisation.

Montage

⚠ Veuillez consulter la fiche de montage ci-jointe!

⚠ Ne brancher l'aspirateur de feuilles au secteur qu'une fois le montage complètement achevé.

Monter le tuyau soufflant

➲2 Assemblez maintenant le tuyau d'aspiration avant (11) et le tuyau d'aspiration arrière (10) et vissez-les.

Insérez ensuite le tuyau d'aspiration complet (10 + 11) dans le bloc d'assemblage (5) et vissez-les.

➔ Veillez à ce que les prises C et D soient reliées entre elles!

Fixer le sac collecteur

➲3 Accrochez dans un premier temps l'extrémité avant du sac collecteur (12) au tuyau d'aspiration (11). Pour finir, insérez l'ouverture du sac collecteur (12) dans l'ouverture appropriée du bloc d'assemblage (5).

Fixer la sangle

➲4 Insérez la boucle de la sangle (7) dans l'ouverture prévue à cet effet sur le bloc d'assemblage (5).

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, sou pures ou semblables).
  - l'appareil quant aux éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond
  - que le sac collecteur n'est pas usé ou si sa qualité est réduite

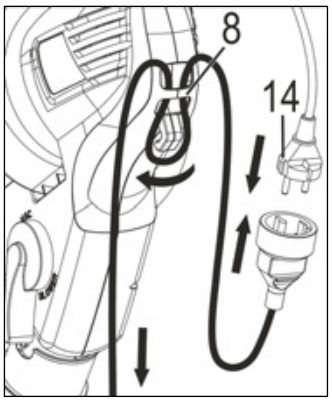
ⓘ Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.
- Raccordez la machine au moyen d'un commutateur de sécurité (interrupteur *m* de protection contre les courants de court-circuit) 30 mA.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Utiliser des câbles de connexion ou de rallonge d'une section de brin d'au minimum 1,5 mm² d'une longueur jusqu'à 25 m.

ⓘ Fuse: 10 A

Connexion du câble de rallonge

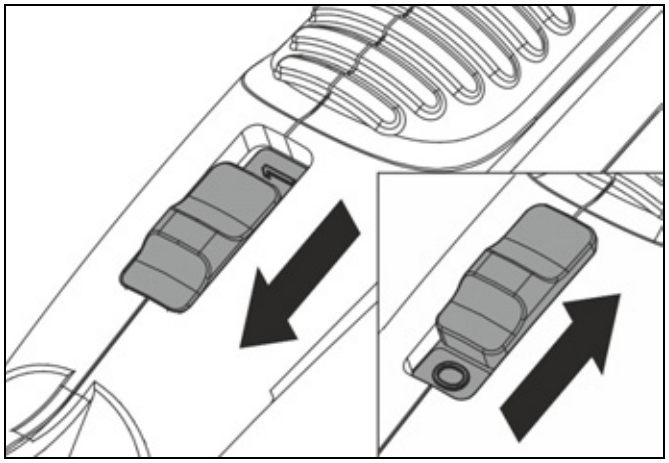
1. Engager le raccord du câble de rallonge sur le connecteur de la combinaison interrupteur-connecteur (14).
2. Faire passer le câble de rallonge en boucle par le dispositif de décharge (8) de traction et l'accrocher.
3. Veiller à laisser assez de jeu au câble de rallonge.



Mise en marche / Arrêt

L'interrupteur marche/ arrêt se trouve dans la poignée. Poussez l'interrupteur vers l'avant (1) pour démarrer l'appareil. Repoussez l'interrupteur en arrière (0) pour éteindre l'appareil.

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après vente.



Travail avec l'aspirateur à feuilles

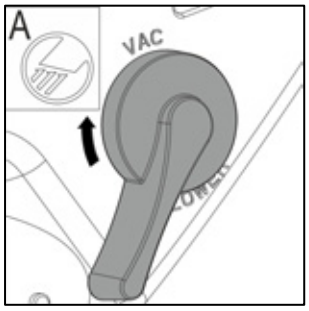
⚠ Avant de commencer à travailler, respectez
- ► les « consignes de sécurité »
- ► les consignes de travail supplémentaires suivantes.

- Seules les personnes de plus de 16 ans ayant lu et compris les instructions de service peuvent utiliser la machine.
- Portez l'équipement de protection prévu (lunettes/visière de protection, gants, filet pour les cheveux longs) afin de vous protéger d'éventuelles blessures.
- Toujours garder la zone de travail propre et rangée. Enlever tout objet qui risque d'être projeté de la zone de travail.
- Avant le début du travail, garantir que :
  - aucune personne ni animal ne reste dans la zone de travail
  - vous pouvez retourner en arrière sans obstacle
  - vous êtes bien installé en sécurité
  - les poignées et les supports soient secs et propres

- Avant de souffler/d'aspirer, nous recommandons :
  - d'utiliser le râteau et le balai pour détacher les débris.
  - d'humidifier légèrement les surfaces poussiéreuses.
- Ne dirigez jamais le tube aspirateur/souffleur vers des personnes ou des animaux. Ne soufflez pas des objets en direction de personnes ou d'animaux.
- Les visiteurs doivent respecter une distance de sécurité d'au moins 5 m.
- ☞ Utilisez la rallonge complète de la buse soufflante afin que le flux d'air puisse être actif près du sol.
- Attention aux objets s'élevant en tourbillon ou volants. L'effet de recul sur des murs ou des cloisons est particulièrement dangereux (par ex. pierres).
- Éteignez l'appareil si vous traversez des chemins en gravier ou en gravillons
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou par temps humide.
- Ne remplissez pas manuellement l'ouverture d'aspiration
- Guidez toujours la conduite de raccordement à l'arrière, hors de l'appareil, sinon il y a un risque de trébuchement, de glissement ou de chute.
- N'utilisez jamais l'appareil
  - sans sac collecteur,
  - lorsque la fermeture éclair du sac collecteur n'est pas fermée

⚠ Avant la mise en service, assurez-vous que le sac collecteur est mis en place, n'est pas endommagé ou usé et que la fermeture éclair est fermée.

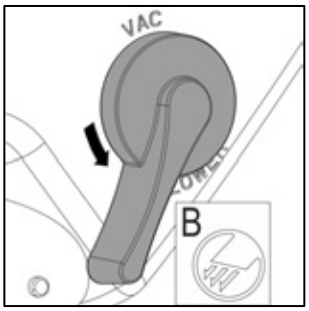
Consignes relatives à l'utilisation de l'aspirateur-broyeur



1. Réglez le commutateur sur la position aspiration-broyage (A).
2. Tenez l'appareil fermement à la poignée et portez la bandoulière. Réglez la bandoulière de façon à ce que vous puissiez porter l'appareil de façon confortable et en toute sécurité.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Déplacez l'appareil lentement et régulièrement sur la matière à aspirer. N'enfoncez pas l'appareil dans les feuilles.
5. La puissance d'aspiration diminue lorsque le sac collecteur est plein. Arrêtez l'appareil et débranchez la prise. Ouvrez la fermeture éclair, puis videz le sac collecteur.
6. Après la fin des travaux, réglez le commutateur sur soufflage pour éliminer les résidus du tube aspirateur/souffleur.

ⓘ Ramassez les feuilles le plus tôt possible ! – Il est conseillé de ramasser les feuilles par temps sec et dès qu'elles sont tombées. Les feuilles humides sont plus difficiles à aspirer, ainsi que les feuilles qui ont commencé à pourrir ou qui sont déposées en gros tas.

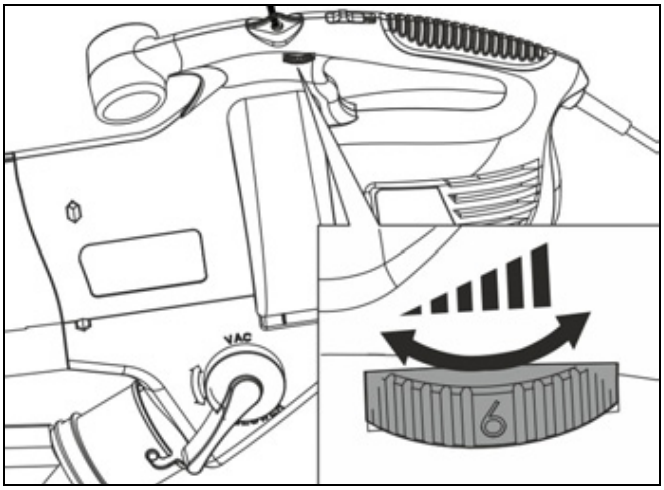
Consignes relatives à l'utilisation de l'appareil comme soufflante



1. Réglez le commutateur sur la position de soufflage (B).
2. Tenez l'appareil fermement à la poignée et portez la bandoulière. Réglez la bandoulière de façon à ce que vous puissiez porter l'appareil de façon confortable et en toute sécurité.
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Déplacez le tube aspirateur/souffleur en le levant, lentement et régulièrement, à quelques centimètres au-dessus du sol d'un côté à l'autre.

Aspirateur à feuilles avec réglage de la vitesse

Sur ce modèle, la vitesse de rotation du moteur, à savoir la puissance d'aspiration et de soufflage est réglable. Vous pouvez régler la vitesse de rotation progressivement de 8000 à 11500 min^{-1}.



☞ Que puis-je aspirer et souffler ?

OUI

Matières légères et sèches, par ex. feuilles et déchets de jardin secs, comme l'herbe, les petites branches et les petits morceaux de papier

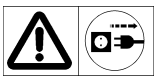
NON

Matières lourdes, comme le métal, les pierres, les branches, les pommes de pin ou des morceaux de verre cassé

⚠ Ne pas aspirer ou souffler d'objets brûlants, explosifs ou fumants, comme des mégots de cigarettes, des allumettes ou des cendres brûlantes.

⚠ Ne pas aspirer ou souffler de liquides, en particulier des liquides combustibles comme l'essence et ne pas utiliser l'appareil à proximité de tels produits.

Entretien et maintenance



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage
- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de l'appareil
- retirer la fiche du secteur

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Tout autre travail de maintenance ne doit être effectué que par le constructeur ou par un service après-vente.

Conservez les appreils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

ⓘ Veuillez observer les points suivants afin de préserver l'état de marche de l'aspirateur à feuilles.

- Enlever les poussières et souillures à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau.
- Ne pas nettoyer la machine sou l'eau coulante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.

Nettoyage du sac collecteur

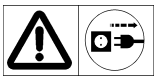
Videz le sac collecteur après chaque utilisation.

1. Agitez bien le sac collecteur.
2. Tournez la face intérieure vers l'extérieur pour brosser le sac collecteur.
3. Lavez le sac collecteur à la main dans une eau de savon s'il est très encrassé ou au moins une fois par an.

ⓘ Si la fermeture éclair est difficile à ouvrir ou à fermer, enduisez les dents de la fermeture avec du savon sec.

⚠ Pour votre propre sécurité, vérifiez régulièrement que le sac collecteur n'est pas endommagé. Remplacez immédiatement un sac collecteur endommagé.

Stockage



Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Avant un stockage prolongé, respecter les instructions suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de faciliter la manœuvre :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur.
  - vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé

Pannes possibles

Problème	Source	Remède
Le moteur ne démarre pas	⇒ absence de tension de réseau (panne de courant)	⇒ vérifier le fusible (10 A)
	⇒ câble de raccordement défectueux	⇒ remplacer ou faire vérifier le câble par un électricien ⚠ ne plus utiliser des câbles défectueux
	⇒ moteur ou interrupteur défectueux	⇒ pour remédier à des problèmes, veuillez-vous adresser au fabricant ou à une société indiquée par ce dernier (cf. répertoire des services clients)
La matière à aspirer n'est pas aspirée correctement (puissance d'aspiration réduite)	⇒ l'appareil est bouché ou bloqué	⇒ Déboucher, s'adresser éventuellement au service après-vente
	⇒ le sac collecteur est plein	⇒ vider le sac collecteur
	⇒ vitesse réglée trop basse (uniquement pour aspirateurs à feuilles avec réglage progressif de la vitesse)	⇒ régler une vitesse plus élevée
	⇒ Câble prolongateur trop long ou de trop faible section. Prise de courant trop éloignée du branchement principal et trop faible section du câble de branchement.	⇒ Câble prolongateur d'au moins 1,5 mm², long de 25 m au maximum. Si le câble est plus long, section d'au moins 2,5 mm².

Caractéristiques techniques

Modèle / Type	LSH 3000
Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P_1	3000 W
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V ~ 50 Hz
Nombre de tours n avec réglage de la vitesse	8000 – 11500 min^{-1}
Courant d'air de soufflage (vitesse max. de l'air)	290 km/h
Puissance d'aspiration (volume d'air max.)	900 m^3/h
Vibration main-bras (suivant EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Sac collecteur (volume)	35 l
Classe de protection	II – double isolation ⧈
Poids	4,5 kg
Niveau de puissance sonore L_{WA} (suivant 2000/14/EG)	niveau de puissance sonore mesuré 98 dB (A) niveau de puissance sonore garanti 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Niveau de pression sonore L_{PA} (suivant 2000/14/EG)	80 dB (A)

Conditions de Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Не бива да пускате машината в експлоатация, преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте обърнали внимание на всички дадени указания и да сте монтирали уреда, както е описано.

Запазете ръководството за бъдещо ползване.

Съдържание

Декларация за съответствие	25
Обем на доставката	25
Описание на уреда	25
Символи в ръководството за обслужване	26
Символи на ръководството за експлоатация	26
Разрешено време за работа	26
Употреба по предназначение	26
Остатъчни рискове	27
Вибрации	27
Сигурност при работа	27
Монтаж	29
Пускане в експлоатация	29
Указания за работа	30
Работа с уреда за нарязване на листа	31
Техническа поддръжка	31
Съхранение	31
Възможни неизправности	32
Технически данни	32
Гаранция	32
Резервни части	114

Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

№ (S-No.): 13870

съгласно Директивата на ЕО: **2006/42/ЕО**

С настоящото ние,
АТИКА ООД
Шинкелщрасе 97, 59227 Ален - Германия

декларираме на своя отговорност, че продуктът
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Уред за засмукване, издухване и нарязване на листа) LSH 3000

Сериен номер: 000001 – 020000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:
2004/108/ЕО, 2000/14/ЕО и 2011/65/ЕО.

Приложени са следните хармонизирани стандарти:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Процедура за оценяване на съответствието:
2000/14/ЕО – приложение V
Измерено ниво на звуковата мощност L_{WA} 98 dB (A).
Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA} 99 dB (A).

Пълномощник за съставяне на техническата документация:
АТИКА ГмбХ – Техническо бюро
Шинкелщрасе 97 – 59227 Ален – Германия

Ален, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Ръководител на конструкторски отдел

Обем на доставката

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

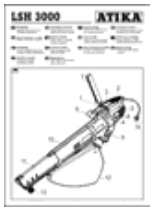
- пълнота
- еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 уред
- 1 чувалче за ъбиране на материала
- 1 засмукваща тръба отзад
- 1 засмукваща тръба отпред
- 1 торбичка с болтове
- 1 торба за събиране на отпадъка
- 1 ръководство за
- 1 ръководството за експлоатация монтаж
- 1 гаранционна декларация

Описание на уреда

⚠ Обърнете внимание на приложеното ръководство за монтаж!



➲ **1**

1 Регулиране на оборотите
2 Ръкохватка
3 Ключът за включване/изключване
4 Стикер за безопасност
5 уред
6 Ръкохватка отпред
7 Ремък за носене
8 Разтоварване на кабелното опъване
9 Обръщателен лост
10 Засмукваща тръба отзад
11 Засмукваща тръба отпред
12 торба за събиране на отпадъка
13 Колела
14 щепсел за мрежата

Символи в ръководството за обслужване

Грозяща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.

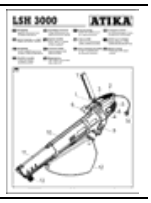
Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.

Указания за ползвателя. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.

Монтаж, обслужване и техническа поддръжка. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване, когато в текста има указание към номер на фигура.



Символи на ръководството за експлоатация

Преди пускането в експлоатация да се прочете ръководството за експлоатация и да се вземат под внимание и указанията за безопасност.

Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.

Съществува опасност от детайли, които се изхвърлят надалеч при работещ двигател – лицата, които не взимат участие, както и домашните животни, да се държат далеч от областта на опасност.

Внимавайте за ротиращ инструмент. Ръцете и краката да не се държат в отворите, когато уредът работи.

Носете очила и ЛПС за слуха.

Пазете от влага.

Издърпайте щепсела, ако кабелът е повреден или заплетен.
Не пипайте кабела, докато не бъде разединен от мрежата.

Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

Информация за избягване на шум:
Не може да бъде избегнато известно шумово натоварване от уреда. Извършвайте дейностите, свързани със силен шум, в разрешени и определени за това часове. Евентуално се съобразявайте с часовете, в които трябва да се пази тишина, и ограничавайте работната продължителност върху най-необходимото. За ваша лична защита и за защита на лицата, намиращи се в близост, носете подходяща защита за слуха.

Употреба по предназначение

- Уредът за засмукване, издухване и нарязване на листа е подходящ само за леки и сухи материали, като например листа и отдадъци от градината като трева, малки клонки и парченца хартия.
- Засмукване, продухване и нарязване на
  - ► тежки материали, като например метал, камъни, клони, шишарки или счупено стъкло
  - ► горими материали като фасове от цигари, въглища за грил
  - ► възпламеними, отровни или експлозивни материали

  изрично се изключва.
- Поради опасността от телесна повреда уредът да не бъде използван никога в области с вредни за здравето прахове и течности или като уред за мокро засмукване.
- Различни начини на употреба на засмукване и издухване не са разрешени.
- Уредът за засмукване, издухване и нарязване на листа е проектиран само за битова /частна/ употреба в съответствие с предназначението му за употреба.
- Като уреди за частна битова и градинска употреба се смятат такива уреди, които не се използват в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство.
- Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.
- Към употребата по предназначение спада също така спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, поддръжка и пускане в експлоатация и спазването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Трябва да бъдат спазвани съответните валидни разпоредби за предотвратяване на злополуки, както и всякакви всеобщо признати трудово-медицински правила и привила, свързани с техническата безопасност.
- Собственоръчно извършени изменения на уреда за засмукване на листа изключват отговорността на производителя за произтичащите от това повреди от всякакъв вид.

- Уредът може да бъде борудван, използван и поддържан единствено от лица, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от нас, респективно от служби за обслужване на клиенти, които са посочени от нас.
- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.

Остатъчни рискове

⚠ Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност" и „употребата по предназначение", както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Игнорирани или пропуснати мерки за безопасност могат да доведат до наранявания при обслужващото лице или до увреждането на собственост.
- изхвърляне на камъни и пръст.
- Опасност посредством електрически ток, при употребата на електрически присъединителни проводници, които не са изправни.
- Допир до детайли, които провеждат напрежение, при отворени електрически конструктивни елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

Вибрации

Вибрация длан-ръка a_h = 3,0 m/s²
Дадената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг.
Дадената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на натоварването с вибрации.

⚠ Действително наличната стойност на вибрационните емисии по време на употреба на машините не може да се различава от посочената в упътването за обслужване и от производителя.
Това може да се дължи на влиянието на следните фактори, които трябва да се вземат предвид преди всяка употреба, съответно по време на употреба.

- машината правилно ли се използва
- машината в изрядно състояние за употреба ли е
- монтирани ли са ръкохватките, съответно опционалните дръжки против вибрации и неподвижно ли стоят на корпуса на машината

Ако по време на употреба на машината установите неприятно чувство или промяна в цвета на кожата на ръцете, веднага прекратете работа. Правете достатъчно почивки. При недостатъчни почивки може да се получи вибрационен синдром на дланта и ръката.
Трябва да се направи преценка на натоварването в зависимост от работата и употребата на машината и да се направят съответните почивки. Така степента на натоварване може съществено да се намали по време на цялата работна продължителност. Сведете до минимум риска, на който сте изложени при вибрации. Поддържайте машината според указанията в упътването за обслужване. Ако машината се използва често, се свържете с вашия специализиран магазин и евентуално закупете принадлежности против вибрации (ръкохватки). Избягвайте да използвате машината при температури t=10°C или по-ниски. Направете работен план, с който може да се ограничи натоварването с вибрации.

Сигурност при работа

⚠ **При употреба, която не е по предназначение, уредите за засмукване на листа могат да бъдат опасни. Когато се използват електрически инструменти, трябва да бъдат спазвани основните мерки за безопасност, за да бъдат изключени рисковете от пожар, електрически удар и нараняването на лица.**

Затова прочетете и вземете под внимание следните указания и разпоредби за предотвратяване на злополуки на Вашето професионална организация, респективно валидните в съответната държава определения за безопасност преди пускането в експлоатация на този продукт, за да предпазите себе си и другите от възможни наранявания.

ⓘ Предоставяйте указанията за безопасност на всички лица, които работят с уреда.

ⓘ Съхранявайте добре указанията за безопасност.

- Преди употреба се запознайте с уреда с помощта на ръководството за експлоатация.
- Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен (погледни „Употреба по предназначение" и „Работа с уреда за засмукване на листа").
- Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Не се навеждайте напред.
- На стръмни места винаги внимавайте за сигурна стойка.
- Работете с уреда само като вървите, никога като бягате или тичате.
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете подходящо работно облекло:
  - не широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните елементи

- ръкавици и обуви, които са устойчиви на хлъзгане
- дълги панталони за предпазване на краката
- Дръжте дългата, пусната коса далече от засмукващия отвор. Тя може да бъде захваната в засмукващия отвор. При необходимост носете мрежичка за коса.

- Носете лични предпазни средства:
  - предпазни очила
  - предпазно средство за защита на слуха (нивото на звуковото налягането на работното място може да превишава 85 dB (A))
  - препоръчваме да се носи защита за лицето, за да се предотврати дразненето от прах
- Поддържайте ред в работния си участък! Липсата на ред може да доведе до злополуки.
- внимание при връщане назад. Опасност от спъване!
- Ако се допрете до чуждо тяло, моля изключете уреда и отстранете чуждото тяло (метал, камъни, клони, …) погледни Употреба по предназначение. Преди обаче да включите отново уреда, проверете го за евентуални повреди и дайте да бъде извършен необходимия ремонт.
- Внимавайте за въздействията на околната среда:
  - Не използвайте уреда във влажна или мокра заобикаляща среда.
  - Не излагайте уреда на дъжд.
  - Работете единствено при достатъчно добра видимост, погрижете се за добро осветление.
- Дръжте надалеч от обсега Ви на работа други лица и животни.

  Не оставяйте други лица, в частност деца, да се докосват до инструмента или до кабела. Дръжте ги настрана от Вашия работен участък.
- Прекъснете употребата на машината, когато лица, преди всичко деца или домашни животни, са в близост и, когато променяте обсега на работа.
- Обслужващият е отговорен спрямо трети лица обсега на работа на уреда.
- Деца и младежи под 16 години и лица, които не са прочели ръководството за експлоатация, не трябва да обслужват.
- Дръжте децата настрани от уреда.
- Не използвайте никога уреда, докато в близост има лица, които не взимат участие.
- Ползвателят е отговорен за злополуки с други лица или с тяхна собственост.
- Не оставяйте уреда никога без надзор.
- Не претоварвайте уреда! Ще работите по-добре и по-сигурно в дадения обхват на мощността.
- Използвайте уреда само с комплексни и правилно поставени защитни приспособления и не променяйте нищо в уреда, което би ограничило безопасността.
- Не изменяйте уреда, съответно частите на уреда.
- Никога не оставяйте уреда включен, когато е поставен на една страна. Уредът е бил проектиран единствено за работа в изправено положение.
- Не пръскайте уреда с вода (източник на опасност е електрическият ток). (източник на опасност електрически ток).

- Изключете уреда и извадете щепсела за електрическата мрежа от контакта при:
  - ремонтни работи
  - техническа поддръжка и почистване
  - отстраняване на неизправности
  - отстраняване на запушвания
  - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
  - Транспорт
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
  - необикновени шумове и вибрации
- Отнасяйте се грижливо с Вашия уред за засмукване на листа:
  - Обърнете внимание на това, отворите за въздеха да бъдат чисти.
  - Поддържайте дръжките чисти от масло и мазнина. Следвайте указанията за поддръжка.
- Проверявайте уреда за евентуални повреди:
  - Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени предпазните устройства по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им.
  - Проверете за наличието на повредени или неизправни части.
  - Повредени предпазни приспособления следва да бъдат поправени или заменени според изискванията от оторизирана специализирана сервизна служба, ако в ръководството за ползване не посочено друго.
  - Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.
- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.

⚠ Електрическа безопасност

- Изпълнение на електрическата съединителна линия в съответствие с IEC 60245 (H 07 RN-F) с разрез на кабелните жила от минимално

  ⇒ 3 x 1,5 mm² при дължина на кабелите до 25 m

  ⇒ 3 x 2,5 mm² при дължина на кабелите над 25 m
- Дългите и тънки захранващи кабели създават пад на напрежението. Моторът не може повече да достига своята максимална мощност, функцията на уреда отслабва.
- Щепселите и контактите на съединителите на захранващите кабели трябва да са от гума, мек PVC или друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на електрическата присъединителна линия трябва да бъде защитено против водни пръски.
- При полагането на присъединителните линии трябва да бъде обърнато внимание на това, те да не бъдат притискани, прегъвани и щепселното съединение да не бъде намокрено.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.

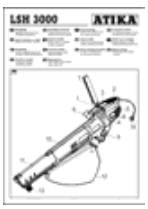
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен. Защитете кабела от загряване, масло и остри ръбове.
- Не използвайте кабела за носене и окачване и за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете се от електрически удар. Избягвайте допира на тялото до заземени части (например тръби, отоплителни тела /радиатори/, печки /котлони/, хладилници и т. н..).
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не използвайте дефектни захранващи кабели.
- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са разрешени за това и имат съответното обозначение.
- Не използвайте временни електрически връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от експлоатация.
- Присъединете уреда през дефектно-токовата защита (30 mA).

⚠ Електрическото присъединяване респ. ремонтите на електрически части на уреда трябва да бъдат извършвани от концесиониран специалист по електротехника или от някой от нашите сервизни центрове за клиенти. Трябва да се спазват местните разпоредби и най-вече тези, които са свързани със защитните мерки.

⚠ Ремонтите на други части на уреда трябва да бъдат извършвани от страна на производителя респ. от някой от неговите сервизни центрове за клиенти.

⚠ Да се използват само оригинални резервни части. Използването на други резервни части може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност:

Монтаж



⚠ Обърнете внимание на приложеното ръководство за монтаж!

⚠ Включете уреда за засмукване на листа към електрическата мрежа едва след пълното монтиране.

Монтиране на засмукващата тръба

➲ **2** Сега поставете предната (11) и задната засмукваща тръба (10) заедно и ги затегнете с винтове.
След това поставете цялата засмукваща тръба (10 + 11) в уреда (5) и затегнете двете една към друга с винтове.
➔ Имайте предвид, че щекерите C и D са свързани един с друг!

Закрепване на торбата за събиране на отпадъка

➲ **3** Най-напред закачете торбата за събиране на отпадъка (12) в предния край към засмукваща тръба (11).
Най-накрая поставете отвора на торбата за събиране на отпадъка (12) върху подходящия отвор на уреда (5).

Закрепване на ремъка за носене

➲ **4** Прокарайте халките на ремъка за носене (7) през предвидения отвор на уреда (5).

Пускане в експлоатация

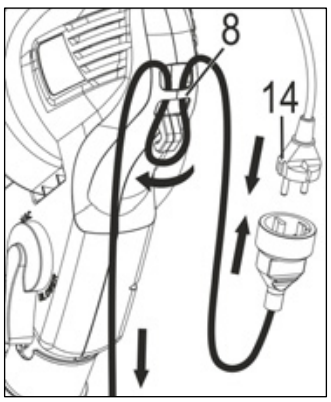
- Убедете се, че уредът е монтиран изцяло и в съответствие с предписанията.
- Преди всяко ползване проверете следното:
  - присъединителните кабели – за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);
    ⚠ не използвайте дефектни кабели
  - уреда – за евентуални повреди
  - (погледни безопасна работа)
  - дали всички винтови съединения са затегнати здраво
  - торбата за събиране на отпадъка за износване или повреждане

ⓘ Присъединяване към електрическата мрежа

- Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.
- Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение.
- Не използвайте дефектни захранващи кабели.
- Присъединете уреда през дефектно-токовата защита 30 mA.
- Използвайте присъединителен респ. удължителен кабел с напречно сечение на жилата от минимално 1,5 mm² с дължина до 25 m.

ⓘ Предпазител: 10 A

Поставяне на удължителния кабел



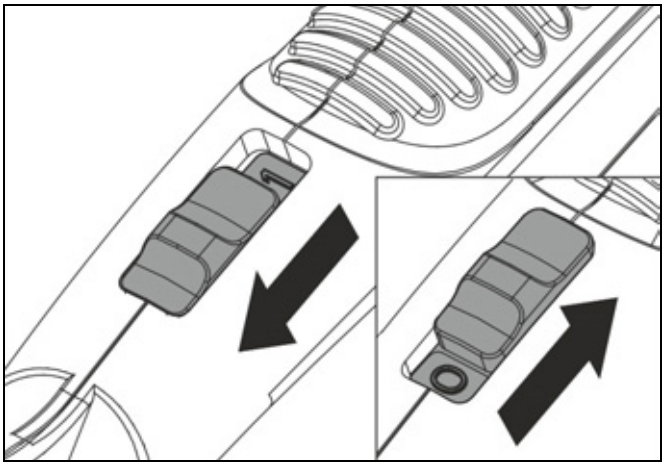
1. Поставете куплунга на удължителния кабел на щепсела на уреда. (14)
2. Изтеглете удължителния кабел като панделка през освобождаването на кабелния клон от опъване и го прикачете. (8)
3. Обърнете внимание на това, удължителният кабел да има достатъчно свобода за движение.

Включване / Изключване

Ключът за включване/изключване се намира в ръкохватката.

Натиснете превключвателя напред (1), за да включите уреда. Плъзнете превключвателя отново обратно (0), за да изключите уреда.

Не използвайте уред, при който превключвателят не може да бъде включван и изключван. Повредени прекъсвачи следва да бъдат поправени от сервизната служба или да бъдат заменени с нови.



Указания за работа

⚠ Преди започване на работа обърнете внимание на

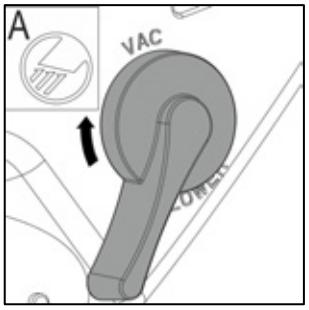
- ► „указанията за безопасност“
- ► следващите допълнителни указания за работа.

- Само лица над 16 години, които са прочели и разбрали ръководството за експлоатация, могат да обслужват уреда.
- Носете Вашите предпазни средства (предпазни очила/ предпазен визьор, ръкавици, предпазно средство за слуха, обувки, защитени против хлъзгане, дълъг панталон, мрежичка за коса при дълги коси), за да се предпазите от възможни наранявания.
- Погрижете се за обезопасено и подредено работно място. Отстранете предмети, които могат да бъдат изхвърлени надалеч, от обсега на работа. (например камъни)
- Преди започване на работа обезпечете това,
  - в обсега на работа да не се намират други лица или животни
  - да бъде осигурено безпрепятствено отклоняване за Вас назад
  - да бъде осигурена безопасна стойка
  - ръкохватките и държачите да бъдат сухи и чисти.
- Преди издухване/засмукване препоръчваме:
  - да се използват гребло и метла за събиране на отпадъка.
  - прашните повърхности леко да се навлажнят.
- Никога не насочвайте засмукващата/издухващата тръба към лица или животни. Също така и не издухвайте предмети в посоката, където се намират лица или животни.
- Наблюдателите трябва да спазват безопасно разстояние от минимално 5 m.
- ☞ Използвайте пълния удължител за издухващата дюза, за да може въздушният поток да действа близо до земята.
- Внимание за извиващи се нагоре като вихрушка и летящи наоколо предмети. Особено опасно при това е ефектът от връщането обратно при удар до зидове или стени на сградата.
- Изключете уреда, когато преминавате по чакълести пътища.
- Не използвайте уреда с мокри ръце и при влажно време.
- Не пълнете нищо ръчно в засмукващия отвор. Поставяйте присъединителния проводник винаги назад далеч от уреда. В противен случай съществува опасност от спъване, подхлъзване или падане.
- Никога не използвайте уреда
  - без торбата за събиране на отпадъка,
  - с незатворен цип на торбата за събиране на отпадъка
- Винаги поддържайте чисти процепите за вентилиране.

⚠ Преди пускането в експлоатация проверете, дали торбата за събиране на отпадъка е монтирана, не е повредена или изхабена и, дали е затворен ципа.

Указания за използване като уред за засмукване и нарязване на листа

1. Поставете превключвателя на позицията за засмукване/нарязване (A).
2. Дръжте уреда здраво за дръжката и поставете презраменния ремък на рамото. Регулирайте така презраменния ремък, че да бъде гарантирано удобно и безопасно носене на уреда.
3. Включете уреда.

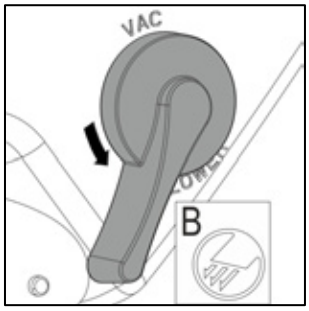


4. Движете уреда бавно и равномерно над материала, който трябва да бъде засмукван. Не натискайте уреда навътре в листата.
5. Мощността на засмукване намалява, когато торбата за събиране на отпадъка е пълна. Изключете уреда и извадете щепсела за електрическата мрежа от контакта. Отворете ципа и след това изпразнете торбата за събиране на отпадъка.
6. След приключване на работата трябва превключвателят да бъде поставен на издухване, за да бъдат отстранени остатъците от засмукващата/издухващата тръба.

ⓘ **Да се събират рано листата!** – Съветваме Ви, да съберете листата по възможност при сухо време и колкото е възможно по-бързо след падането на листата. Мокрите листа представляват проблем. Също така и листата, при които вече е започнал процеса на гниене, или се намират на по-големи купчини.

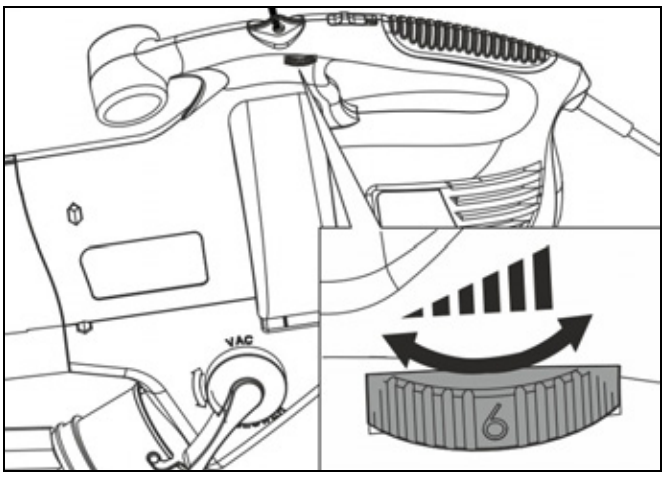
Указания за използването като уред за издухване

1. Поставете превключвателя на позицията издухване (B).
2. Дръжте уреда здраво за дръжката и поставете презраменния ремък на рамото. Регулирайте така презраменния ремък, че да бъде гарантирано удобното и безопасно носене на уреда.
3. Включете уреда.
4. Движете засмукващата/издухващата тръба със замах, бавно и равномерно на няколко сантиметра над земята от едната страна към другата.



Уред за засмукване на листа с регулиране на оборотите

При това изпълнение оборотите на двигателя, а с това и мощността на засмукване и издухване, могат да бъдат регулирани. Можете да настроите оборотите безстепенно от 8000 min $^{-1}$ до 11500 min $^{-1}$.



Работа с уреда за засмукване на листа

☞ Кога мога да засмуквам и да издухвам

ДА

леки и сухи материали, например сухи листа и отпадъци от градината като трева, малки клонки и хартиени парченца

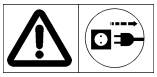
НЕ

тежки материали, като например метал, камъни, клони, шишарки или счупено стъкло

⚠ **Не засмуквайте и не издухвайте с уреда горящи, избухливи или пушещи предмети като цигари, кибритени клечки или гореща пепел.**

⚠ **Не засмуквайте или издухвайте течности, особено никакви горими течности като бензин. Не използвайте уреда и в близост до такива вещества.**

Техническа поддръжка



Преди всяка работа по поддръжката и почистването :
- да бъде изключен уреда
- да се изчака покоя на режещия конец
- да се извади щепсела за електрическата мрежа

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Излизащи извън това работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от производителя или от сервизния център за клиенти.

Съхранявайте уредите извън обсега на достигане от деца.

ⓘ Обърнете внимание на следното, за да запазите работоспособността на уреда за засмукване на листа.

- Отстранявайте прах и замърсявания с парцал или четка.
- Машината да не бъде почиствана с течаща вода или почистващи средства под високо налягане.
- За частите от пластмаса не използвайте разтворители (бензин, алкохол, и. т. н..), тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Почистване на торбата за събиране на отпадъка

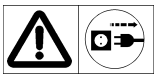
Изпразвайте торбата за събиране на отпадъка след всяко използване.

1. Изтръскайте добре торбата за събиране на отпадъка.
2. Обърнете вътрешната страна навън, за да изчеткате торбата за събиране на отпадъка.
3. Измивайте торбата за събиране на отпадъка при силно замърсяване или минимално един път в годината с ръка и мек сапунен разтвор.

ⓘ При трудна проходимост на ципа натъркайте зъбите на ципа със сух сапун.

⚠ Проверявайте за собствена безопасност торбата за събиране на отпадъка редовно за повреди. Незабавно сменяйте повредена торба за събиране на отпадъка.

Съхранение



Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.

- Уредите, които не се използват, съхранявайте на сухо, затворено място, недостъпно за деца.
- Обърнете внимание преди по-продължително съхранение на следното, за да удължите живота на машината и да гарантирате лесно обслужване:
  - Направете основно почистване.
  - Проверете машината по отношение на безупречно състояние, за да може след по-продължително съхранение да бъде гарантирано надеждното използване на уреда.

Възможни неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	⇒ липсва напрежение в електрическата мрежа (прекъсване на електроснабдяването)	⇒ да се провери предпазителя (10 A)
	⇒ съединителният кабел е дефектен	⇒ да се смени кабела, респ. да се остави да бъде проверен кабела (специалист по електротехника) ⚠ дефектните кабели да не бъдат използвани повече
	⇒ дефектирал двигател или превключвател	⇒ за отстраняването на проблема се обърнете към производителя или към назована от него фирма (виж списък с сервизните центрове за клиенти)
материалът за засмукване не се засмуква правилно (намалена мощност на засмукване)	⇒ уредът е запушен респ. Блокиран	⇒ Да се отстрани запушването, евентуално сервизния център за клиенти “Клиенти”
	⇒ торбата за събиране на отпадъка е прекалено пълна	⇒ да се изпразни торбата за събиране на отпадъка
	⇒ настроените обороти са прекалено ниски (само при уреди за засмукване на листа с безстепенно настройване на регулирането на оборотите)	⇒ да се настроят по-високи обороти
	⇒ Присъединителният проводник е прекалено дълъг или прекалено малко напречно сечение.	⇒ присъединителен проводник минимално 1,5 мм ², максимална дължина 25 m. 2,5 мм².
	⇒ Контактната кутия е прекалено отдалечена от главното захранване и сечението на съединителния проводник е малко.	

Технически данни

Модел/тип	LSH 3000
година на производство	виж последна страница
мощност на двигателя P_1	3000 W
Двигател	двигател за променлив електрически ток 230 V ~ 50 Hz
обороти n с регулиране на оборотите	8000 – 11500 min^{-1}
издухващ въздушен поток (макс. скорост на въздуха)	290 km/h
мощност на засмукване (макс. количество въздух)	900 m^3/h
вибрация длан-ръка (в съответствие с EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = < 3,0 m/s^2
торбата за събиране на отпадъка (обем)	35 l
Степен на защита	II – с изолираща защита ⧈
Тегло	4,5 kg
Ниво на звуковата мощност L_{WA} (в съответствие с 2000/14/EG)	измерено ниво на звуковата мощност 98 dB (A) гарантирано ниво на звуковата мощност 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Ниво на звуковата мощност L_{PA} (в съответствие с 2000/14/EG)	80 dB (A)

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.

Návod uschovejte pro případné další použití.

Obsah

Prohlášení o shodě	33
Obsah dodávky	33
Popis stroje	33
Grafické symboly stroje a návodu	33
Symboly na přístroji	34
Provozní doby	34
Působnost stroje	34
Zbytková rizika	34
Vibrace	35
Bezpečná práce	35
Montáž	36
Uvedení do provozu	36
Pracovní pokyny	37
Údržba a péče o stroj	38
Skladování	38
Možné poruchy	39
Technická data	39
Záruka	39
Náhradní díly	114

ES – Prohlášení o shodě

Č. (S-No.): 13870

podle směrnice ES: **2006/42/ES**

de a tímto prohlašujeme
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Vysavač, fukar a řezačka na listí) LSH 3000

Seriové číslo: 000001 - 020000

odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2004/108/ES, 2000/14/ES a 2011/65/ES.

Následující normy byly použity:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES - příloha V
Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 98 dB (A).
Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 99 dB (A).

Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:
ATIKA GmbH – Technické oddělení
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.
Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Řízení konstrukce

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení dodávky z kartonu překontrolujte:

- úplnost dodávky
- event. škody způsobené transportem

Jestliže zjistíte závady, sdělte tyto neprodleně svému prodejci nebo přímo výrobci. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- 1 jednotka stroje
- 1 nosný popruh
- 1 přední sací trubice
- 1 zadní sací trubice
- 1 záchytný vak
- 1 sáček se šrouby
- 1 návod k montáži
- 1 návod k použití
- 1 záruční list

Popis stroje

⚠ **Dbejte při montáži pokynů v montážním návodu!**

➲ **1**

1 Regulace otáček
2 Rukojeť
3 Spínač
4 Bezpečnostní nálepka
5 Jednotka stroje
6 Přední rukojeť
7 Nosný popruh
8 Odlehčovač tahu kabelu
9 Stavěcí páka
10 Zadní sací trubice
11 Přední sací trubice
12 Záchytný vak
13 Kolečka
14 Zástrčka

Grafické symboly v návodu

⚠ **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Při nedbání těchto pokynů může dojít ke zraněním nebo k věcným škodám.

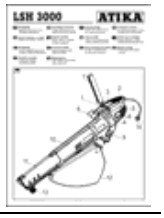
Důležité informace správného zacházení se strojem. Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.

☞ **Pokyny pro uživatele.** Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.

Montáž, obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno co je třeba udělat.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**

Vezměte si k ruce přiložený návod pro sestavení a ovládání stroje, jestliže v textu je uvedeno číslo obr.



Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.

Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.

Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.

Pozor před rotujícími částmi stroje.
Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.

Chraňte před vlhkem.

Je-li elektrické vedení poškozené nebo zamotané, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
Nedotýkejte se kabelu, dokud nebude odpojený od sítě.

Provozní doby

Řid'te se místními předpisy.

Pokyny pro vyvarování se hlučnosti:

Určitému hlukovému zatížení od tohoto přístroje nelze zabránit. Přeložte hlučné práce na přípustnou, k tomu určenou dobu. Případně v době pracovního klidu omezte dobu trvání prací na nejnutnější práce. Na svoji ochranu a ochranu osob v blízkosti používejte vhodnou ochranu sluchu.

Působnost stroje

- Vysavač s kombinovanou funkcí fukaru a řezačky na listí je vhodný pouze pro lehké a suché materiály, jako např. listí a odpad ze zahrádky, jako tráva, větévky a kousky papíru.
- Vysávání,foukání či drcení
  - ► těžších materiálů jako např. kovy, kameny, větve, suky či rozbité sklo
  - ► vznětlivých látek např. oharky cigaret, žhavé dřevěné uhlí
  - ► hořlavých, jedovatých či explozivních materiálů je zcela jednoznačně vyloučeno z použití stroje.
- Kvůli nebezpečí fyzického ohrožení přístroj nikdy nepoužívejte v prostorech s výskytem zdraví ohrožujícího prachu nebo zdraví škodlivých kapalin nebo jako vysavač pro mokré vysávání.
- Jiné použití přístroje než k vysávání, foukání a řezání není dovoleno.
- Vysavač s kombinovanou funkcí fukaru a řezačky na listí je koncipován podle účelu použití pouze pro soukromý sektor.
- Za stroj pro domácnosti a zahradu se považují přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.
- Každé jiné další užití stroje je kvalifikováno jako nespadající do okruhu působnosti a při event. škodách se výrobce vzdává veškeré odpovědnosti. Veškerá rizika nese obsluha stroje.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Svévolné změny na vysavač vylučují pozdější záruku výrobce za tím vzniklé škody jakéhokoliv druhu.
- Používat strunovou sekačku a provádět její seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event.opravy pily smí, vedle výrobce,provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.

Zbytková rizika

⚠ I přes správné užití stroje a při dodržení všech předepsaných bezpečnostních pokynů je nutno vzhledem ke konstrukci stroje a způsobu jeho užití, počítat s jistými tzv.zbytkovými riziky.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat pouze jestliže bezpečnostní pokyny, návod k obsluze a okruh působnosti stroje dokonale prostudujete a respektujete.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Ignorování nebo jen přehlédnutí bezpečnostních pokynů a opatření mohou mít za následek zranění obsluhy či jiných osob nebo majetkových škod.
- Odmršťování kamenů a zeminy.
- Ohrožení el. proudem, při použití nevhodných kabelů nebo nevhodného připojení k el. síti.
- Dotýkání se el. částí pod proudem při odkrytých el. prvků stroje.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.

Dále se mohou objevit jistá skrytá rizika i přes veškerá zde uvedená upozornění.

Vibrace

Vibrační úroveň: 3,0 m/s²

Udaná hodnota vibrační úrovně byla, dle normovaných zkoušek, změřena a je srovnatelná s užitím jiných elektropřístrojů. Udaná hodnota vibrační úrovně může být použita rovněž k prvnímu určení vibrační úrovně.

⚠ Skutečná hodnota vibrační úrovně se v průběhu použití přístroje může poněkud odlišovat. Příčiny event. rozdílu zde uvádíme a v průběhu práce je třeba k nim přihlédnout.

- Přístroj není správně provozován.
- Stav přístroje – zda je zcela v pořádku.
- Rukojeti správně namontovány a pevně připevněny k tělesu přístroje.

V případě nepříjemných pocitů nebo změn barvy kůže na rukou ihned zastavte práci. Dělejte časté pracovní přestávky. Při nedodržení přestávek může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže. Je třeba odhadnout stupeň zatížení při užívání přístroje a vkládat příslušné pracovní přestávky. Tímto způsobem se stupeň zatížení, v průběhu celkového času práce, významně snižuje. Minimalizujte riziko vibrací, kterému jste vystaveni. O přístroj pečujte podle pokynů uvedených v návodu. V případě, že přístroj je často používán, spojte se se svým dodavatelem za účelem opatření antivibračního příslušenství (rukojeti). Přístroj nepoužívejte při teplotách t=10 Gr.C nebo menších. Stanovte si pracovní plán na jehož základě může být vibrační zatížení ohraničeno.

Bezpečná práce

⚠ **Při nesprávném zacházení mohou být vysavač nebezpečné. Před spuštěním stroje musí být splněna veškerá bezpečnostní opatření a vyloučit nebezpečí požáru, úrazu el. proudem a event.zranění strojem.**

⚠ **Prostudujte si tuto kapitolu před uvedením stroje do provozu. Dbejte pečlivě všech uvedených pokynů a současně všech bezpečnostních opatření platících ve Vašem pracovním kolektivu spolu s obecnými bezpečnostními opatřeními platnými ve Vaší zemi.**

ⓘ Veškeré bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.

ⓘ Návod spolu s bezpečnostními pokyny uschovejte.

- Před uvedení do provozu se řádně se strojem seznamte prostřednictvím návodu.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce s vysavačem listí).
- Užívejte bezpečné pracovní místo. Nepředklánějte se.
- Na svažitých místech dbejte vždy na to, abyste bezpečně stáli.
- Přístroj nikdy neprovozujte při chůzi nebo při běhu.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - neužívejte široké oděvy, tělesné ozdoby, které by mohly být pohyblivými částmi stroje zachyceny.
  - rukavice a neklouzavé boty.
  - dlouhé kalhoty na ochranu nohou.
  - Dlouhé, dolů splývající vlasy udržujte v dostatečné vzdálenosti od sacího otvoru. Mohlo by dojít k jejich vtažení do sacího otvoru. Případně noste síťku na vlasy.
- Užívejte prostředky osobní ochrany:
  - Ochranné brýlr.
  - Sluchátka (hladina akustického tlaku na pracovišti může překračovat 85 dB (A)).
  - Doporučujeme, abyste používali ochranu obličeje, a zabránili tak podráždění prachem.
- Dbejte na pořádek na pracovišti. Nepořádek je jednou z příčin úrazů.
- Pozor při chůzi dozadu. Nebezpečí zakopnutí!
- Před sekáním odstraňte všechna cizí tělesa (např. kameny, větve, dráty, atd.). Během práce dávejte pozor na další cizí předměty.
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj chraňte před deštěm.
  - Přístroj nepoužívejte v přímé blízkosti bazénu či zahradního rybníčku.
- Osoby s omezenými fyzickými,senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi nesmějí stroj provozovat. Pouze v případě, že takovéto osoby jsou pod dohledem odpovědné osoby, která zaručuje jejich bezpečnost a řídí jejich činnost.
- Děti nesmějí mít ke stroji přístup a při provozování stroje je nutné, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti a pod dohledem dospělých osob.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz
- Děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nečetly návod k obsluze, nesmějí s přístrojem pracovat.
- Nepouštějte děti do pracovního okruhu stroje.
- Nikdy nespouštějte stroj nachází-li se v jeho blízkosti další osoba.
- Uživatel je odpovědný za úrazy způsobené jiným osobám nebo za poškození jejich majetku.
- Nenechávejte stroj bez dozoru.
- Nepřetěžujte stroj. Výsledky práce jsou nejlepší pracujete-li s udanými výkonnostními hodnotami.
- Stroj provozujte pouze s řádně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na stroji nic co by mohlo ovlivnit bezpečnost práce.
- Stroj neuzpůsobujte a jeho části neměňte.
- Nikdy neponechávejte stroj zapnutý ležící v poloze na boku. Stroj je určen pouze pro ovládání a funkci ve stojaté poloze.

- Stroj nestříkejte vodou (nebezpečí úrazu el. proudem).
- Stroj vypněte a odpojte od sítě při
  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstraňování poruch
  - odstraňování ucpání
  - kontrolách přípojných vedení, při nichž se prověřuje, zda kabely nejsou zauzlené nebo poškozené

- transportu
- opuštění stroje (i krátkodobě)
- neobvyklých zvucích a vibracích

- Starejte se pečlivě o svoji strunovou sekačku:
  - Dbejte aby větrací otvory byly čisté.
  - Udržujte úchopy čisté a suché (od oleje a mastnoty).
  - Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny pro výměnu cívky.
- Kontrolujte stroj z hlediska event.poškození:
  - před každým započetím práce musí ochranné prvky být pečlivě prověřeny z hlediska jejich bezvadné funkce.
  - přezkoušejte zda všechny části stroje nejsou poškozeny nebo defektní. Veškeré části stroje musí být správně namontovány a splňovat všechny. Podmínky pro bezchybný a bezpečný provoz.
  - poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné části musí být prostřednictvím odborné firmy opraveny nebo vyměněny (není-li uvedeno v návodu jinak).
  - poškozené či nečitelné bezpečnostní samolepky na stroji je třeba vyměnit.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup.

⚠ Elektrická bezpečnost

- Provedení přípojného kabelu je podle IEC 60 245 (H 07 RN-F) s příčným průměrem nejméně
  - 1,5 mm² při délce kabelu **do** 25 m
  - 2,5 mm do délky kabelu **přes** 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.
- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby nepřekážel, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než je stanoveno. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Kabel nepoužívejte k nošení nebo zavěšení přístroje, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte se před úrazem el.proudem.Nedotýkejte se uzemněných částí. Zabraňte dotyku částí těla s uzemněnými díly (např. trubky, tělesa topení, sporák, chladnička atd.).
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a event. poškození jej vyměňte.
- Poškozený přívodní kabel nikdy nepřipojujte k síti el.energie. Rovněž se poškozeného kabelu nedotýkejte je-li připojen k síti. Poškozený kabel může způsobit el. spojení s vodivými částmi stroje.
- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).

⚠ El.připojení resp. oprava el.částí stroje musí svěřena koncesované elektrofimě nebo našemu obchodnímu oddělení. Dbejte na splnění místních bezpečnostních předpisů a opatřeních.

⚠ Opravy ostatních částí stroje provádí buď výrobce nebo jím pověřená firma.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Použití jiných náhradních dílů může u uživatele vést k nehodám. Za škody, které z toho vyplynou, výrobce neručí.

Montáž

⚠ Dbejte při montáži pokynů v montážním návodu!

⚠ Vysavač připojte k el.sítí až po jeho úplném sestavení.

Montáž sací trubice

➲ **2** Nyní spojte přední sací trubici (11) se zadní (10) a sešroubujte.
Nyní kompletní sací trubici (10+11) vstrčte do jednotky stroje (5) a spojte obojí šroubením.

➔ Dbejte na propojení zástrčkových kolíků C se zásuvkovými otvory D**!**

Upevnění záchytného vaku

➲ **3** Nejprve zahákněte vak (12) předním koncem na sací trubici (11).

Nakonec upevněte vak (12) do otvoru v jednotce stroje (5).

Upevnění nosného kurtu

➲ **4** Nasuňte osu nosného kurtu (7) skrz otvor v jednotce stroje (5).

Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že stroj je kompletně smontován dle předpisů.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte:
  - přípojný kabel na poškození či defekt (⚠ takové kabely nelze použít).
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - že všechny šrouby jsou řádně dotaženy.
  - sběrný vak na opotřebení nebo sníženou jakost

ⓘ Připojení k síti

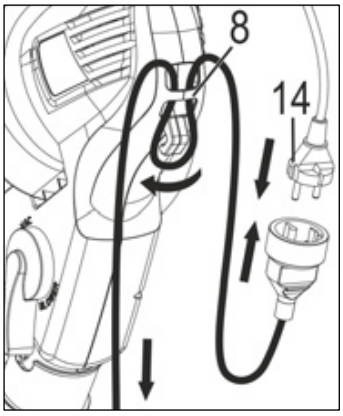
- Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku stroje s napětím ve Vaší síti. Stroj připojte na odpovídající napětí do řádné předpisové zásuvky.
- Připojení stroje proveďte přes Fi-ochranný jistič 30 mA.
- Nepoužívejte žádné defektní přípojné kabely.

- Používejte přívodní a prodlužovací kabel s příčným průřezem vodičů nejméně 1,5 mm² až do délky 25 m .

ⓘ Jištění: 10 A

Umístění prodlužovacího kabelu

1. Nasuňte spojku prodlužovacího kabelu na zástrčku kombinace spínače a zástrčky. (14)
2. Protáhněte prodlužovací kabel jako smyčku částí pro uvolnění tahu kabelu a zavěste ho. (8)
3. Dbejte na to, aby měl prodlužovací kabel dostatečnou vůli.

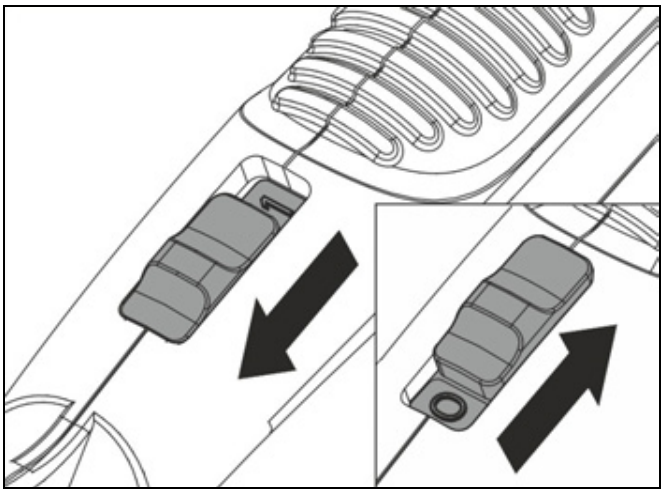


Zapnutí / Vypnutí

Spínač se nachází v rukojeti.

Pro spuštění stroje posuňte spínač kupředu (1). Vypnutí stroje proveďte posunutím spínače zpět do výchozí polohy (0).

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



Pracovní pokyny

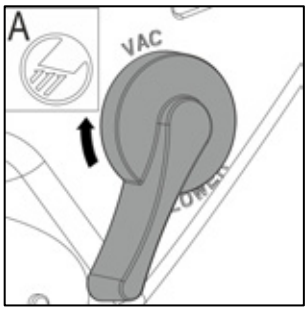
⚠ Před počátkem práce dbejte
- ► bezpečnostních pokynů
- ► následných dodatečných pracovních pokynů

- Stroj smějí obsluhovat pouze osoby starší 16 let, které jsou s funkcí stroje seznámeny a stejně tak byly seznámeny s návodem k použití stroje.
- Vždy používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle, sluchadla, rukavice, protismykové boty, řádné dlouhé pracovní kalhoty, u dlouhých vlasů síťku na vlasy). Jen tak se ochráníte před případným zraněním.
- Postarejte se o vyklizený a bezpečný pracovní prostor. Odstraňte všechny předměty, které mohou být při práci odmrštěny (např.kameny).
- Před počátkem práce se ujistěte,že:
  - v pracovním prostoru se nenacházejí další osoby nebo zvířata.
  - že i za vámi je pracovní prostor bez překážek.
  - máte vždy bezpečný postoj a místo pro práci
  - rukojeť stroje a držáky jsou suché a čisté.
- Před foukáním/nasáváním doporučujeme:
  - Hráběmi a koštětem uvolněte smetí.
  - Prašné plochy lehce povlhčete.
- Nikdy nemiřte sací/foukací trubicí na osoby či zvířata a stejně tak nikdy nemiřte trubicí ve směru,kde jsou osoby či zvířata.
- Přihlížející musí být ve vzdálenosti nejméně 5 m.
- ☞ Používejte úplné prodloužení foukací trysky, aby mohl proud vzduchu působit blízko země.
- Pozor na drolivé a dokola létající předměty. Zvláště nebezpečný je odrazový efekt od zdí či stěn.
- Stroj ihned vypněte, jestliže se so něho dostane sypký materiál, drtě či střípky.
- Neprovozujte stroj mokrýma rukama nebo při vlhkém počasí.
- Nikdy nehrňte materiál rukama do sacího otvoru.
- Přívodní kabel veďte vždy za sebou čili za strojem. V opačném případě vždy vzniká nebezpečí klopýtnutí, smyku, nebo pádu vzad.
- Nikdy nep oužívejte stroj při sání-
  - bez záchytného vaku
  - s otevřeným zipovým uzávěrem na vaku

⚠ Před uvedením do provozu se přesvědčte, že je namontován sběrný vak, že není poškozený nebo opotřebovaný a že zdrhovací uzávěr je zatažený.

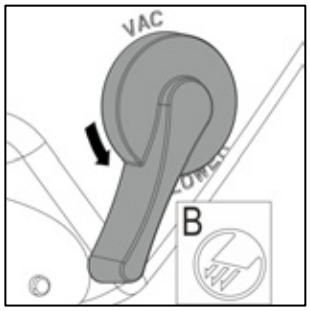
Pokyny pro používání přístroje jako vysavače a řezačky na listí

1. Přepínač nastavte do polohy pro vysávání-řezání (A).
2. Uchopte přístroj pevně za držadlo a závěsný popruh si dejte na rameno. Nastavte závěsný popruh tak, abyste mohli přístroj pohodlně a bezpečně nosit.
3. Zapněte přístroj.
4. Pohybujte přístrojem pomalu a stejnoměrně nad vysávaným materiálem. Nepřitlačujte ho do listí.
5. Když je sběrný vak plný, sací výkon se sníží. Vypněte přístroj a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Otevřete zip a vak poté vyprázdněte.
6. Po skončení práce nastavte přepínač na foukání, abyste odstranili zbytky z nasávací/foukací trubice.



ⓘ **Seberte listí včas!** – Doporučuje se sebrat listí pokud možno zasucha a co nejdříve poté, co opadá. Mokré listí působí problémy. Stejně tak listí, které začalo tlít nebo které leží na větších hromadách.

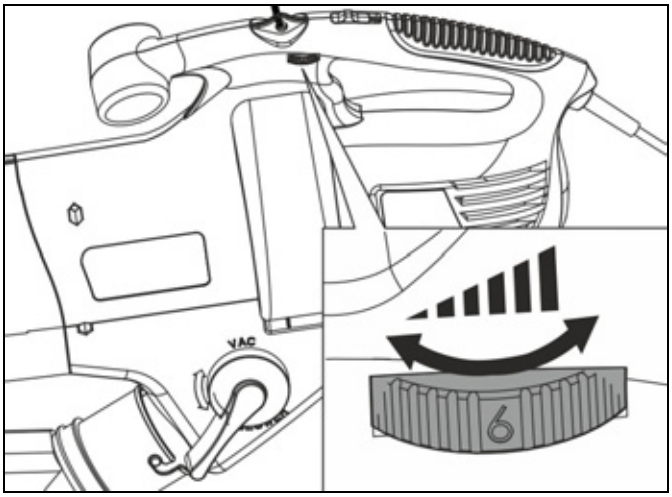
Pokyny k použití přístroje jako fukaru



1. Nastavte přepínač do polohy fukaru (B).
2. Uchopte přístroj pevně za držadlo a závěsný pás si dejte na rameno. Závěsný pás nastavte tak, abyste přístroj mohli pohodlně a bezpečně nosit.
3. Zapněte přístroj.
4. Pohybujte pomalu a stejnoměrně nasávací/foukací trubicí zeširoka několik centimetrů nad zemí od jedné strany ke druhé.

Vysavač listí s regulací počtu otáček

U tohoto provedení lze počet otáček motoru, a tedy výkon vysávání a foukání regulovat. Otáčky můžete nastavovat plynule od 8000 až do 11500 min $^{-1}$.



☞ Co mohu vysávat a foukat?

ANO

lehké a suché materiály, např. suché listí a odpad ze zahrádky, jako trávu, malé větvičky a kousky papíru

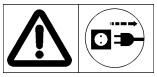
NE

těžké materiály, jako např. kov, kameny, větve, jedlové šišky nebo úlomky skla

⚠ **Přístroj nepoužívejte k vysávání či foukání předmětů, které jsou výbušné nebo žhavé či kouřící jako jsou zbytky cigaret, sirky nebo horký popel.**

⚠ **Nevysávejte a nefoukejte zápalné tekutiny (např. benzin). Rovněž použití stroje v blízkosti těchto látek je nepřípustné.**

Údržba a péče o stroj



Před každou prací údržby a čištění
- **vypněte stroj**
- **vyčkejte úplného zastavení stroje**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

Další opravářské práce smí provádět pouze výrobce nebo zákaznický servis.

ⓘ Pro zachování dobré funkce vysavače listí dbejte na následující.

- Očistěte prach a špínu hadříkem či štětcem.
- Přístroj nečistěte proudící vodou nebo tlak.čističem.
- Na součásti s umělých hmot nepoužívejte žádná ředidla (benzin,alkohol atd.) Tyto mohou umělou hmotu poškodit.

Čištění sběrného vaku

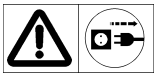
Po každém použití sběrný vak vyprázdněte.

1. Sběrný vak dobře vytřepte.
2. Převraťte vak vnitřní stranou navenek, abyste ho mohli vykartáčovat.
3. Vak při silném znečištění, nejméně však jednou za rok, vyperte ručně v jemném mýdlovém roztoku.

ⓘ Pokud se zdrhovací uzávěr vaku zavírá a otvírá ztěžka, vetřete do zubu uzávěru suché mýdlo.

⚠ Pro svou vlastní bezpečnost kontrolujte pravidelně, zda není sběrný vak poškozen. Poškozený vak neprodleně vyměňte.

Skladování



Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před dlouhodobým uskladněním stroje dbejte následných pokynů, jen tak můžete prodloužit životnost stroje a zaručit jeho další snadné ovládání a funkci.
  - Proveďte základní očistu stroje.
  - Přezkoušejte zda stroj je v dokonalém stavu. Potom delší skladování není na závadu spolehlivé funkce stroje.

Možné poruchy

Závada	možná příčina	Odstranění
Motor nenabíhá	⇒ Není síťové napětí (výpadek proudu)	⇒ Zkontrolovat jištění (10 A)
	⇒ Vadný přívodní kabel	⇒ Vyměnit kabel příp. ho nechat zkontrolovat (elektrikářem) ⚠ Vadné kabely již nepoužívejte
	⇒ Vadný motor nebo vadný spínač	⇒ Pro odstranění problému se obraťte na výrobce nebo na jím jmenovanou firmu (viz seznam servisů)
Nasávaný materiál není správně vtahován dovnitř (snížený sací výkon)	⇒ Přístroj je ucpaný resp. zablokovaný	⇒ Odstraňte ucpání,event.odborný servis
	⇒ Sběrný vak je příliš plný	⇒ Vyprázdnit sběrný vak
	⇒ Nastavené otáčky jsou příliš nízké (pouze u vysavačů listí s plynulou regulací otáček)	⇒ Nastavit vyšší otáčky
	⇒ dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	⇒ použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm²

Technická data

Model/Typ	LSH 3000
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru P_1	3000 W
Motor	motor na střídavý proud 230 V ~ 50 Hz
Otáčky n (s regulací počtu otáček)	8000 – 11500 min^{-1}
Proud vzduchu (max. rychlost proudění vzduchu)	290 km/h
Sací výkon (max. množství vzduchu)	900 m^3/h
Vibrace při držení přístroje v rukou – nesení na rameni (podle EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Sběrný vak (objem)	35 l
Třída ochrany	II ochranná izolace ⧈
Hmotnost	4,5 kg
Hladina hlučnosti L_{WA} (podle 2000/14/ES)	měřená hladina hlučnosti 98 dB (A) zaručená hladina hlučnosti 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hladina hluku L_{PA} (podle 2000/14/ES)	80 dB (A)

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

No ponga la máquina en marcha sin haber leído previamente estas instrucciones de uso, sin haber cumplido con todas las consignas, sin haber montado completamente y correctamente la máquina

Conserve este manual de uso para cualquier consulta ulterior.

Índice

Declaración de conformidad CE	40
Entrega de la máquina	40
Descripción de la máquina	40
Símbolos utilizados en este manual de uso	40
Símbolos utilizados en la máquina	41
Utilización conforme al uso previsto	41
Riesgos residuales	41
Vibraciones	42
Consignas de seguridad	42
Montaje	44
Puesta en marcha	44
Trabajo con la aspiradora / soplador	44
Mantenimiento	45
Almacenamiento	46
Si algo no funciona	46
Características técnicas	46
Garantía	46
Piezas de recambio	114

Declaración de conformidad CE

N° (S-No.): 13870

Conforme a la directiva CE: 2006/42/CE

Por la presente, nosotros
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Alemania

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto Laubsauger, -bläser, -häcksler (Aspiradora, soplador, triturador) modelo / tipo LSH 3000

Número de serie: 000001 – 020000

Es conforme a las disposiciones de la directiva CE antes mencionada, asi como a las disposiciones de las siguientes directivas
2004/108/CE, 2000/14/CE y 2011/65/CE.

Se aplicaron las siguientes armonizaciones:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad: 2000/14 CE-Anexo V
Nivel de potencia sonora medido L_{WA} 98 dB (A).
Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA} 99 dB (A).

Documentación técnica depositada en:
ATIKA GmbH – Oficina tecnica
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Alemania

Ahlen, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Director ingeniería

Entrega de la máquina

☞ Una vez desempaquetada la máquina compruebe el contenido de la caja

- Cantidad de piezas
- Daños

Diríjase inmediatamente a su proveedor, al fabricante o al transportista en caso de reclamación. No se admitirá ninguna reclamación ulterior.

- 1 elemento pre-montado
- 1 correa
- 1 Tubo de aspiración delantero
- 1 tubo de aspiración trasero
- 1 bolsita de tornillos
- 1 bolsa de recogida
- 1 hoja de montaje
- 1 instrucciones de uso
- 1 declaración de garantía

Descripción de la máquina

⚠ Consulte la hoja de montaje adjunta!

➲ 1

1 Ajuste de la velocidad
2 Empuñadura
3 Interruptor encendido / apagado
4 Adhesivo de seguridad
5 Bloc de montaje
6 Empuñadura delantera
7 Correa
8 Descarga cable
9 Interruptor
10 Tubo de aspiración trasero
11 Tubo de aspiración delantero
12 Bolsa recogida
13 Ruedas
14 Enchufe

Símbolos utilizados en el manual de uso

⚠ Peligro inminente o situación peligrosa. El incumplimiento de estas indicaciones es la causa de lesiones y/o de daños materiales

ⓘ Indicaciones importantes para una utilización conforme al uso previsto por el fabricante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ser la causa de disfunciones en su máquina

☞ Indicaciones para el usuario. Estas indicaciones son una valiosa ayuda para obtener un rendimiento óptimo de su máquina

Montaje, uso y mantenimiento. Este símbolo le indica que aquí le explican lo que debe hacer y como lo debe hacer.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Consulte la hoja de montaje adjunta siempre que el texto haga referencia a un número en el esquema

Símbolos utilizados en la máquina

Lea el manual de uso adjunto así como las consignas de seguridad antes de poner en marcha su máquina. Téngalas siempre en cuenta

Apague el motor, retire el capuchón de la bujía, antes de cualquier operación de mantenimiento, reparación y/o limpieza de la máquina.

Las proyecciones son un peligro cuando la máquina está en marcha. Las personas ajenas a su trabajo así como los animales domésticos, no deben encontrarse en su zona de trabajo.

Cuidado, herramienta en rotación

No introduzca las manos o los pies en los orificios de la máquina mientras esté funcionando

Lleve gafas de protección y un casco acústico

Proteja la máquina de la humedad

Desenchufe la máquina cuando note que el cable este dañado o enredado

No toque el cable mientras esté conectado a la red eléctrica.

Franjas horarias de utilización

Cumpla con las disposiciones nacionales, o regionales específicas, referentes a la contaminación acústica.

Para evitar el ruido:
Es imposible eliminar el ruido de esta máquina.
Realice el trabajo con esta máquina en horas autorizadas Cumpla con los horarios de silencio, limite el tiempo de trabajo. Lleve siempre una protección del oído adecuada.

Utilización conforme al uso previsto

- La aspiradora / soplador está concebida para aspirar materias ligeras tales como hojas secas, desechos del jardín tales como la hierba, pequeñitas ramas, trocitos de papel
- Está prohibido la aspiración, el soplado y el triturado de
  - ➤ materiales tales como metales, piedras, ramas, piñas o cristal roto
  - ➤ Se prohíbe aspirar, soplar, triturar colillas de cigarrillos y, brasas
  - ➤ Se prohíbe aspirar, soplar, triturar materias explosivas, o/y nocivas.
- No utilice la máquina para aspirar líquidos.
- Está prohibido utilizar la máquina para otros usos que no sean la aspiración, el soplado o el triturado
- La aspiradora solo es para un uso privado tal como está previsto por el fabricante.
- Está prohibido utilizar está máquina en trabajos profesionales, en los parques, zonas de juego, espacios públicos en general, en la agricultura, o en la silvicultura
- Cualquier otra utilización no especificada en este manual de uso, será considerada no conforme. El fabricante declinará entonces cualquier responsabilidad por cualquier daño causado que derive del incumplimiento de las consignas de utilización. El usuario será el único responsable.
- Una utilización conforme al uso previsto por el fabricante implica también el cumplimiento de todas las consignas, de uso, mantenimiento, reparación de la máquina, así como el cumplimiento de todas las consignas de seguridad.
- Cumpla siempre con las prescripciones para la prevención de accidentes aplicables a esta máquina, así como con las disposiciones de la medicina del trabajo y de la seguridad técnica de su país
- El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por cualquier daño causado que derive de la modificación de la máquina por parte del usuario
- Sólo personas que conozcan bien la máquina, podrán ajustarla y asegurar su mantenimiento. Las reparaciones deben ser realizadas por el servicio postventa. Exclusivamente.
- No utilice jamás esta máquina en un entorno explosivo.
- No exponga esta máquina a la humedad, o a la lluvia.

Riesgos residuales

⚠ Una utilización conforme al uso previsto por el fabricante, el respecto de las consignas de seguridad aplicables no pueden sin embargo eliminar todos los riesgos ligados a la fabricación y a la utilización de esta máquina.

Se reducen los riesgos residuales si se respetan las „consignas de seguridad“ y una „ utilización conforme al uso previsto por el fabricante“, así como todas las indicaciones que figuren en este manual de uso.

Ser consciente del peligro y ser prudente, también ayudan a reducir los riesgos de daños corporales y materiales

- Las medidas de seguridad ignoradas u omitidas son la causa de lesiones y daños
- Cuidado con las proyecciones de tierra y de piedras
- No utilice cables de conexión defectuosos
- Riesgo de electrocución por contacto con piezas al descubierto que estén bajo tensión.
- Existe riesgo de daños en el oído si usted no lleva una protección acústica mientras trabaje con esta máquina.

Es posible que persistan unos riesgos residuales aunque se hayan tomado todas las precauciones

Vibraciones

Vibraciones manos y brazos $a_h = 3{,}0\ m/s^2$

El valor de emisión de vibraciones fue medido según un procedimiento normalizado y por lo tanto puede ser utilizado para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede tambien ser utilizado para realizar una evaluación previa a la exposición a las vibraciones

⚠ El valor de emisión de vibraciones durante el uso de la máquina puede diferir del valor indicado por el fabricante o del valor indicado en este manual de uso

Esta diferencia se debe a diferentes factores que deben ser tomados en cuenta antes y/o durante la utilización de la máquina

- ¿la máquina está utilizada conforme al uso previsto por el fabricante?
- ¿El estado funcional de la máquina es correcto?
- ¿Las empuñaduras, anti vibraciones (opción), están correctamente montadas y fijadas al cuerpo de la máquina?

Cuando note una sensación desagradable en las manos o brazos, cuando note un cambio de color de la piel, deje inmediatamente el trabajo. Haga pausas, descansos largos. El incumplimiento de esta consigna le puede causar el síndrome de vibraciones que se transmite a manos y brazos.

Haga una estimación de la carga en función del trabajo, de la utilización de la máquina, de la duración de las pausas. Reduzca el riesgo de exposición a las vibraciones durante el trabajo Haga un mantenimiento de la máquina conforme a las instrucciones de este manual de uso. Si utiliza muy a menudo su máquina le recomendamos contactar con el servicio postventa o el fabricante, para comprar las empuñaduras anti vibraciones Evite la utilización de la máquina con temperaturas inferiores o iguales a 10º C. Establezca un planing de trabajo que le permita disminuir el riesgo ligado a las vibraciones

Consignas de seguridad

⚠ En caso de utilización no conforme al uso previsto por el fabricante, el aspirador puede representar un peligro La utilización de herramientas eléctricas implica cumplir con las medidas generales de seguridad para evitar riesgos de incendio, electrocución, o lesiones a las personas.

Antes de cualquier puesta en marcha de esta máquina, lea y cumpla con las instrucciones del manual de uso así como con la reglamentación aplicable a su máquina en cuanto a prevención de accidentes en el trabajo. En particular, cumpla con todas las reglamentaciones de seguridad vigentes en su país.

ⓘ Entregue las consignas de seguridad a cualquier persona que vaya a utilizar la máquina.

ⓘ Conserve estas consignas de seguridad en un lugar seguro

- Antes de cualquier utilización familiarícese con la máquina leyendo estas instrucciones de uso
- No utilice la máquina para fines no adecuados (ver „utilización conforme al uso previsto“ y „trabajo con el aspirador de hojas „)
- Apóyese correctamente sobre sus dos piernas y mantenga el equilibrio en cualquier momento. No se incline hacia adelante
- Mantenga una posición estable sobre todo en terrenos con pendiente
- No corra mientras utilice la máquina. Debe ir siempre caminando.
- Sea atento. Tenga cuidado con lo que hace. Trabaje con sensatez. No trabaje jamás bajo los efectos de ciertos medicamentos, alcohol o drogas. Puede causar graves accidentes.
- Lleve siempre ropa adecuada
- No lleve ropa ancha, ni joyas, ni cabello largo suelto
  - Lleve guantes de protección y calzado anti deslizante
  - Lleve pantalones largos para proteger sus piernas
  - Lleve una redecilla para recoger su cabello si lo lleva largo para evitar que la máquina lo aspire.
- Lleve ropa de protección personal
  - Lleve gafas de protección
  - Lleve protección acústica. El nivel de presión sonora puede ser superior a 85 dB (A)).
  - Le recomendamos llevar máscara para la cara para evitar cualquier riesgo de irritación debido al polvo
- Mantenga siempre su zona de trabajo limpia. El desorden es causa de accidentes.
- Cuidado cuando camine hacia atrás. Existe riesgo de tropiezo.
- Tenga en consideración el medioambiente:
  - No utilice la máquina en un entorno húmedo
  - No exponga la máquina a la lluvia
  - No trabaje a proximidad de piscinas o estanques
  - No trabaje si no tiene luz suficiente, ni al anochecer, ni en tiempo de niebla,....
- Aleje todas las personas que sean ajenas a su trabajo, asi como los animales domésticos
  No permita que los niños toquen / jueguen con su máquina, ni con el cable
- Apague la máquina en presencia de personas ajenas a su trabajo, y siempre que se desplace con la máquina. Pará cambiar de zona de trabajo.
- El usuario es el único responsable de su máquina en su zona de trabajo
- Los menores de 16 años no pueden utilizar esta máquina
- Asegúrese siempre de que los niños estén alejados de la máquina
- No utilice la máquina en presencia de personas ajenas a su trabajo
- El usuario asume la responsabilidad en caso de accidentes causados a otras personas
- No aparte la vista de su máquina.
- No sobrecargue su máquina. Trabaja mejor y con más seguridad si respeta todas las consignas de uso.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad de la máquina estén bien y totalmente montados. No modifique nada que pueda mermar su seguridad.

- No modifique jamás la máquina. Tampoco modifique ninguna de sus piezas.
- La máquina está exclusivamente concebida para un uso vertical.
- La máquina no debe estar salpicada por el agua de ninguna proveniencia tal como, grifo, lluvia,... Está bajo tensión eléctrica, y existen muchos riesgos de daños y lesiones.
- Desenchufe siempre la máquina de la red eléctrica en los siguientes casos :
  - Reparación
  - Mantenimiento
  - Limpieza
  - Arreglo de disfunciones
  - Limpieza de obstrucciones
  - Comprobaciones de cables para saber si están enredados o dañados
  - Cambio de aspiración a soplado
  - Transporte
  - Siempre que se aleje de su máquina aunque sea por un instante
  - Ruidos y vibraciones inhabituales

- Haga un mantenimiento cuidadoso de su máquina
  - Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de suciedad
  - Las empuñaduras siempre deben estar libres de aceites, grasas, resinas
  - Cumpla siempre con las instrucciones de este manual de uso para el mantenimiento
- Compruebe con regularidad el estado de su máquina
  - Compruebe el estado y el funcionamiento perfectos de todos los equipos de seguridad de su máquina, antes y durante su trabajo
  - Compruebe que las piezas móviles funcionen a la perfección. Compruebe que no estén atascadas ni dañadas. Compruebe que estén correctamente montadas.
  - Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas deben ser reparados o cambiados por el servicio postventa o el fabricante a menos que otras informaciones figuren en este manual de uso.
  - Los adhesivos de seguridad que estén dañados o sean ilegibles, deben ser inmediatamente cambiados
- Conserve las herramientas que no utiliza en un lugar seco, bajo llave y siempre fuera del alcance de los niños.

⚠ Seguridad eléctrica

- Línea eléctrica cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) que tenga una sección mínima de
  - 1,5 mm² para cables de hasta 25 metros de largo
  - 2,5 mm² para cables de más de 25 metros
- Los cables demasiado largos y delgados provocan una caída de tensión. El motor no puede alcanzar su potencia máxima y esto provoca disfunciones en toda la máquina
- Los enchufes y tomas de cable de alargo deben ser de goma, de PVC flexible o de cualquier otro material termoplástico de iguales características mecánicas.
- Los enchufes y tomas deben estar protegidos contra las posibles proyecciones de agua
- Cuando coloca el cable de alargo compruebe que no esté aplastado, atascado, doblado, y compruebe tambien que no haya riesgo ligado al contacto con el agua.
- En caso de utilización de un alargo con tambor, desenrolle completamente el cable.
- No utilice el cable para fines inadecuados. Protéjalo del calor, de la lluvia, de superficies cortantes, y de aceites
- No utilice el cable para transportar su máquina ni para colgarla. Tampoco estire del cable para desenchufar su máquina.
- Protéjase contra los riesgos de electrocución. Evite cualquier contacto del cuerpo con aparatos que tengan toma de tierra, tales como frigoríficos, hornos, radiadores..
- Compruebe el cable de alargo con regularidad. No debe presentar ningún daño. Si el cable estuviese dañado, cámbielo.
- No enchufe jamás su máquina con un cable defectuoso. No toque jamás un cable dañado sin antes haberlo desconectado de la red.
- No utilice jamás cables de conexión defectuosos
- Utilice exclusivamente cables homologados, concebidos para trabajos al aire libre
- No utilice jamás conexiones eléctricas provisionales
- No ponga jamás fuera de servicio los equipos de seguridad de su máquina.
- Utilice la máquina con un diferencial (30 mA).

⚠ Cualquier conexión eléctrica, incluso cualquier reparación de las partes eléctricas de su máquina, deben ser realizadas por personal oficial de su servicio postventa. Debe cumplir con la reglamentación de su país en cuanto a prevención de accidentes y medidas de protección.

⚠ El servicio postventa es el único autorizado para realizar reparaciones en su máquina.

⚠ Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. De lo contrario el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños causados que deriven del incumplimiento de esta consigna.

Montaje

⚠ Consulte la hoja de montaje adjunta

⚠ No enchufe su aspirador a la red eléctrica sin antes haberlo montado por completo

Montar el tubo soplador

➲2 Monte el tubo de aspiración delantero (11) y el tubo de aspiración trasero (10) enroscándolos el uno al otro

Inserte el tubo de aspiración completo (10 + 11) en la máquina (5) y fíjelo.

➔ Compruebe que los puntos C y D estén unidos entre ellos

Fije la bolsa de recogida

➲3 Cuelgue primero la extremidad delantera de la bolsa de recogida (12) al tubo de aspiración (11). Para

terminar, inserte el orificio de la bolsa (12) en el sitio previsto para ello en la máquina (5).

Fije la correa

➲4 Inserte la correa (7) en el orificio previsto para ello en la máquina (5).

Puesta en marcha

- Asegúrese de que la máquina esté integralmente montada, y conforme a las reglamentaciones aplicables.
- Antes de cualquier utilización, compruebe lo siguiente.
  - que los cables de conexión no tengan imperfecciones tales como fisuras
  - que la máquina no tenga daños
  - que todas las tuercas y tornillos estén bien fijados
  - que la bolsa de recogida no esté desgastada o dañada

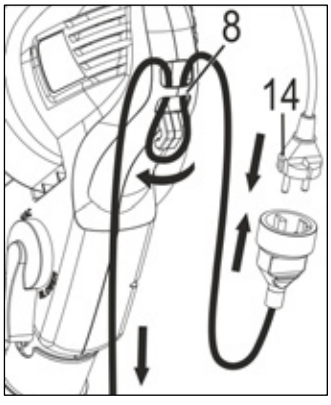
ⓘ Conexión a la red eléctrica

- Compare la tensión de su red eléctrica, por ejemplo 230 V, con la tensión que figura en la placa eléctrica de su máquina. Conecte la máquina con una toma de tierra adecuada y conforme a las prescripciones
- Conecte la máquina con un conmutador de seguridad (interruptor *m* de protección contra el corto circuito) 30 mA.
- No utilice jamás cables de conexión defectuosos
- Utilice cables de conexión, o alargo de conexión que tengan una sección mínima de 1,5 mm² y una longitud máxima de 25 m.

ⓘ Fusible: 10 A

Conexión del alargo

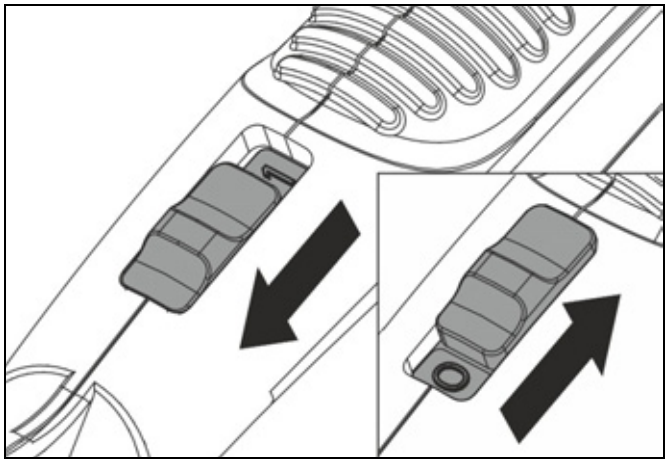
1. Inserte el cable de alargo tal como indica la figura (14).
2. Haga pasar el cable de a lo largo en bucle por el dispositivo de descarga (8) de tracción, y cuélguelo
3. Compruebe que el cable tenga suficiente juego



Encendido / Apagado

El interruptor encendido / apagado se encuentra en la empuñadura. Pulse el interruptor hacia adelante (1) para encender la máquina. Pulse hacia atrás (0) para apagar la máquina.

No utilice jamás una máquina cuyo interruptor no funcione correctamente. Los interruptores defectuosos deben ser inmediatamente reparados o cambiados por el servicio postventa



Trabajo con el aspirador de hojas

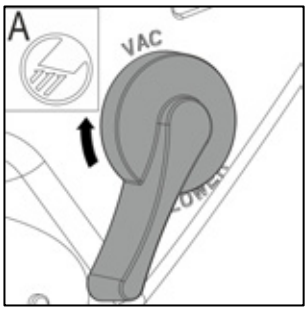
⚠ Antes de empezar el trabajo, cumpla con las consignas de seguridad así como con las siguientes consignas :

- Sólo pueden utilizar la máquina las personas mayores de 16 años que hayan leído las instrucciones de uso de este manual
- Lleve siempre el equipo de protección adecuado (gafas, máscara, redecilla para el cabello)
- Mantenga siempre su zona de trabajo limpia y ordenada.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre lo siguiente :
  - Que ninguna persona, ningún animal se encuentre en su zona de trabajo
  - Que pueda echarse hacia atrás sin ningún problema en caso de emergencia
  - Que esté en una posición segura
  - Que las empuñaduras estén secas y limpias
- Antes de soplar o de aspirar, le recomendamos lo siguiente ::
  - Utilice un rastrillo o una escoba para que los elementos a aspirar no estén enganchados al suelo y facilitarle la aspiración
  - Humidifique ligeramente las zonas muy polvorientas
- No ponga jamás el tubo aspirador o soplador en dirección hacia personas o animales. Cuando utilice el soplador, cuidado con no soplar los elementos en dirección hacia personas o animales
- Las personas ajenas a su trabajo deben mantener una distancia mínima de 5 metros con su máquina
- ☞ Utilice el alargo completo de la boquilla sopladora de su máquina para una eficacia mayor cerca del suelo
- Tenga cuidado con los elementos que vuelan. El efecto de retroceso con las paredes es peligroso, por ejemplo con las piedrecitas
- Apague la máquina cuando se encuentre en caminos de piedrecitas, grava, ...
- No utilice la máquina con las manos mojadas o si el tiempo es húmedo‘(niebla, lluvia ...)
- No rellene manualmente el orificio de aspiración
- Guie siempre el cable hacia atrás para evitar cualquier riesgo de tropiezo y/o de caída.
- No utilice jamás la máquina en las siguientes condiciones :
  - Sin bolsa recogedora,

– Cuando el cierre de la bolsa no esté correctamente cerrado

⚠ Antes de la puesta en marcha de su máquina, asegúrese de que la bolsa recogedora esté correctamente colocada, no esté dañada, esté bien cerrada

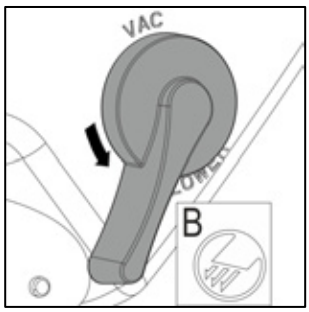
Consignas relativas a la utilización del aspirador / triturador



1. Ponga el interruptor en la posición aspiración / triturado (A).
2. Sostenga firmemente la máquina por la empuñadura, póngase la correa. Ajuste bien la correa para trabajar cómodamente y con total seguridad
3. Encienda la máquina
4. Desplace lentamente y con movimientos regulares la máquina encima de los elementos que quiere aspirar. No sumerja la máquina dentro de las hojas
5. La potencia de aspiración disminuye en cuanto la bolsa recogedora está llena. Apague la máquina, desenchufe de la red eléctrica. Abra la cremallera, vacié la bolsa
6. Después de su trabajo, ponga el interruptor en la posición Soplado, para eliminar los residuos atascados en el tubo de aspiración

ⓘ Recoja las hojas cuanto antes – Se recomienda recoger las hojas por tiempo seco, en cuanto hayan caído del árbol. Las hojas húmedas o mojadas son más difíciles de aspirar sobre todo si se encuentran amontonadas y ya empiezan a pudrirse.

Consignas relativas a la utilización del soplador

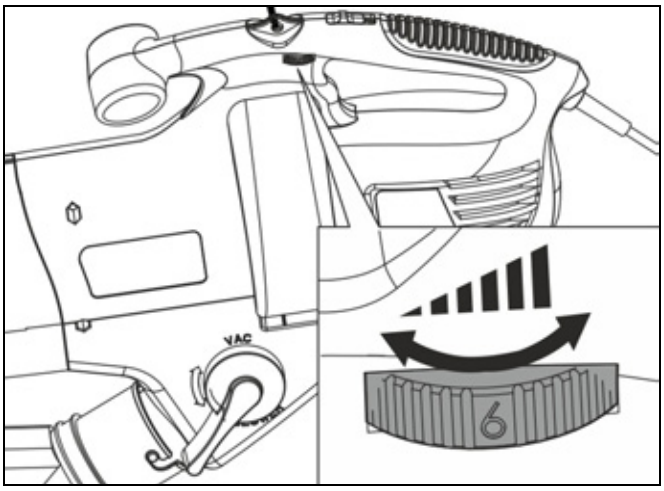


1. Ponga el interruptor en la posición de soplado (B).
2. Sostenga firmemente la máquina por la empuñadura, póngase la correa. Ajuste la correa para poder llevar la máquina cómodamente y con total seguridad
3. Encienda la máquina
4. Desplace el tubo aspirador levantándolo lentamente y con regularidad a pocos centímetros del suelo, de un lado para otro.

Aspirador de hojas con ajuste de velocidad

En este modelo, la velocidad de rotación del motor, o sea, en otras palabras, la potencia de aspiración y de soplado de su máquina, se pueden ajustar.

Puede ajustar la velocidad de rotación progresivamente de 8000 a 11500 min^{-1}.



☞ Lo que se puede aspirar y soplar

SI

Elementos ligeros y secos, tales como hojas secas, hierba, pequeños papeles, muy pequeñitas ramas

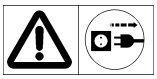
NO

Elementos pesados tales como el metal, piedras, ramas, piñas o cristales rotos.

⚠ No aspire jamás, (ni sople jamás), objetos incandescentes, calientes tales como colillas e cigarrillos, cerillas, o cenizas.

⚠ No aspire ni sople líquidos combustibles como gasolina y no utilice esta máquina a proximidad de tales productos.

Mantenimiento



Antes de cualquier operación de mantenimiento, reparación y/o limpieza, haga lo siguiente :
- Apague la máquina
- Espere la inmovilización total de las piezas de la máquina
- Desenchufe la máquina de la red eléctrica

Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. En caso contrario dañara su máquina, causará daños materiales y lesiones corporales imprevisibles.

Cualquier operación de mantenimiento que no esté descrita en este manual, debe ser realizada por el fabricante o el servicio postventa.

Conserve las máquinas que no utilice en un lugar seco, bajo llave y fuera del alcance de los niños.

ⓘ Cumpla con las siguientes consignas de mantenimiento

- Elimine el polvo y la suciedad con un trapo seco o un pincel
- No limpie la máquina debajo del grifo. No utilice agua. No utilice un limpiador de alta presión.
- No utilice solventes (gasolina, alcohol,...) para la limpieza de los componentes plásticos. Los dañaría definitivamente.

Limpieza de la bolsa de recogida

Vacíe la bolsa después de cada utilización

1. Sacuda bien la bolsa.
2. Dele la vuelta a la bolsa para poder limpiar la parte interior
3. Lave la bolsa de recogida a mano en una agua jabonosa si está muy sucia o sólo una vez al año.

ⓘ Si la cremallera es difícil de abrir o cerrar, unte los dientes con una pastilla de jabón seco.

⚠ Compruebe con regularidad que la bolsa de recogida no esté dañada. Cambie inmediatamente una bolsa dañada

Almacenamiento

Desenchufe la máquina de la red eléctrica

- Conserve las máquinas que no utiliza en un lugar seco, bajo llave y siempre fuera del alcance de los niños
- Antes de un almacenamiento prolongado cumpla con las siguientes consignas para prolongar la vida de su máquina:
  - Realice una limpieza profunda.
  - Compruebe el estado de la máquina. Debe ser impecable.

Si algo no funciona

Problema	Causa	Solución
El motor no arranca	⇒ ausencia de corriente eléctrica	⇒ Compruebe el fusible (10 A)
	⇒ cable eléctrico defectuoso	⇒ Cambie o pida reparación, comprobación, del cable por un electricista ⚠ No utilice jamás cables defectuosos
	⇒ motor o interruptor defectuoso	⇒ Diríjase al fabricante o al servicio postventa
La máquina no aspira correctamente (potencia de aspiración reducida)	⇒ La máquina está embozada o bloqueada	⇒ Desemboce la máquina / Acuda al servicio post venta
	⇒ La bolsa de recogida está llena	⇒ Vacíe la bolsa
	⇒ La velocidad está mal ajustada, demasiado baja, (únicamente para aspiradoras con dispositivo de ajuste progresivo	⇒ Ajuste la velocidad de aspiración
	⇒ Cable de alargo demasiado largo o que tiene una sección demasiado pequeña	⇒ Cable de alargo de 1,5 mm de sección mínima y longitud máxima de 25 metros. Si el cable es más largo, la sección debe ser de 2,5 mm² como mínimo.

Características técnicas

Modelo / tipo	LSH 3000
Año de fabricación	Ver la última página
Potencia del motor P_1	3000 W
Motor	Corriente alternativa 230 V ~ 50 Hz
Rendimiento motor	8000 – 11500 min^{-1}
Velocidad del aire propulsado	290 km/h
Volumen máximo de aire aspirado	900 m³/h
Vibración manos/brazos (según EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s²
Capacidad bolsa de recogida	35 l
Clase de protección	II – doble aislamiento ⧈
Peso	4,5 kg
Nivel de potencia sonora L_{WA} (según 2000/14/EG)	Nivel de potencia sonora medido 98 dB (A) Nivel de potencia sonora garantizado 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Nivel de presión sonora L_{PA} (según 2000/14/EG)	80 dB (A)

Condiciones de garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación. Criterios según ley de garantías actual.
Documento imprescindible para atender una garantía: Factura de compra

A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.

Az utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.

Tartalom

EK - megfelelőségi nyilatkozat	47
Szállítási terjedelem	47
A készülék leírása	47
Szimbólumok - Kezelési utasítás	47
Szimbólumok - Készülék	48
Üzemidők	48
Rendeltetésszerű alkalmazás	48
További kockázatok	48
Rezgés	49
Biztonságos munkavégzés	49
Összeszerelés	50
Üzembe helyezés	51
Műveleti útmutatások	51
Karbantartás és ápolás	52
Tárolás	53
Lehetséges zavarok	53
Műszaki adatok	54
Garancia	54
Pótalkatrészek	114

EK - megfelelőségi nyilatkozat

Sz. (S-No.): 13870

A **2006/42 EK** irányelvnek megfelelően

az

ATIKA GmbH
59227 Ahlen, Schinkelstraße 97, Németország

a fenti Irányelv előírásai szerint kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az

LSH 3000 Laubsauger, -bläser, -häcksler (lombszívó, -fújó, -aprító)

sorozatszám: 000001 – 020000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:
2004/108/EK, 2000/14/EK és 2011/65/EK.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék.
Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 98 dB (A).
Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 99 dB (A).

A műszaki dokumentációért felelős személy:
ATIKA GmbH – Műszaki Iroda
59227 Ahlen, Schinkelstraße 97 – Németország

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein
Tervező részleg vezetése

Szállítási terjedelem

☞ A kicsomagolás után kérjük, ellenőrizze a karton tartalmának
- ► teljességét
- ► és esetleges szállítási sérüléseit

Kifogásait haladéktalanul közölje a kereskedővel, szállítóval ill. gyártóval. A későbbi reklamációkat nem áll módunkban elismerni.

• 1 készülék	• 1 gyűjtőzsák
• 1 tartóheveder	• 1 szerelési útmutató
• 1 első szívócső	• 1 kezelési útmutató
• 1 hátsó szívócső	• 1 garancianyilatkozat
• 1 csavartasak	

A készülék leírása

⚠ **Vegye figyelembe a mellékelt szerelési útmutató utasításait!**

➲1

1 Fordulatszám-szabályozós
2 Fogantyú
3 Be-/kikapcsoló gomb
4 Biztonsági ragasztócímke
5 Készülék
6 Első fogantyú
7 Tartóheveder
8 Kábellazító
9 Állítókar
10 Hátsó szívócső
11 Első szívócső
12 Gyűjtőzsák
13 Kerekek
14 Hálózati csatlakozó

Szimbólumok - Kezelési utasítás

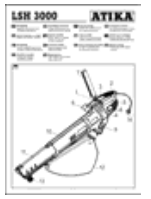
⚠ **Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat vagy dologi károkhoz vezethet.

Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez. Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.

☞ **Használói tudnivalók**. Az itt leírt tudnivalók segítenek Önnek minden funkció optimális kihasználásában.

Szerelés, kezelés és karbantartás. Itt pontos magyarázatot kap, mit kell tennie.

➲1 ➲2 ➲3 Kérjük, vegye kézbe a szerelési és kezelési képmellékletet, ha a szövegben egy ábrára történő hivatkozást talál.



Szimbólumok - Készülék

Üzembe helyezés előtt a használati utasítás és biz-tonsági tudnivalók elolva-sása és szem előtt tartása.

Javítási, karbantartási és tisztogatási munkák előtt a motort állítsuk le és a hálózati dugót húzzuk ki.

Járó motor mellett repülő elemek miatti veszély - a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi és haszonállatokat a veszélyeztetett területtől tartsuk távol.

Vigyázzon, a forgó szerszám veszélyes lehet.
járó motor mellett ne nyúljon be se kézzel, se lábbal a berendezés nyílásaiba.

Viseljünk szem- és fülvédő eszközt.

Nedvességtől óvjuk.

Ha a kábel sérült vagy összegabalyodott, húzza ki a csatlakozó dugót.
Ne érintse meg a kábelt, ha az még nincs leválasztva a hálózatról.

Üzemidők

Kérjük a regionális előírások betartását.

Zaj elkerülésére vonatkozó tudnivalók:
A készülék bizonyos szintű zajterhelése elkerülhetetlen. A zajos munkavégzést úgy szervezze meg, hogy az engedélyezett és erre szolgáló időszakban történjen. Munka közben tartson szünetet, és a munkavégzés időtartamát a szükséges minimumra, korlátozza. Saját, és a környezetében tartózkodó személyek testi épségének védelme érdekében erre alkalmas hallásvédő eszközt kell hordani.

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A lombszívó, -fúvó, -aprító csak könnyű és száraz anyagokhoz alkalmas, mint pl. lomb és olyan kerti hulladékok, mint fű, apró ágak és papírdarabkák.
- A szívó-, fóvú- és aprító funkció használata
  - ➢ nehéz anyagokhoz, mint pl.: fém, kövek, gallyak, fenyőtoboz vagy üvegcserepek
  - ➢ éghető anyagokhoz, mint pl.: cigarettacsikkek, faszén
  - ➢ gyúlékony, mérgező vagy robbanásveszélyes anyagokhoz

  kifejezetten tilos.
- A nehéz anyagok, mint pl. fémek, kövek, gallyak, fenyőtobozok vagy törött üveg szívása, fújása és aprítása kifejezetten kizárt.
- Testi veszélyeztetés kockázata miatt a készüléket soha ne használjuk egészségre ártalmas porokkal, folyadékokkal szennyezett területen vagy nedvesen szívóként.
- A szíváson és fújáson kívül egyéb alkalmazás nem megengedett.
- A lombszívót, -fúvót, -aprítót kizárólag magán használatra tervezték, rendeltetésének megfelelően.
- A magán házi és kertterület céljaira készült készüléknek azok tekintendők, melyeket közlétesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, valamint a mező- és erdőgazdaságban alkalmazni nem lehet.
- Minden ezt meghaladó használat nem-rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó felelősséget nem vállal – ennek kockázatát kizárólag a használó viseli.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- A használathoz érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan leismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat be kell tartani.
- A lombszívó önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra vonatkozóan kizárja a gyári szavatosság érvényességét.
- A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kitenni nem szabad.

További kockázatok

⚠ A rendeltetés által meghatározott konstrukcióból adódóan valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére rendeltetésszerű alkalmazás esetén is fennállhatnak még kockázatok.

A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha a „Biztonsági tudnivalókat", a „Rendeltetésszerű alkalmazást" valamint a használati utasítást követjük és hiánytalanul betartjuk.

A körültekintés és óvatosság csökkentik a személyi sérülések és a károk keletkezésének kockázatát.

- Figyelmen kívül hagyott vagy figyelmet elkerülő biztonsági intézkedések a kezelő sérüléseihez vagy a tulajdon káraihoz vezetnek.
- A gép követ és a földet erővel eldobhatja.
- Áram miatti veszélyeztetés nem szabályszerű elektromos csatlakozó kábelek alkalmazása esetén.
- Feszültség alatt lévő részek érintése nyitott elektromos szerkezeti elemek esetén
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében. Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is lehetnek nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Ezenkívül minden megtett intézkedés ellenére is fennállhatnak nem nyilvánvaló további kockázatok.

Rezgés

Kéz-kar rezgés a_h = 3,0 m/s²
A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárással mérték. Ez az érték két elektromos szerszám összehasonlítására szolgál.
A megadott rezgéskibocsátási érték a várható rezgéshatás becslésére is alkalmas.

⚠ A gép használata során észlelt tényleges rezgéskibocsátási érték eltérhet a kezelési utasításban foglalt, vagy a gyártó által megadott értéktől.
Ezt a következő tényezők befolyásolhatják, melyeket a gép használatbavétele előtt, ill. használata során figyelembe kell venni:

- Szakszerűen használják-e a gépet?
- A gép használati állapota rendben van-e?
- Fel vannak-e szerelve a tartó fogantyúk vagy a tartozékként beszerezhető rezgéscsökkentő fogantyúk, ezek szorosan illeszkednek-e a motortesthez?

Amennyiben a gép használata során kényelmetlen érzése támad, vagy a kezének bőre elszíneződött, azonnal szüntesse be a munkavégzést. Rendszeres időközönként tartson pihenő szünetet. Ha nem tart elegendő szünetet, karján és kezén rezgés okozta szindróma léphet fel.
Becsléssel meg kell állapítani a munkavégzés, illetve a gép használata során fellépő terhelés mértékét, és a pihenő szünetek időtartamát és gyakoriságát ennek függvényében kell meghatározni. Ilymódon a teljes munkaidőre jutó terhelés mértékét lényegesen mérsékelni lehet. Csökkentse minimális mértékre a rezgés okozta kockázatokat. A gépet a kezelési utasításban foglaltaknak megfelelően ápolja. Amennyiben a gépet az átlagosnál gyakrabban használják vagy alkalmazzák, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel és igény esetén szerezzen be megfelelő rezgésvédő tartozékokat (fogantyút). Ne használja a gépet 10°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten. Készítsen munkatervet, melynek alapján korlátozni lehet a rezgés okozta terhelést.

Biztonságos munkavégzés

⚠ Szakszerűtlen használattól a lombszívó veszélyessé válhat. Ha elektromos szerszámot használnak, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülés elkerülésére követni kell az alapvető biztonsági rendszabályokat.

⚠Ezért a szerszám üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utalásokat, és szakmai egyesületének balesetelhárítási előírásait, illetve az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.

ⓘ A biztonsági tudnivalókat minden olyan személynek adja tovább, aki a készülékkel munkát végez.

ⓘ A biztonsági tudnivalókat kérjük jól megőrizni.

- A használati utasítás segítségével már használat előtt ismerkedjen meg alaposan a készülékkel.
- Ne használja a készüléket olyan célokra, melyekre az nem rendeltetett (lásd „Rendeltetésszerű alkalmazás” és „Munkavégzés a lombszívóval”).
- Gondoskodjék biztonságos helyzetéről és mindig tartsa meg egyensúlyát. Ne hajoljon előre.
- Lejtős terepen mindig ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon.
- A készüléket csak lépésben haladva üzemeltesse, ne használja azt szaladva vagy futás közben.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- Viseljen munka közben megfelelő munkaruhát:
  - ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert azokat a mozgó gépalkatrész beránthatja
  - védőkesztyű és csúszásmentes munkacipő
  - lábszára védelmére hosszúnadrág.
  - Hosszú, lelógó hajjal ne álljon a beszívónyílás közelébe. Előfordulhat, hogy a készülék beszívja a haját. Adott esetben viseljen hajhálót.
- Viseljen személyi védőruházatot:
  - hallásvédelem (a munkahelyi zajnyomás a 85 dB (A) szintet meghaladhatja)
  - védőszemüveg
  - a por által okozott irritáció elkerülése érdekében javasoljuk, hogy hordjon arcvédőt.
- Munkahelyi környezetét tartsa rendben! A rendetlenség baleset forrása lehet.
- Hátramenetnél legyen óvatos. Botlásveszély!
- Ha idegen tárgyat talált el és az beakadt a gépbe, kapcsolja ki a gépet és távolítsa azt el belőle. A gép újbóli elindítása előtt ellenőrizze annak sérülésmentességét és végeztesse el az esetleg szükséges javítást
- Legyen figyelemmel a környezeti hatásokra:
  - A tárcsás csempevágó gépet ne használja vizes vagy nedves környezetben.
  - Óvja a gépet az esőtől.
  - Gondoskodjék a jó megvilágításról.
- Más személyt és állatot tartson távol a munkaterületétől. Ne engedje, hogy a szerszámot vagy annak kábelét más személy, főként gyermek megfogja.
- Szakítsa félbe a géppel végzett munkáját, ha másik munkaterületre való átállásnál a közelben gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- Ha idegen tárgyat talált el és az beakadt a gépbe, kapcsolja ki a gépet és távolítsa azt el belőle. A gép újbóli elindítása előtt ellenőrizze annak sérülésmentességét és végeztesse el az esetleg szükséges javítást.
- Más személyt és állatot tartson távol a munkaterületétől. Ne engedje, hogy a szerszámot vagy annak kábelét más személy, főként gyermek megfogja.
- Szakítsa félbe a géppel végzett munkáját, ha másik munkaterületre való átállásnál a közelben gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- A kezelő a készülék munkakörnyezetében felelős másokért.
- 16 év alatti gyermekek és fiatalkorúak valamint olyan személyek, akik a használati utasítást nem olvasták, a gépet nem kezelhetik.
- A gyermeket tartsuk távol a készüléktől.
- A készüléket mindaddig soha ne alkalmazza, amíg érdektelen személyek vannak a közelben.

- A használó a más személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért felelősséggel tartozik.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne terheljük túl a készüléket! A megadott teljesítménytartományban a készülékek jobban és biztonságosabban dolgoznak.
- A készüléket csak teljes és tökéletesen felhelyezett biztonsági berendezésekkel használja, és ne végezzen a készüléken olyan módosítást, ami a biztonságot hátrányosan befolyásolhatná.
- A készülék illetve a készülék részei nem módosíthatók.
- Soha ne hagyja a készüléket bekapcsolva, ha nem használja. A készülék kizárólag álló helyzetű használathoz készült.
- A készüléket vízzel spriccelni tilos. (Elektromos áram - veszélyforrás).
- Az alábbi esetekben kapcsolja ki a készüléket és a hálózati dugót húzza ki az aljzatból:

  - javítási munkálatok
  - karbantartási és tisztítási munkák
  - zavarok elhárítása
  - eltömődés megszüntetése
  - a csatlakozó vezetékek vizsgálata közben, hogy azok összetekeredtek vagy sérültek-e
  - szállítás
  - készülék elhagyása (rövid megszakítás esetén is)
  - szokatlan zörejek és vibrációk esetén
- Ápolja gondosan lombszívó gépét:
  - Figyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak.
  - Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a fogantyút.
- Ellenőrizze a készüléket esetleges sérülések tekintetében:
  - A készülék további használata előtt a védőberendezések kifogástalan és rendeltetésszerű működését gondosan meg kell vizsgálni.
  - Ellenőrizni kell, hogy megsérültek vagy meghibásodtak-e alkatrészek. Minden alkatrész legyen feltétlenül szabályosan szerelve és azok valamennyi feltételnek feleljenek meg, hogy a kifogástalan üzemelés biztosított legyen.
  - A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szakszerűen, elismert szakműhelyben kell javíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati utasításban más megadva nincs.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricákat pótolni kell.
- A használaton kívüli gépeket száraz, lezárt helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.

⚠ Elektromos biztonság

- A csatlakozó vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen laglább
  - 1,5 mm², 25 m kábelhosszúságig
  - 2,5 mm², 25 m feletti kábelhosszúságnál
- A túl hosszú csatlakozó vezetékeken túlzott mértékű feszültségesés keletkezik. A motor már nem éri el a maximális teljesítményét és a gépnek csökken a működképessége.
- A csatlakozó vezetékek dugói és csatlakozó aljzatai gumiból, lágy PVC-ből vagy más hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyenekkel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésénél ügyeljen rá, hogy az ne legyen zavaró, ne zúzódjék, ne törjön meg és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobról.
- A csatlakozó vezetékek fektetése közben feltétlenül ügyeljünk arra, hogy azok ne nyomódjanak szét, ne törjenek meg és a dugós kapcsolat ne legyen vizes.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, melyekre az nem rendeltetett. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- A csatlakozó dugót a konnektorból ne a kábelnél fogva húzza ki, és ne annál fogva hordozza a készüléket.
- Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és cserélje ki, ha megsérült.
- Ne használjon meghibásodott csatlakozó vezetékeket.
- A szabadban csak erre engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábeleket alkalmazzon.
- Provizórikus elektromos csatlakozásokat ne alkalmazzon.
- A védőberendezéseket áthidalni vagy üzemen kívül helyezni soha nem szabad.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa (30 mA-es legyen).

⚠ Az elektromos csatlakoztatást ill. a készülék elektromos egységein végzendő javításokat csak engedélyezett villamossági szakember vagy valamely ügyfélszolgálatunk végezhet. A helyi előírásokat, elsősorban a védőintézkedésekre vonatkozóan, be kell tartani.

⚠ A készülék egyéb részein végzendő javításokat a gyártó ill. valamely ügyfélszolgálata végezhet.

⚠ Csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzunk. Egyéb pótalkatrészek használata miatt a használót baleset érheti. Az ebből keletkező károkért a gyártó felelősséggel nem tartozik.

Összeszerelés

⚠ Vegye figyelembe a mellékelt szerelési útmutató utasításait!

⚠ A lombszívót csak a teljes összeszerelése után kapcsolja rá először a hálózatra.

A szívócső felszerelése

➲**2** Ezután a (11) első és (10) hátsó szívócsövet dugja össze és csavarja össze.

Majd csatlakoztassa a (11 + 10) teljes szívócsövet az (5) készülékhez, és csavarja össze.

➔ Ügyeljen arra, hogy a C és D jelű csatlakozók össze legyenek kapcsolva!!

A gyűjtőzsák rögzítése

➲ **3** Először a (12) gyűjtőzsákot az első végén akassza fel a (11) szívócsőre.

Végül a gyűjtőzsák (12) nyílását illessze az (5) készülék megfelelő nyílásához.

A tartóheveder rögzítése

➲ **4** Dugja a tartóheveder (7) gyűrűjét az (5) készülék megfelelő nyílásába.

Üzembe helyezés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen és előírásszerűen össze van szerelve.
- Ellenőrizze minden használat előtt:
  - a csatlakozó vezetékek esetlegesen hibás helyeit (repedések, vágások vagy hasonlók)
    ⚠ meghibásodott vezetékeket soha ne használjon
  - ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit (lásd Biztonságos munkavégzés)
  - és hogy minden csavarkötés jól meg van-e húzva
  - a felfogó zsákot kopásra vagy minőségromlásra.

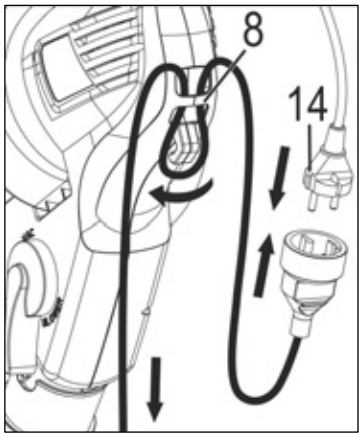
ⓘ Hálózati csatlakozás

- Hasonlítsa össze a készülék típuscímkéjén megadott feszültséget a hálózati feszültséggel és csatlakoztassa a készüléket a megfelelő és előírásszerű csatlakozó aljzatra.
- Csatlakoztassa a készüléket 30 mA Fi-védőkapcsolóval (Hibaáram-védőkapcsoló).
- Ne használjon meghibásodott csatlakozó vezetékeket.
- Legalább 1,5 mm² keresztmetszetű, legfeljebb 25 m hosszú hálózati hosszabbító kábelt használjon a gép csatlakoztatásához.

ⓘ Biztosíték: 10 A

A hosszabbító kábel feltevése

1. Dugja a hosszabbító kábel satlakozóját a kombinált kapcsoló-dugó dugójára (14).
2. Húzza át a hosszabbító kábelt hurokként a hosszabbító kábel húzásmentesítőn és akassza be (8).
3. Vigyázzon, hogy a hosszabbító kábelnek kellő játéka legyen.

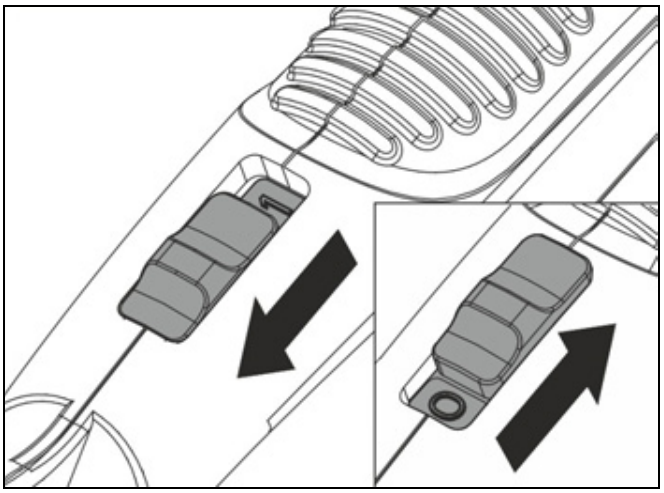


Bekapcsolás / Kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gomb a fogantyún található.

A gép elindításához tolja előre a kapcsolót (1). A gép leállításához tolja vissza a kapcsolót (0).

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



Műveleti útmutatások

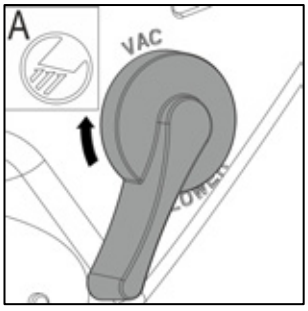
⚠ A használat előtt figyelmesen olvassa el a következőket:
- ► a biztonsági utasításokat
- ► a következő kiegészítő használati utasításokat

- Csak azon 16 évet betöltött személyek kezelhetik a készüléket, akik jelen használati utasítást olvasták és megértették.
- Viseljen mindig védőfelszerelést (védőszemüveg, védőrostély, kesztyű, hallásvédő, csúszásmentes lábbeli, hosszú nadrág, hosszú haj esetén hajháló), hogy a lehetséges sérülésektől megvédje magát.
- A munkát biztonságos és megtisztított helyen végezze. Távolítson el minden oda nem való tárgyat, mert azokat a gép erővel messzire eldobhatja.
- A nyírás megkezdése előtt győződjék meg róla, hogy
  - a munkaterületén más személy és állat nem tartózkodik,
  - hogy szükség esetén akadálytalanul hátraléphet,
  - hogy biztos testhelyzetet foglalhat el.
  - a fogantyúk és tartószerkezetek szárazak és tiszták.
- A lombfúvás vagy -szívás előtt javasoljuk a következőket:
  - a szennyezések fellazításához használjon gereblyét és seprűt
  - a poros felületet enyhén nedvesítse meg.
- A szívó- / fúvócsövet soha ne irányítsa személyekre vagy állatokra. Ne fújjon tárgyakat abba az irányba, ahol személyek vagy állatok tartózkodnak.
- A közelben álló személyeknek legalább 5 méteres biztonsági távolságot kell betartaniuk.
- ☞ Használja a teljes fúvóka-hosszabbítást annak érdekében, hogy a légáram a talaj közelében tudjon hatni.

- Vigyázat a felkavart és repkedő tárgyak miatt. Eközben különösen veszélyes a visszalökődési effektus falakról vagy házfalakról (pl. kövekre).
- Ha kavicsos vagy szilánkos területre ér, kapcsolja ki a készüléket.
- Nedves kezekkel vagy nedves időben soha ne üzemeltesse a készüléket.
- Ne helyezzen semmit kézzel a szívócső nyílásába.
- A csatlakozó vezetéket mindig a készülékkel ellentétesen, hátrafelé vezesse. Egyébként fennáll az elbotlás, elcsúszás vagy elesés veszélye.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket
  - gyűjtőzsák nélkül,
  - a gyűjtőzsák cipzárjának zárása nélkül.

⚠ Üzembe helyezés előtt győződjön meg róla, hogy a gyűjtőzsák fel van szerelve, nem sérült és nincs elhasználódva, valamint, hogy a cipzár össze van húzva.

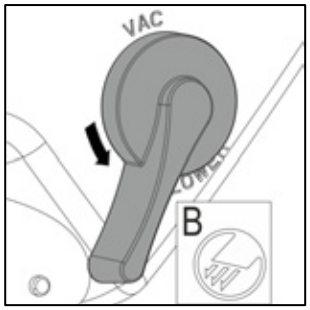
Használat szívó – aprító készülékként történő használathoz



1. A váltókapcsolót állítsa szívó - aprító pozícióra (A).
2. A készüléket tartsa erősen a fogantyúnál fogva és a tartóövet helyezze a vállára úgy, hogy a készülék kellemes és biztonságos hordozása biztosított legyen.
3. Most kapcsolja be a készüléket.
4. Mozgassa a készüléket lassan és egyenletesen a szívandó anyag felé. A készüléket tilos a lombba belenyomni.
5. A szívóteljesítmény csökken, ha a gyűjtőzsák tele van. Kapcsolja ki a készüléket, a hálózati dugót pedig húzza ki a dugaszoló aljzatból. Nyissa ki a cipzárat és ürítse ki a gyűjtőzsákot.
6. A munka befejeztével állítsa a váltókapcsolót fúvásra, hogy a szívó – fúvócsőből eltávolítsa a benne maradó anyagokat.

ⓘ **A lombot hamar szedjük fel!**– Tanácsos a lombot lehetőleg száraz időben és a lombhullást követő lehető leggyorsabban felszedni. A nedves lomb problémát jelent. Ugyanez érvényes a már rohadásnak indult vagy a nagyobb halomba rakott lomb esetében is.

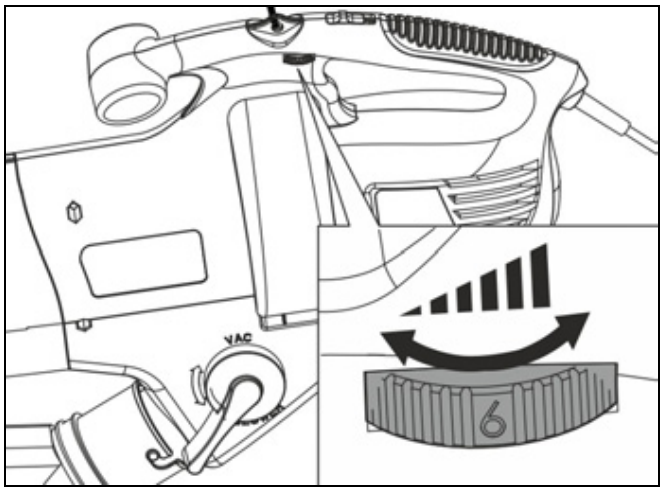
Használat fúvóként



1. Állítsa a váltókapcsolót fúvó pozícióra (B).
2. A készüléket tartsa erősen a fogantyúnál fogva és a tartóövet helyezze a vállára. Állítsa be a tartóövet úgy, hogy biztosított legyen a készülék kellemes és biztonságos hordozása.
3. Most kapcsolja be a készüléket.
4. Mozgassa a szívó- / fúvócsövet lendületesen, lassan és egyenletesen pár centiméterrel a talaj felett, egyik oldalról a másikra.

Fordulatszám-szabályozós lombszívó

Ennél a kivitelezésnél szabályozható a motor fordulatszáma és ezzel a szívó- és fúvóteljesítmény is. Ön a fordulatszámot 8000 min^{-1} és 11500 min^{-1} között fokozatmentesen állíthatja be.



☞ Mit szívhatok és fújhatok?

IGEN

könnyű és száraz anyagokat, pl. száraz lombot és kerti hulladékot, mint fű, apró ágak és papírdarabkák

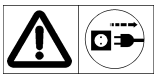
NEM

nehéz anyagokat, mint pl. fém, kövek, gallyak, fenyőtobozok vagy törött üveg

⚠ **A készülékkel ne szívjon vagy fújjon égő, robbanó vagy füstölgő tárgyakat, mint cigarettát, gyufát vagy parázsló hamut.**

⚠ **Ne szívjon vagy fújjon folyadékokat, főként olyan éghető folyadékokat ne, mint a benzin. A készüléket ne is használja ilyen anyagok közelében.**

Karbantartás és ápolás



Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt
- Kapcsolja ki a gépet
- Várja meg, míg a gép leáll
- Húzza ki a konnektordugót.

Csak eredeti alkatrészt használjon. Más eredetű alkatrész előre nem látható károkhoz és balesethez vezethet.

Minden ezen túlmenő karbantartást csak a gyár vagy vevőszolgálati műhely végezheti.

A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.

ⓘ A lombszívó működőképességének megtartása érdekében kérjük az alábbiak betartását.

- Távolítsa el a port és szennyeződést egy ronggyal vagy ecsettel
- A gépet folyóvízzel vagy nagynyomású tisztítóval ne tisztítsa.
- A műanyag alkatrészeknél ne használjon oldószert (benzint, alkoholt, stb.), mert az megtámadhatja a műanyagot.

A gyűjtőzsák tisztítása

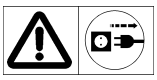
A gyűjtőzsákot minden használat után ki kell üríteni.

1. Alaposan rázza ki a gyűjtőzsákot.
2. A belső oldalát fordítsa ki, hogy a gyűjtőzsákot ki tudja kefélni.
3. Erős szennyezettség esetén vagy évente legalább egy alkalommal enyhe szappanos oldatban kézzel mossa ki a gyűjtőzsákot.

ⓘ Ha a cipzár nehezen jár, kenje be a cipzárfogakat száraz szappannal.

⚠ Saját biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot esetleges sérülések tekintetében. A sérült gyűjtőzsákot haladéktalanul cserélje ki.

Tárolás



Húzza ki a konnektordugót.

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek
- Hosszabb tárolás előtt legyen figyelemmel a következőkre, hogy a gép élettartamát meghosszabbítsa és biztosítsa annak könnyű kezelhetőségét.
  - végezzen alapos tisztítást
  - Ellenőrizze, hogy a készülék kifogástalan állapotban van-e, mivel egy hosszabb tárolást követően csak így biztosítható a megbízható működés

Lehetséges zavarok

Probléma	lehetséges ok	elhárítás
A motor nem indul	⇒ Nincs hálózati feszültség (áramkimaradás)	⇒ Biztosíték ellenőrzése (10 A)
	⇒ Meghibásodott a csatlakozókábel	⇒ Kábel cseréje ill. a kábel megvizs-gáltatása (villamossági szakember) ⚠ hibás kábeleket ne használjunk tovább
	⇒ Motor vagy kapcsoló meghibásodott	⇒ A probléma megszűntetése érdekében forduljon a gyártóhoz vagy az általa megnevezett céghez (lásd Ügyfélszolgálatok jegyzéke).
A szívandó anyagot nem húzza be rendesen (csökkent szívóteljesítmény)	⇒ Készülék eldugult ill. Akad	⇒ Szüntesse meg a dugulást, és szükség esetén hívja az ügyfélszolgálatot
	⇒ Gyűjtőzsák túlságosan tele van	⇒ Gyűjtőzsák ürítése
	⇒ A beállított fordulatszám túl alacsony (csak állítható fordulatszámú lombszívók esetében)	⇒ Magasabb fordulatszám beállítása
	⇒ A csatlakozó vezeték túl hosszú vagy túl kis keresztmetszetű.	⇒ Csatlakozóvezeték legalább 1,5 mm², maximum 25 m hosszú. Hosszabb vezeték esetén a kábelkeresztmetszet legalább 2,5 mm².
	⇒ Dugaszoló aljzat a főcsatlakozótól túl messze van és a csatlakozóvezeték keresztmetszete túl kicsi.	

Műszaki adatok

Modell/Típusa	LSH 3000
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motorteljesítmény P_1	3000 W
Motor	Váltakozó áramú motor 230 V ~ 50 Hz
Fordulatszám n (Fordulatszám-szabályozóval)	8000 – 11500 min^{-1}
Fúvó-levegőáram (max. légsebesség)	290 km/h
Szívóteljesítmény (max. levegőmennyiség)	900 m^3/h
Kéz-kar-vibráció (EN 1033/DIN 45675 szerint)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Gyűjtőzsák (térfogat)	35 l
Védelmi osztály	II - védőszigeteléssel ellátva ⧈
Súly	4,5 kg
Hangteljesítményszint L_{WA} (2000/14/EK szerint)	mért hangteljesítményszint 98 dB (A) garantált hangteljesítményszint 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hangnyomásszint L_{PA} (2000/14/EK szerint)	80 dB (A)

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.

Uputu spremiti za buduću uporabu.

Sadržaj

EG Izjava o usklađenosti	55
Obujam dostave	55
Opis uređaja	55
Simboli upute za uporabu	55
Simboli uređaja	56
Radna vremena	56
Svrsishodna uporaba	56
Preostali rizici	56
Vibracije	57
Siguran rad	57
Sastavljanje	58
Puštanje u pogon	58
Naputci za rad	59
Održavanje i njega	60
Skladištenje	60
Moguće smetnje	61
Tehnički podaci	61
Garancija	61
Rezervni dijelovi	114

EU Izjava o usklađenosti

Br. (S-No.): 13870

odgovarajući smjernici: **2006/42 EU**

Ovime mi,
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća) LSH 3000

Serijski broj: 000001 – 020000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:
2004/108/EU, 2000/14/EU i 2011/65/EU.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EU – V függelék
Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 98 dB (A).
Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 99 dB (A).

Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:
ATIKA GmbH – Technisches Büro
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Konstrukcijsko vođenje

Obujam dostave

☞ Nakon ispakiranja sadržaj kartona pregledajte na
- ➤ potpunost
- ➤ evtl .oštećenja kroz transport

Reklamacije odmah prijavite trgovcu, distributeru ili proizvođaču. Kasnije reklamacije se ne priznaju.

- 1 uređaj
- 1 remen
- 1 cijev za usisavanje naprijed
- 1 cijev za usisavanje pozadi
- 1 vrećica za vijke
- 1 vrećica za primanje
- 1 upute za montažu
- 1 uputa za uporabu
- 1 izjava o garanciji

Opis uređaja

⚠ **Obratite pozornost na priložene upute za montažu!**

➲ **1**

1 Reguliranje broja okretaja
2 Drška
3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
4 Sigurnosna etiketa
5 Uređaj
6 Držak naprijed
7 Pojas za nošenje
8 Držač kabla
9 Podesiva poluga
10 Cijev za usisavanje pozadi
11 Cijev za usisavanje naprijed
12 Vreća
13 Kotači
14 Utikač

Simboli upute za uporabu

⚠ **Prijeteće opasnosti ili opasne situacije.** Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede ili oštećenja stvari.

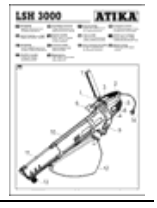
ⓘ **Važne upute za stručno rokovanje.** Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede..

☞ **Upute za korisnika.** Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.

Montaža, posluživanje i održavanje. Ovdje će Vam se točno objasniiti, što morate učiniti.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**

Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s uputama za montažu i rukovanje, kada se u tekstu ukazuje na broj slike.



Simboli uređaja

Prije puštanja u pogon pročitati i slijediti uputu za uporabu i upute sigurnosti.

Prije radova održavanja, popravka i čišćenja motor isključiti i izvući mrežni utikač.

Opasnost kroz vitlajuće dijelove kod hodajućeg motora – osobe koje ne sudjeluju, kao i kućne i teretne životinje držati dalje iz područja opasnosti.

Pozor – rotirajući alat.
Ruke i noge ne držati u otvorima, kada je stroj uključen.

Nositi zaštitu za oči i uši.

Zaštititi od vlage

Ako je vod oštećen ili savinut, izvucite utikač iz strujne mreže.
Ne dodirujte kabel tako dugo dok ga ne isključite iz strujne mreže.

Radna vremena

Molimo poštivati regionalne propise.

Informacije u vezi sprječavanja buke:
Nije moguće u potpunosti izbjeći opterećenje bukom prilikom rada ovog uređaja. Radove koji uzrokuju buku velikog intenziteta izvodite u dopuštenim i za to određenim vremenima. Pridržavajte se eventualnih propisanih vremena mirovanja i ograničite trajanje radova na najmanje moguću potrebnu mjeru. Za Vašu osobnu zaštitu i zaštitu osoba koje se nalaze u blizini mora se nositi prikladna zaštita za uši.

Svrsishodna uporaba

- Uređaj za usisavanje, puhanje, sjeckanje suhog lišća je prikladan samo za lagane i suhe materijale kao npr. suho lišće i vrtne otpatke kao trava, male grančice i komadići papira.
- Usisavanje, puhanje i sjeckanje
  - ➤ teških materijala, kao na primjer metala, kamenja, granja, šišarika ili razbijenog stakla
  - ➤ gorivih materijala kao npr. opušaka cigareta, uglja za roštilj
  - ➤ zapaljivih, otrovnih ili eksplozivnih materijala

  izričito se isključuje.
- Usisavanje, puhanje i sjeckanje teških materijala kao npr. metala, kamenja, debla, grana borova ili polomljenog stakla se izričito isključuje.
- Radi prijetnje opasnosti za tijelo uređaj nikada ne koristiti u područjima sa prašinama i tekućinama opasnim po život ili uređaj ne koristiti kao usisivač za tekućinu.
- Druge uporabe kao usisavanje ili puhanje nisu dozvoljene.
- Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća je koncipiran samo za privatnu uporabu prema svrsi uporabe.
- Uređajima za privatnu uporabu u kućanstvu i vrtu se smatraju oni uređaji, koji se ne koriste u javnim ustanovama, parkovima, sportskim igralištima i poljoprivredi.
- Svaka uporaba iznad toga vrijedi kao nesvrsishodna. Za sve štete nastale iz toga proizvođač ne jamči – rizik snosi isključivo korisnik.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu koja bi mogla nastati zbog samovoljnih izmjena uređaj za usisavanje.
- Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe, koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.

Preostali rizici

⚠ I kod svrsishodne uporabe usprkos pridržavanju svih jasnih sigurnosnih uputa, kroz konstrukciju određenu svrhom uporabe mogu postojati preostali rizici.

Preostali rizici se mogu smanjiti na minimum, ako «sigurnosne upute» i «svrsishodna uporaba» ne poštuju kao i čitava uputa za uporabu.

Osvrtanje i pažnja smanjuju rizik ozljede osoba i oštećenja.

- Ignorirane sigurnosne mjere ili one, koje se ne poštuju, mogu dovesti kod ozljede korisnika ili oštećivanja imovine.
- Bacanje kamenja i zemlje.
- Ugrožavanje kroz struju, kod korištenja neispravnog električnog priključnog voda.
- Dodirivanje dijelova koji vode napon kod otvorenih električnih građevnih dijelova.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.

Nadalje bez obzira na sve mjere zaštite mogu postojati nevidljivi preostali rizici.

Vibracije

Vibracije ruka-šaka a_h = 3,0 m/s²
Navedena vrijednost emisije vibracije mjerena je u skladu s normiranim ispitnim postupkom i može se koristiti u svrhu uspoređivanja jednog električnog alata s nekim drugim.
Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti također i za prvu procjenu opterećenja vibracijama.
⚠ Stvarno prisutna vrijednost emisije vibracije za vrijeme korištenja stroja može odstupati od vrijednosti navedenih u Uputi za uporabu, odnosno od vrijednosti koje je naveo proizvođač.
Uzrok za to mogu biti sljedeći faktori utjecaja koji se moraju uzeti u obzir prije svakog odnosno za vrijeme svakog korištenja.

- koristi li se stroj ispravno
- je li stanje korištenja stroja u redu
- jesu li pridržne ručke i u danom slučaju opcionalne ručke protiv vibracija montirane i stoje li čvrsto uz tijelo stroja.

Ukoliko biste za vrijeme korištenja stroja na rukama ustanovili neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože, smjesta prekinite s radom. Pravite dovoljno česte pauze za odmor. Ukoliko ne vodite računa o dostatnim pauzama za odmor može doći do sindroma vibracije šake i ruke.
Mora se izvršiti procjena stupnja opterećenja u ovisnosti o vrsti rada odnosno korištenja stroja i praviti dostatne pauze za odmor. Na taj način se stupanj opterećenja za cijelo vrijeme rada bitno smanjiti. Minimirajte svoj rizik kome ste izloženi kod vibracija. Njegujte ovaj stroj u s skladu s navodima u Uputama za uporabu. Ukoliko se stroj koristi češće, trebali biste stupiti u kontakt s Vašim specijaliziranim trgovcem i u danom slučaju nabaviti antivibracijsku opremu (ručke). Izbjegavajte korištenje stroja pri temperaturama od t=10°C ili niže. Napravite radni plan kako bi se opterećenje vibracijama moglo ograničiti.

Siguran rad

⚠ **Uređaj za usisavanje mogu biti opasne ako se nepravilno koriste. Ako se koriste električni alati treba poštivati temeljne sigurnosne mjere opreza da bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđivanja osoba.**

⚠ **Stoga pročitajte i pridržavajte se prije puštanja u pogon ovog proizvoda slijedećih naputaka, propisa za sprječavanje nesreća Vaše obrtničke komore odnosno u odgovarajućoj državi važećih sigurnosnih propisa da biste zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.**

ⓘ Sigurnosne upute dajte svim osobama, koje rade sa uređajem.

ⓘ Dobro pohranite sigurnosne upute.

- Prije uporabe se uz pomoć upute za uporabu upoznajte sa uređajem.
- Uređaj koristite samo u one svrhe, u koje je namijenjen (vidi «svrsishodna uporaba» i «rad sa uređajem za usisavanje suhog lišća»)
- Pobrinite se za sigurno stajanje i stalno održavajte ravnotežu. Nemojte se naginjati naprijed.
- Na strmim mjestima uvijek pazite na stabilnost.
- Uređajem radite samo koračnim tempom, nikad ne trčite.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
  - nikakvu široku odjeću ili nakit, oni mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova
  - Rukavice i protuklizna obuća
  - Duge hlače za zaštitu nogu
  - Zaštitite dugu kosu i držite je podalje od usisnih otvora uređaja. Uređaj bi je mogao uvući kroz usisni otvor. Po potrebi nosite mrežicu za kosu.
- Nosite osobnu zaštitnu odjeću:
  - zaštita sluha (razina zvučnog tlaka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A)
  - zaštitne naočale
  - Preporučujemo da nosite zaštitu za lice kako biste izbjegli iritacije zbog prašine.
- Držite Vaše područje rada urednim! Nered može imati za posljedicu nesreće.
- Pazite pri hodanju unatrag. Opasnost pada!
- Ako naletite na strani predmet, isključite uređaj i zatim uklonite strani predmet. Prije nego što ponovno pokrenete uređaj, provjerite moguća oštećenja na njemu i obavite sve potrebne popravke
- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
  - Uređaje ne upotrebljavati u vlažnoj ili mokroj okolini.
  - Uređaj ne izlažite kiši.
  - Pobrinite se za dobru rasvjetu.
- Pobrinite se, da su ostale osobe i životinje dovoljno udaljene od Vašeg radnog područja.
  Ne dopustite drugim osobama, pogotovo djeci, da dodiruju alat ili kabel.
- Prekinite rad sa strojem, ako su u blizini osobe, prije svega djeca ili domaće životinje i u slučaju promijene radnog područja.
- Poslužitelj je u području rada uređaja odgovoran naspram trećim osobama.
- Djeca i mladi ispod 16 godina i osobe, koje nisu pročitale uputu za uporabu, ne smiju posluživati stroj.
- Djecu držati dalje od uređaja.
- Uređaj nikada nemojte odložiti, dok se u blizini nalaze osobe koje ne sudjeluju u radu.
- Korisnik je odgovoran za nezgode sa drugim osobama ili njihovim vlasništvom.
- Uređaj nikada nemojte ostavljati bez nadzora.
- Uređaj nemojte preopteretiti! U naznačenom području učinka će te raditi bolje i sigurnije.
- Uređaj koristite samo sa kompletnim i ispravno postavljenim zaštitnim napravama i ništa nemojte promijeniti na uređaju, što bi moglo uticati na sigurnost.
- Uređaj tj. dijelove uređaja ne izmijeniti.
- Uređaj nemojte nikada ostavljati uključen kad leži na strani. Uređaj je razvijen samo za rukovanje u uspravnoj poziciji.
- Uređaj ne prskati vodom. (izvor opasnost električna struja).
- Uređaj isključite i izvadite mrežni utikač iz utičnice kod:
  - radova popravka
  - radova održavanja i čišćenja
  - uklanjanja smetnji

- uklanjanja začepljenja
- pregleda priključnih vodova, da li su se isti zapetljali ili oštetili.
- transport
- napuštanje (i kod kratkotrajnog prekida)
- neuobičajenih zvukova i vibracija

- Pažljivo njegujte Vašu uređaj za usisavanje:
  - Pazite, da su otvori za zrak čisti.
  - Držite ručice suhe i slobodne od ulja i masti.
- Uređaj pregledajte na moguća oštećenja:
  - Prije dalje uporabe uređaja se sigurnosne naprave moraju pažljivo provjeriti na njihovo ispravno i svrsishodno funkcioniranje.
  - Pregledajte, da li su dijelovi oštećeni ili defektni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirati i ispunjavati sve uvjete, kako bi se osigurao ispravan pogon.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelovi se moraju dati popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštene radionice, ukoliko u uputi za uporabu nije ništa drugo naznačeno.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice se moraju zamijeniti.
- Čuvajte nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.

⚠ Električna sigurnost

- Izvedba priključnog voda prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žica od minimalno
  - 1,5 mm² kod dužine kabla **do** 25 m
  - 2,5 mm² kod dužine kabela **preko** 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi prouzrokuju pad napona. Motor ne dostiže više svoju maksimalnu snagu, funkcija stroja se smanjuje.
- Utikač i spojne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekanog PVC-a ili drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke sposobnosti ili prevućeni istim materijalom.
- Utični uređaj priključnog voda mora biti zaštićen od prskanja vode.
- Kod polaganja priključnog voda pripazite da ne smeta, da nije zaglavljen , presavinut i da se spoj utikača ne namoči.
- Kod uporabe kabelskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Kabel nikada nemojte koristiti u svrhe, u koje nije namijenjen. Kabel zaštite od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne koristite kabel za nošenje uređaja ili da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri itd.)
- Produžne kable redovno kontrolirajte i, ukoliko su oštećeni, dajte ih zamijeniti.
- Nemojte koristiti defektne priključne vodove.
- Na otvorenom koristite samo one produžne kablove, koji su za to odobreni i odgovarajuće označeni.
- Ne koristiti provizorne električne priključke.
- Zaštitne naprave nikada premostiti ili postaviti izvan pogona.
- Priključite stroj preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

⚠ Električni priključak tj. popravci na električnim dijelovima moraju uslijediti kroz autoriziranog električara ili kroz naše servisno mjesto za kupce. Trebaju se slijediti mjesni propisi posebno što se tiče zaštitnih mjera.

⚠ Popravci na drugim dijelovima uređaja trebaju uslijediti od proizvođača tj. jednog od njegovih servisnih mjesta za kupce.

⚠ Koristiti samo originalne dijelove. Kroz uporabu drugih rezervnih dijelova mogu nastati nezgode za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete nastale iz toga.

Sastavljanje

⚠ Obratite pozornost na priložene upute za montažu!

⚠ Priključite usisavač za lišće na strujnu mrežu tek nakon što je kompletno montiran.

Montiranje usisne cijevi

➲ **2** Sada spojite prednju (11) i zadnju usisnu cijev (10) i zavrnite ih.

Nakon toga utaknite kompletnu usisnu cijev (10 + 11) u uređaj (5) i navrtanjem spojite jedno s drugim.

➔ Pazite na to da su utikači C i D povezani jedan s drugim!

Pričvršćivanje prihvatne vreće

➲ **3** Kao prvo prikvačite prihvatnu vreću (12) s prednjim krajem na usisnu cijev (11).

Na kraju nataknite otvor prihvatne vreće (12) na odgovarajući otvor uređaja (5).

Pričvršćivanje remena za nošenje

➲ **4** Proturite ušicu remena za nošenje (7) kroz predviđeni otvor uređaja (5).

Puštanje u pogon

- Pregledajte da je uređaj kompletno i propisno montiran.
- Prije svake uporabe provjerite:
  - priključne vodove na defektna mjesta (pukotine, rezove i slično)
    ⚠ nemojte koristiti defektne vodove
  - uređaj na moguća oštećenja (vidi siguran rad)
  - da li su svi vijčani spojevi pritegnuti.
  - ima li na vreći za sakupljanje istrošenih mjesta ili se njena kvaliteta smanjila

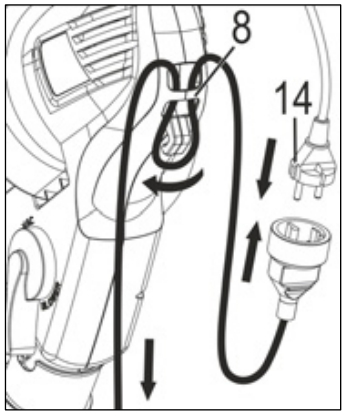
ⓘ Mrežni priključak

- Napon naznačen na pločici sa naznakom tipa uređaja usporedite sa mrežnim naponom i priključite uređaj u odgovarajuću propisnu utičnicu.
- Uređaj priključite preko jedne Fi-zaštitne sklopke (zaštitna sklopka struje kvara) 30 mA.
- Nemojte koristiti defektne priključne vodove.
- Upotrebljavajte do 25 m dug priključni kabel odn. produžni kabel s presjekom žica najmanje 1,5 mm².

ⓘ Osigurač: 10 A

Namještanje produžnog kabla

1. Priključak produžnog kabla umetnite u utikač na kombinaciji prekidač-utikač. (14)
2. Produžni kabel provucite kao luk kroz konektor i u njemu ga objesite. (8)
3. Pazite da će produžni kabel imati dovoljno kontaktne dužine.

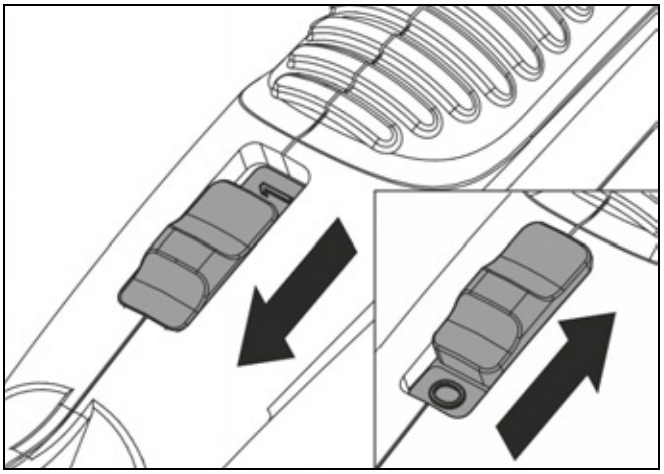


Uključiti / Isključiti

Prekidač za uključivanje i isključivanje nalazi se u ručki.

Pritisnite prekidač prema naprijed (1), da biste startali uređaj.
Gurnite prekidač opet unazad (0), da biste isključili uređaj.

Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljeni ili zamijenjeni od servisnog osoblja.



Naputci za rad

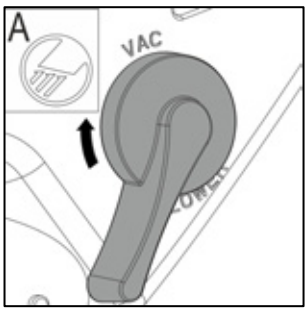
⚠ Prije početka s radom obratite pozornost na
- ► „Sigurnosne upute“
- ► sljedeće dodatne upute za rad.

- Samo osobe preko 16. godina starosti, koje su pročitale i razumjele uputu za uporabu, smiju posluživati uređaj.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočale / vizir, rukavice, zaštitu za uši, cipele koje se ne kližu, duge hlače, mrežicu za dugu kosu) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Pobrinite se za to da radno mjesto bude sigurno i pospremljeno. Predmete koje bi moglo bacati po zraku, uklonite s radnog područja.
- Prije početka rada pobrinite se da:
  - se u radnom području neće nalaziti ostale osobe ili životinje
  - da ćete imati neometan odlazak s radnog područja
  - da ćete imati osiguran siguran položaj.
  - su ručke i držači suhi i čisti.
- Prije ispuhavanja/usisavanja preporučujemo:
  - da uklonite smeće grabljama i metlom
  - prašnjave površine malo navlažite
  - Cijev za usisavanja / puhanje nikada nemojte usmjeriti na osobe ili životinje. Predmete nemojte puhati u smjeru, u kojem stoje gledaoci ili životinje.
  - Gledaoci moraju biti u sigurnosnom razmaku od najmanje 5 m.
- ☞ Upotrijebite cijeli produžetak sapnica za ispuhavanje kako bi struja zraka mogla djelovati tik uz tlo.
  - Oprez od vitlajućih i okolo letećih predmeta. Posebno opasan je pri tome efekt povratnog udara na zidove ili zidove kuće (npr. kamenja).
- Isključite uređaj kada prelazite preko puteva sa šljunkom ili tucanikom.
- Uređaj nikada nemojte koristiti sa mokrim rukama ili kod vlažnog vremena.
- Nemojte ništa rukom puniti u otvor za usisavanje.
- Priključni vod uvijek vodite iza uređaja. Inače postoji opasnost od posrnuća, klizanja ili padanja.
- Uređaj nikada nemojte koristiti
  - bez vrećice za primanje,
  - sa nezatvorenim zupčastim zatvaračem vrećice za primanje

⚠ Prije puštanja u pogon se osigurajte, da je vrećica za primanje montirana, da nije oštećena ili istrošena i da je zupčasti zatvarač zatvoren.

Upute za korištenje uređaja za usisavanje i sjeckanje

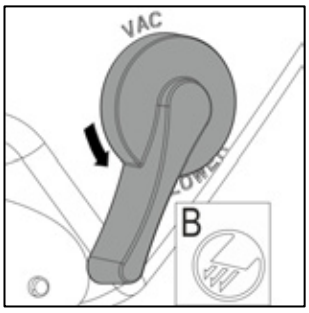
1. Preklopku postavite na položaj usisavanja - sjeckanja (A).
2. Uređaj čvrsto držite na ručci i prebacite remen za nošenje preko ramena. Remen za nošenje tako namjestite, da je zajamčeno udobno i sigurno nošenje uređaja.
3. Uključite uređaj.
4. Uređaj polako i ravnomjerno krećite preko materijala koji se treba usisavati. Uređaj nemojte gurnuti u suho lišće.



5. Učinak usisavanja se smanjuje, ako je vrećica za primanje puna. Uređaj isključite i iz utičnice izvadite mrežni utikač. Otvorite zupčasti zatvarač i ispraznite vrećicu za primanje.
6. Nakon završetka rada preklopnik namjestiti na puhanje, kako bi se iz cijevi za usisavanje / puhanje uklonili ostaci.

ⓘ **Suho lišće rano pokupiti!** - preporuča se, da se suho lišće po mogućnost kod suhog vremena pokupi i što je brže moguće nakon opadanja. Vlažno lišće predstavlja problem. Također i lišće, koje je počelo truniti ili koje leži na većoj hrpi.

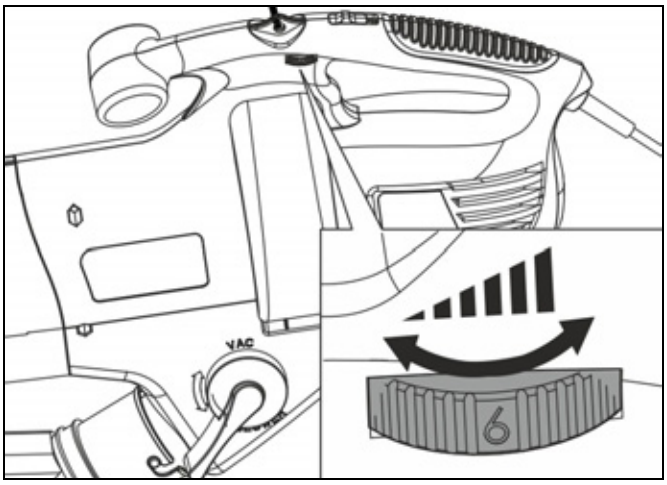
Uputa za korištenje kao puhalo



1. Preklopnik postavite na položaj za puhanje (B).
2. Uređaj čvrsto držite na ručci i prebacite remen za nošenje preko ramena. Remen za nošenje tako namjestite, da je zajamčeno udobno i sigurno nošenje uređaja.
3. Uključite uređaj.
4. Cijev za usisavanje / puhanje njišite polako i ravnomjerno nekoliko centimetara iznad poda od jednog mjesta prema drugom.

Uređaj za usisavanje suhog lišća sa reguliranjem broj okretaja

Kod ove konstrukcije se broj okretaja motora, a time i učinak usisavanja i puhanje može regulirati. Broj okretaja možete kontinuirano namjestiti od 8000^{-1} min do 11500 min^{-1}.



☞ Što mogu usisavati i puhati?

DA

lagane i suhe materijale, npr. suho lišće, vrtne otpatke kao travu, manje grančice i komadiće papira.

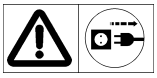
NE

teške materijale, ako npr. metal, kamenja, debla, grane bora ili polomljeno staklo.

⚠ **Sa uređajem nemojte usisavati ili puhati goruće, eksplozivne predmete ili predmete iz kojih se dimi kao cigarete, šibice ili vrući pepeo.**

⚠ **Nemojte usisavati ili puhati tekućine, posebno ne goruće tekućine kao što je to benzin. Ovaj uređaj nemojte ni koristiti u blizini takvih tekućina.**

Održavanje i njega



Prije svakog rada održavanja ili čišćenja
- isključite stroj
- pričekajte, da se nit za rezanje zaustavi
- izvucite mrežni utikač.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

Za održavanje i čišćenje odstranjeni sigurnosni uređaji moraju se obavezno ponovno propisno montirati i provjeriti.

Na osnovi toga radove na održavanju mogu izvoditi samo proizvođač ili servisna služba.

ⓘ Obratite pozor na sljedeće, kako bi ste održali funkcionalnost svog uređaja za usisavanja suhog lišća.

- Prašinu i prljavštinu uklonite krpom ili kistom
- Ne čistite stroj tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Za čišćenje plastičnih dijelova ne koristite razrjeđivače (benzin, alkohol isl.) jer mogu oštetiti te dijelove.

Čišćenje vrećice za primanje

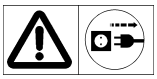
Nakon svake uporabe skinite vrećicu za primanje.

1. Vrećicu za primanje dobro istresite.
2. Unutrašnju stranu izvrnite van, kako biste očetkali vrećicu za primanje.
3. Vrećicu za primanje kod jakog onečišćenja ili najmanje jednom godišnje operite rukom u blagoj sapunici.

ⓘ Kod teškog hoda zupčastog zatvarača se zupci zupčastog zatvarača trebaju namazati suhim sapunom.

⚠ Za svoju vlastitu sigurnost vrećicu za primanje redovno pregledajte na oštećenja. Oštećenu vrećicu za primanje odmah zamijenite.

Skladištenje



Izvucite mrežni utikač.

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Zaštitna obloga za nož za rezanje postavite na nož za rezanje niti.
- Za produživanje radnog vijeka stroja i lakše rukovanje njime prije dužeg skladištenja poduzmite slijedeće:
  - Izvršite temeljito čišćenje.
  - Provjerite je li stroj u besprijekornom stanju, da bi i nakon dužeg skladištenja bilo osigurano pouzdano korištenje uređaja.

Moguće smetnje

Problemi	Mogući uzroci	Uklanjanje
Motor se ne pokreće	⇒ nedostaje mrežni napon (ispad struje)	⇒ pregledati osigurač (10A)
	⇒ Priključni kabel defektan	⇒ zamijeniti kabel tj .kabel dati pregledati (električar) ⚠ defektni kabel više ne koristiti
	⇒ Motor ili sklopka su defektni.	⇒ za uklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koju Vam on navede (vidi popis servisnih mjesta za kupce)
Materijal koji se usisava se ne uvlači kako treba (uzmanjen učinak usisavanja)	⇒ Uređaj je začepljen tj .Blokira	⇒ Ukloniti začepljenje, eventualno pozvati servisnu službu
	⇒ Vrećica za primanje je puna	⇒ Isprazniti vrećicu za primanje
	⇒ namješteni broj okretaja je prenizak (samo sa uređajima za usisavanje suhog lišća sa reguliranjem broja okretaja koji se može kontinuirano namjestiti)	⇒ namjestiti veći broj okretaja
	⇒ Priključni vod preduh ili premal presjek	⇒ priključni vod najmanje 1,5 mm² maksimalno 25 m dug. Kod dužeg produžnog kabla presjek najmanje 2,5 mm².
	⇒ Utičnica predaleko od glavnog prilkjučka i premal presjek priljučnog voda.	

Tehnički podaci

Model / Oznaka	LSH 3000
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu
Učinak motora P_1	3000 W
Motor	Izmjenični motor 230 V ~ 50 Hz
Broj okretaja n (sa reguliranjem broja okretaja)	8000 – 11500 min^{-1}
Strujanje puhanja – usisavanja (maks .brzina zraka)	290 km/h
Učinak usisavanja (maks .količina zraka)	900 m^3/h
Vibracije na ruci-šaci (po EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Vrećica za primanje (volumen)	35 l
Klasa zaštite	II – zaštitno izoliran ⧈
Težina	4,5 kg
Razina snage zvuka L_{WA} (po 2000/14/EG)	izmjerena razina snge zvuka 98 dB (A) garantirana snage zvuka 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Razina zvučnog pritiska L_{PA} (po 2000/14/EG)	80 dB (A)

Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.

Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

Indice

Dichiarazione di conformità CE	62
Volume di fornitura	62
Descrizione dell'apparecchio	62
Simboli nelle istruzioni per l'uso	62
Simboli nell'apparecchio	63
Tempi di esercizio	63
Impiego conforme alle prescrizioni	63
Pericoli residui	63
Vibrazioni	64
Sicurezza durante il lavoro	64
Montaggio	65
Messa in funzione	66
Istruzioni di lavoro	66
Manutenzione e cura	68
Conservazione	68
Possibili disturbi	68
Dati tecnici	69
Garanzia	69
Pezzi di ricambio	114

Dichiarazione di conformità CE

N. (S-No.): 13870

corrispondentemente alle direttive: 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Laubsauger, -bläser, -häcksler (Aspiratrice, Soffiatrice, Trinciatrice di fogliame) LSH 3000

Numero di serie: 000001 – 020000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE, 2000/14/CE e 2011/65/CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Procedura di accertamento di conformità:
2000/14/CE - Appendice V.
Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 98 dB (A).
Livello di potenza acustico garantito L_{WA} 99 dB (A).

Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:
ATIKA GmbH – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Direzione Costruzioni

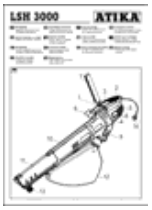
Volume di fornitura

☞ Dopo il disimballaggio del cartone controllare
- che il suo contenuto sia completo
- l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto

In caso di contestazioni informare subito il commerciante, il fornitore oppure il produttore. Le reclamazioni inoltrate successivamente non vengono accettate.

- 1 Unità
- 1 Cinta di trasporto
- 1 Parte anteriore tubo di aspirazione
- 1 Parte posteriore tubo di aspirazione
- 1 Confezione di viti
- 1 Sacchetto di raccolta
- 1 Istruzioni per il montaggio
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Dichiarazione di garanzia

Descrizione dell'apparecchio



⚠ Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio allegate!

➲ 1

1 Regolazione del numero di giri
2 Impugnatura
3 Interruttore On/Off
4 Etichette di sicurezza
5 Unità
6 Parte anteriore dell'impugnatura
7 Cinta di trasporto
8 Dispositivo antitrazione
9 Commutatore
10 Parte posteriore tubo di aspirazione
11 Parte anteriore tubo di aspirazione
12 Sacco di raccolta
13 Ruote
14 Spina di alimentazione

Simboli nelle istruzioni per l'uso

⚠ Minaccia di pericolo oppure situazione pericolosa. La mancata osservanza di queste indicazioni può avere come conseguenza degli infortuni oppure dei danni materiali.

ⓘ Indicazioni importanti per un impiego corretto. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei disturbi.

☞ Indicazioni per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

Montaggio, impiego e manutenzione. Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.

➲ 1
➲ 2
➲ 3 Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure.

Simboli nell'apparecchio

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso e osservare scrupolosamente le indicazioni per la sicurezza in queste contenute.

Prima di eseguire i lavori di manutenzione, riparazione e pulizia spegnere il motore ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

Pericolo a causa delle parti che possono essere scaraventate via quando il motore è in funzione – mantenere ad una distanza di sicurezza le persone non coinvolte nei lavori e gli animali domestici e da lavoro dalla zona di pericolo.

Prestare particolare attenzione all'utensile rotante.

Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.

Indossare gli occhiali di protezione e la protezione per l'udito.

Proteggere dall'umidità.

Staccare la spina se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

Non toccare il cavo se non è stato ancora scollegato dalla rete.

Tempi di esercizio

Osservare le normative regionali.

Informazioni per la prevenzione dei rumori:
Oltre un certo grado non è possibile eliminare la rumorosità di questo apparecchio. Eseguire le attività particolarmente rumorose nelle ore consentite e stabilite per tale scopo. Attenersi agli intervalli di riposo e limitare la durata dei lavori allo stretto necessario. Per la protezione personale e di coloro che vi circondano è necessario indossare idonee cuffie di protezione.

Impiego conforme alle prescrizioni

- L'aspiratrice, soffiatrice, trinciatrice è idoneo solo per i materiali leggeri ed asciutti, ad es. fogliame e rifiuti di giardinaggio asciutti come l'erba, piccoli rami e pezzettini di carta.
- Si esclude espressamente l'aspirazione, il soffiaggio e la triturazione di
  - ➤ materiali pesanti, come metallo, pietre, rami, pigne o vetri rotti
  - ➤ materiali ardenti, come ad esempio mozziconi di sigarette, carbonella
  - ➤ sostanze infiammabili, tossiche o esplosive.
- L'aspirazione, il soffiaggio e la trinciatura di materiali pesanti, come ad esempio il metallo, le pietre, i rami, le pigne oppure il vetro rotto sono esplicitamente escluse.
- A causa dei rischi per il pericolo della salute, l'apparecchio non deve essere mai usato in luoghi o zone con polveri e liquidi nocivi per la salute oppure come aspiratrice a umido.
- Altri impieghi diversi dall'aspirazione oppure il soffiaggio non sono ammessi.
- L'aspiratrice, soffiatrice, trinciatrice di fogliame è concepito solo per l'uso privato, corrispondentemente al suo scopo di applicazione.
- Vengono considerati apparecchi per l'uso domestico e per il giardinaggio, quegli apparecchi che non vengono usati negli impianti pubblici, parchi, impianti sportivi così come nel settore agricolo e forestale.
- Qualsiasi altro tipo di impiego differente da quello previsto viene considerato come non conforme alle prescrizioni. Per eventuali danni risultanti da un impiego diverso da quello prescritto, il produttore non si assume nessuna responsabilità - in questi casi il rischio è solo a carico dell'utente.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al aspiratrice apportate arbitrariamente dall'utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.

Pericoli residui

⚠ Anche con un impiego conforme alle prescrizioni e l'osservanza di tutte le normative di sicurezza valide, possono tuttavia sussistere dei pericoli residui intrinseci dovuti al tipo di costruzione (necessaria per lo scopo di applicazione) della macchina.

Questi rischi di pericolo residuo possono tuttavia essere minimizzati, se vengono osservate tutte le "indicazioni di sicurezza" le "prescrizioni per l'impiego" e le "istruzioni per l'uso".

Un particolare riguardo e cautela riducono il rischio di lesioni per le persone e danni materiali.

- Le misure di sicurezza ignorate o non prese in considerazione per distrazione, possono causare, durante l'impiego dell'apparecchio, delle lesioni oppure dei danni materiali.

- Proiezione di pietre ed erba.
- Se non vengono utilizzati i conduttori dell'allacciamento elettrico prescritti sussiste il pericolo causato dalla corrente.
- Contatto con componenti sotto tensione quando le parti elettriche sono aperte.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Tuttavia, nonostante l'attuazione di tutti i provvedimenti possono sussistere dei pericoli residui non evidenti.

Vibrazioni

Vibrazione mano-braccio a_h = 3,0 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo una procedura di controllo standardizzata e può essere usato per confrontare utensili elettrici.

Tale valore può inoltre essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'inquinamento da vibrazioni.

⚠ Il valore di emissione di vibrazioni effettivo durante l'utilizzo delle macchine può differire da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o dal produttore.

Ciò può dipendere dai seguenti fattori che occorre tenere in considerazione prima e durante l'utilizzo della macchina:

- il corretto utilizzo della macchina;
- le corrette condizioni d'uso della macchina;
- il corretto fissaggio delle maniglie e delle eventuali maniglie anti-vibrazione al corpo della macchina.

In caso di sensazione spiacevole o cambiamenti del colore cutaneo nella mano durante l'utilizzo della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Effettuare sufficienti pause. In caso di mancato rispetto delle pause si rischia di contrarre la sindrome da vibrazione mano-braccio.

Si raccomanda di effettuare una stima del livello di esposizione in rapporto al tipo di lavoro e all'utilizzo della macchina e di interporre adeguati intervalli di riposo. In questo modo è possibile ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante l'intero orario di lavoro. Minimizzare il rischio provocato dalle vibrazioni. Aver cura della macchina seguendo le indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso. Qualora la macchina venga impiegata o utilizzata di frequente si raccomanda di contattare il proprio rivenditore specializzato e se necessario di munirsi di accessori anti-vibrazione (maniglie). Evitare l'utilizzo della macchina a una temperatura minore o uguale a 10°C. Concepire un piano di lavoro che permetta di ridurre l'esposizione alle vibrazioni.

Sicurezza durante il lavoro

⚠ L'utilizzo non conforme del aspiratrice può comportare pericoli. Se vengono utilizzati utensili elettrici, è necessario seguire le norme di sicurezza fondamentali al fine di escludere rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali.

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.

ⓘ Dare le indicazioni per la sicurezza anche alle altre persone che lavorano con la macchina.

ⓘ Custodire queste indicazioni per la sicurezza accuratamente per una ulteriore consultazione.

- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio mediante l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (vedere: "Impiego conforme alle prescrizioni e "Lavorare con l'aspiratrice di fogliame").
- Provvedere ad una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Non inchinarsi.
- Adottare sempre una posizione sicura sui punti ripidi.
- Azionare l'apparecchio solo camminando, mai correndo.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - Guanti e scarpe antiscivolo
  - Pantaloni lunghi per proteggere le gambe
  - Tenere i capelli lunghi e sciolti lontani dal foro di aspirazione. Potrebbero rimanere incastrati nel foro di apertura. Eventualmente indossare una retina.
- Indossare abbigliamento per la protezione personale:
  - occhiali di protezione.
  - protezione dell'udito (il livello di pressione acustica sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A)).
  - si raccomanda di indossare una maschera per evitare irritazioni dovute alla polvere.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Prestare attenzione mentre si cammina all'indietro. Pericolo di inciampo!
- Se si incontrano corpi estranei, spegnere l'apparecchio e rimuovere il corpo estraneo. Tuttavia, prima di riaccendere l'apparecchio, verificare eventuali danni e fate eseguire le dovute riparazioni.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - Non usare la tagliapiastrelle radiale in ambienti umidi o bagnati.
  - Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'illuminazione adeguata.
- Tenere lontane altre persone e animali dall'area di lavoro. Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.
- Interrompere l'utilizzo della macchina in prossimità di persone, soprattutto bambini o animali domestici, e quando si cambia area di lavoro.
- L'operatore è responsabile, nel campo di lavoro dell'apparecchio, nei confronti di terzi.
- I bambini e le persone di età inferiore ai 16 anni, i quali non hanno letto le istruzioni per l'uso, non devono utilizzare l'apparecchio.
- Mantenere i bambini lontano dall'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio quando nelle immediate vicinanze ci sono delle persone estranee ai lavori.

- L'utente è responsabile per eventuali incidenti con altre persone oppure per i loro beni materiali.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora meglio e più sicuri nel campo di potenza prestabilito.
- Azionare l'apparecchio solo se i dispositivi di sicurezza sono montati correttamente e completamente, non modificare nell'apparecchio niente di tutto quello che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio oppure parti dell'apparecchio stesso.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso se è posizionato sul fianco. L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l' utilizzo in posizione verticale.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua. (fonte di pericolo: corrente elettrica).
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina di corrente dalla presa quando vengono eseguiti i seguenti lavori:
  - Lavori di riparazione
  - Lavori di manutenzione e pulizia
  - Rimozione di disturbi
  - Eliminazione degli intasamenti
  - Controllo dei conduttori di allacciamento, per verificare se questi sono attorcigliati oppure danneggiati.
  - Trasporto
  - Quando si abbandona l'apparecchio (anche per le brevi interruzioni)
  - Rumori e vibrazioni inconsuete.

- Utilizzare il aspiratrice con cura:
  - Assicurarsi che gli sfiati siano puliti.
  - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare l'apparecchio per eventuali danneggiamenti:
  - Prima di rimettere l'apparecchio in funzione controllare accuratamente i dispositivi di sicurezza per il loro perfetto funzionamento conformemente alle prescrizioni.
  - Controllare se qualche componente e danneggiato oppure difettoso. Per garantire un esercizio sicuro e perfetto, tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte.
  - I dispositivi di sicurezza e i componenti danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti a regola d'arte da una officina specializzata e autorizzata, se nelle istruzioni per l'uso non viene indicato diversamente.
  - Le etichette adesive con le indicazioni per la sicurezza danneggiate o illeggibili devono essere sostituite.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.

⚠ Sicurezza elettrica

- Esecuzione della linea di allacciamento secondo EC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione del conduttore di almeno:
  ⇒ 3 x 1,5 mm² con una lunghezza del cavo fino a 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² con una lunghezza del cavo di oltre 25 m
- I cavi di allacciamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua massima potenza e la funzione dell'apparecchio viene ridotta.
- Le spine e le prese di accoppiamento dei cavi di allacciamento devono essere di gomma, PVC morbido oppure altri materiali termoplastici che presentano la stessa resistenza meccanica, oppure rivestiti con questo materiale.
- La presa a innesto del cavo di allacciamento deve essere protetta contro gli spruzzi d'acqua.
- Per la posa dei cavi di allacciamento osservare, che questi non vengano schiacciati, piegati e che la presa a innesto non si bagni.
- n caso d'uso di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali esso non è previsto. Proteggere il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo per trasportare e appendere né per disinserire la spina dalla presa.
- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi, ecc.).
- Controllare ad intervalli regolari i cavi di prolunga e sostituirli se questi sono danneggiati.
- Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso.
- Per il lavoro all'aperto, utilizzare solo un cavo di prolunga approvato per questo scopo e corrispondentemente contrassegnato.
- Non usare allacciamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare (escludere) mai i dispositivi di protezione oppure non metterli mai fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

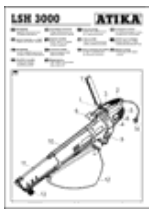
⚠ L'allacciamento elettrico oppure le riparazioni dei componenti dell'apparecchio devono essere eseguiti da un elettrotecnico specializzato ed autorizzato oppure da uno dei nostri servizi per l'assistenza clienti. Osservare le normative locali ed in particolare quelle relative alle misure di protezione.

⚠ Le riparazioni su altre parti dell'apparecchio devono essere eseguite dal produttore oppure da uno dei suoi servizi per l'assistenza clienti.

⚠ Usare solo pezzi di ricambio originali. L'impiego di altri pezzi di ricambio possono causare degli incidenti per l'utente. Il produttore esclude qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'impiego di altri pezzi di ricambio non originali.

Montaggio

⚠ Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio allegate!



⚠ Collegare l'aspiratore di foglie alla rete di alimentazione solo dopo l'assemblaggio completo.

Montaggio del tubo di aspirazione

➲ 2 Unire il tubo di aspirazione anteriore (11) con quello posteriore (10) e avvitare.

Inserire il tubo di aspirazione completo (10 + 11) nell'unità (5) e avvitarli insieme.

➔ Verificare che le spine C e D siano collegate fra loro!

Fissaggio del sacco di raccolta

➲ 3 Innanzitutto agganciare l'estremità anteriore del sacco di raccolta (12) al tubo di aspirazione (11).

Applicare infine l'apertura del sacco di raccolta (12) alla corrispondente apertura dell'unità (5).

Fissaggio della cinghia di trasporto

➲ 4 Infilare l'occhiello della cinghia di trasporto (7) nell' apposita apertura dell'unità (5).

Messa in funzione

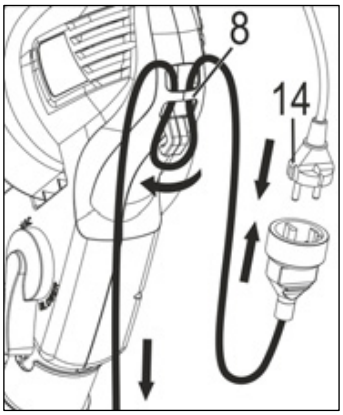
- Assicurarsi, che l'apparecchio sia stato montato completamente e conformemente alle prescrizioni.
- Tutte le volte che si usa l'apparecchio, controllare prima:
  - I cavi di allacciamento per eventuali punti difettosi (fessurazioni, tagli oppure simili)
    ⚠ Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso
  - L'apparecchio per eventuali danneggiamenti (vedere "Sicurezza durante il lavoro")
  - Se tutti i collegamenti a vite sono stretti saldamente
  - Il sacco di raccolta per verificare se è usurato o se presenta problemi di qualità

ⓘ Allacciamento alla rete

- Confrontare il valore della tensione riportato sulla targhetta dell'apparecchio con il valore della tensione di rete e collegare l'apparecchio nella corrispondente presa in modo conforme alle disposizioni.
- Collegare l'apparecchio mediante un interruttore di protezione (interruttore automatico per correnti di guasto) 30 mA.
- Non utilizzare nessun cavo di allacciamento difettoso.
- Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga con una sezione del filo di almeno 1,5 mm² fino a 25 m di lunghezza.

ⓘ Protezione: 10 A

Collegamento del cavo di prolunga



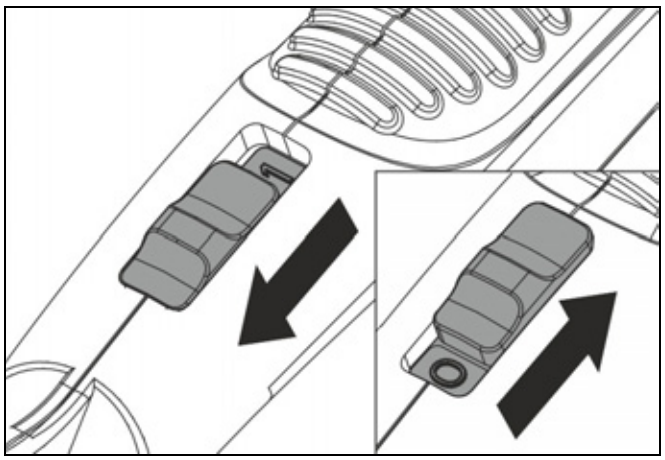
1. Inserire l'attacco del cavo di prolunga sulla spina della combinazione interruttorespina. (14)
2. Tirare il cavo di prolunga sotto forma di cappio attraverso il dispositivo antitrazione del cavo e appenderlo. (8)
3. Verificare che il cavo di prolunga abbia un gioco sufficiente.

Accensione / Spegnimento

L'interruttore On/Off si trova sull'impugnatura dell'apparecchio.

Spingere l'interruttore in avanti (1) per avviare 'apparecchio. Spingere di nuovo l'interruttore indietro (0) per spegnere l'apparecchio.

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



Istruzioni di lavoro

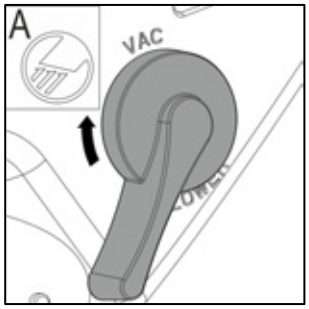
⚠ Prima di iniziare i lavori, prestare attenzione
- ► alle "Norme di sicurezza;"
- ► alle seguenti istruzioni di lavoro supplementari.

- L'apparecchio può essere usato solo da persone con un'età maggiore di 16 anni, le quali hanno letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Indossare l'equipaggiamento di protezione (occhiali/visiera di protezione, guanti da lavoro, protezione per l'udito, scarpe antisdrucciolevoli, pantaloni lunghi, retina per i capelli lunghi), in maniera tale da proteggersi da possibili lesioni.
- Accertarsi che l'area di lavoro sia sicura e sgombra. Rimuovere gli oggetti che possono essere scagliati via dall'area di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che:
  - nell'area di lavoro non sostino altre persone o animali;
  - non ci siano ostacoli dietro l'utilizzatore mentre indietreggia;
  - garantire un supporto sicuro;
  - le impugnature e i supporti siano asciutti e puliti.
- Prima del soffiaggio o dell'aspirazione consigliamo:
  - di utilizzare il rastrello e la scopa per togliere la sporcizia;
  - di inumidire leggermente le superfici impolverate.
- Non orientare mai il tubo di aspirazione/soffiaggio verso le persone oppure gli animali. Non soffiare oggetti in direzioni dove si trovano persone oppure animali.
- Le persone che osservano il lavoro devono stare ad una distanza minima di 5 m.
- ☞ Utilizzare il prolungamento completo dell'ugello per indirizzare la corrente d'aria verso il terreno.

- Fare attenzione con gli oggetti sollevati (in vortice) e volanti tutt'intorno. Particolarmente pericoloso è l'effetto di contraccolpo nelle mura oppure nelle pareti della casa (ad es. le pietre).
- Spegnere l'apparecchio se si attraversano strade di ghiaia o di pietrisco.
- Non usare l'apparecchio quando si hanno le mani bagnate oppure con un tempo atmosferico umido.
- Non infilare niente manualmente nel foro di aspirazione.
- Posizionare il cavo di allacciamento sempre verso dietro rispetto all'apparecchio. Altrimenti sussiste il pericolo di inciampare, scivolare oppure cadere.
- Non usare mai l'apparecchio:
  - senza sacchetto raccoglitore,
  - con la cerniera lampo del sacchetto raccoglitore aperta.

⚠ Prima della messa in funzione assicurarsi, che il sacchetto di raccolta sia montato, che non sia danneggiato oppure consumato e che la cerniera lampo sia chiusa.

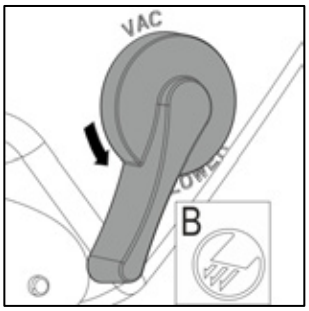
Indicazioni per l'impiego come apparecchio di aspirazione / trinciatura



1. Mettere il commutatore nella posizione di aspirazione / trinciatura (A).
2. Mantenere fermo l'apparecchio dal manico e mettere la cinghia sulla spalla. Regolare la cinghia in maniera tale da garantire una posizione dell'apparecchio gradevole e sicura.
3. Inserire l'apparecchio.
4. Muovere l'apparecchio, sul materiale da aspirare, in modo uniforme e lentamente. Non premere l'apparecchio nel fogliame.
5. Se il sacchetto di raccolta è pieno, la potenza di aspirazione si riduce. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina di corrente dalla presa. Aprire la cerniera lampo e svuotare il sacchetto di raccolta.
6. Quando il lavoro è stato concluso, mettere il commutatore su soffiaggio in maniera tale da rimuovere i resti dal tubo di aspirazione/soffiaggio.

ⓘ Raccolta tempestiva del fogliame! – È consigliabile raccogliere il fogliame possibilmente con delle condizioni atmosferiche asciutte e più in fretta possibile, subito dopo la caduta del fogliame stesso. Il fogliame umido rappresenta un problema. Anche il fogliame che ha iniziato a decomporsi oppure depositato a grandi ammassi rappresenta un problema.

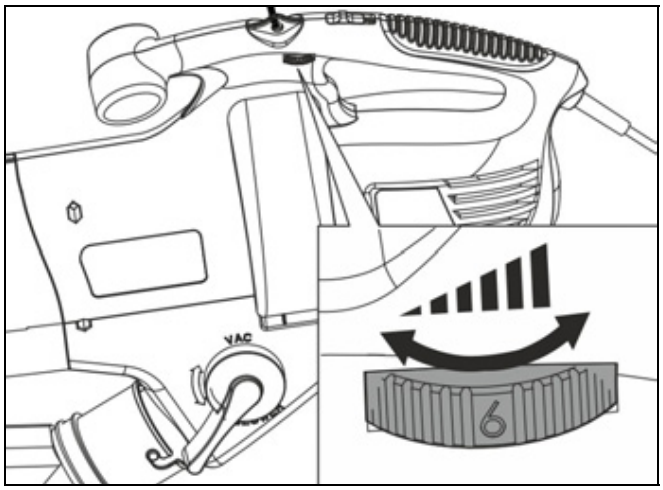
Indicazioni per l'impiego come apparecchio di soffiaggio



1. Mettere il commutatore nella posizione di soffiaggio (B).
2. Mantenere fermo l'apparecchio dal manico e mettere la cinghia sulla spalla. Regolare la cinghia in maniera tale da garantire una posizione dell'apparecchio gradevole e sicura.
3. Inserire l'apparecchio.
4. Muovere il tubo di aspirazione/soffiaggio, lentamente ed uniformemente ad una distanza di un paio di centimetri dal suolo, e da un lato verso l'altro.

Aspiratrice di fogliame con regolazione del numero di giri

Questa versione consente di regolare il numero di giri del motore e quindi la potenza di aspirazione e di soffiaggio.
Il numero di giri può essere regolato in modo continuo da 8000 min^{-1} a 11500 min^{-1}.



☞ Che cosa si può aspirare e soffiare ?

SI

Materiali leggeri ed asciutti, ad es. fogliame e rifiuti di giardinaggio asciutti come l'erba, ramoscelli e pezzettini di carta.

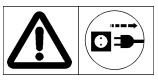
NO

Materiali pesanti, come ad esempio il metallo, le pietre, i rami, le pigne oppure i frantumi di vetro.

⚠ Non aspirare oppure soffiare con l'apparecchio oggetti ardenti, esplosivi oppure fumanti come ad es. le sigarette, i fiammiferi oppure la cenere calda.

⚠ Non aspirare o soffiare nessun liquido, particolarmente quelli infiammabili come la benzina. Non usare mai l'apparecchio in prossimità di simili sostanze.

Manutenzione e cura



Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto l'apparecchio
- Disinserire la spina di alimentazione

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Ogni intervento di riparazione diverso deve essere eseguito soltanto dal produttore o dal servizio di assistenza.

Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

ⓘ Per mantenere efficiente la funzionalità dell'aspiratrice di fogliame, osservare quanto segue.

- Rimuovere la polvere e le impurità con uno straccio o un pennello.
- Non pulire la macchina con acqua corrente o idropulitrici.
- Non utilizzare solventi (benzina, alcool, ecc.) per le parti in plastica, in quanto possono danneggiarle.

Pulitura del sacchetto di raccolta

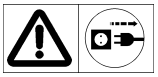
Dopo ogni impiego svuotare il sacchetto di raccolta.

1. Scuotere bene il sacchetto di raccolta.
2. Girare la parte interna del sacchetto di raccolta verso l'esterno e spazzolarlo.
3. Se il sacchetto di raccolta è particolarmente sporco, oppure almeno una volta l'anno, lavare a mano il sacchetto con dell'acqua saponata non aggressiva.

ⓘ Se la cerniera lampo scorre con difficoltà, passare sui denti della cerniera del sapone asciutto.

⚠ Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il sacchetto di raccolta per eventuali danneggiamenti. Sostituire subito un eventuale sacchetto di raccolta danneggiato.

Conservazione



Disinserire la spina di alimentazione.

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Posizionare il coprilama sulla lama.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della macchina e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio prolungato, controllare che la macchina sia in condizioni perfette.

Possibili disturbi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il motore non entra in funzione	⇒ Mancala tensione di rete (mancanza di corrente).	⇒ Controllare la protezione (10 A).
	⇒ Il cavo di allacciamento è difettoso.	⇒ Sostituire il cavo oppure lasciare controllare il cavo (tecnico specializzato in elettrotecnica). ⚠ I cavi difettosi non devono più essere utilizzati
	⇒ Motore oppure interruttore difettoso.	⇒ Per la rimozione dei disturbi, rivolgersi al produttore oppure ad un'azienda da lui autorizzata (vedere la lista dei servizi di assistenza clienti).
Il materiale da aspirare non viene aspirato correttamente (potenza di aspirazione ridotta)	⇒ L'apparecchio è occluso oppure bloccato.	⇒ Rimuovere l'intasamento e se necessario contattare il servizio clienti
	⇒ Il sacchetto di raccolta è troppo pieno.	⇒ Svuotare il sacchetto di raccolta.
	⇒ Il numero di giri impostato è troppo basso (solo nelle aspiratrici di fogliame con la regolazione del numero di giri regolabile in modo continuo).	⇒ Impostare un numero di giri più alto.
	⇒ Cavo di allacciamento troppo lungo oppure con una sezione insufficiente.	⇒ Cavo di allacciamento con una sezione di almeno 1,5 mm², è una lunghezza massima di 25 m. Con i cavi lunghi la sezione deve essere almeno di 2,5 mm².
	⇒ Presa di corrente troppo lontana dall'allacciamento principale e sezione del cavo di allacciamento insufficiente.	

Dati tecnici

Modello/Tipo	LSH 3000
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza del motore P_1	3000 W
Motore	Motore a corrente alternata 230 V ~ 50 Hz
Numero di giri n (con regolazione del numero di giri)	8000 – 11500 min^{-1}
Flusso dell'aria-soffiaggio (max. velocità dell'aria)	290 km/h
Portata di aspirazione (max. quantità d'aria)	900 m^3/h
Vibrazione mano-braccio (secondo EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Sacchetto di raccolta (volume)	35 l
Classe di protezione	isolamento di protezione II ⧈
Peso	4,5 kg
Livello di potenza sonora L_{WA} (secondo 2000/14/EG)	Livello di potenza sonora misurato 98 dB (A) Livello di potenza sonora garantito 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Livello di pressione sonora L_{PA} (secondo 2000/14/EG)	80 dB (A)

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instruties hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-conformiteitsverklaring	70
Lever hoeveelheid	70
Beschrijving van het apparaat	70
Symbolen bedieningsaanwijzing	70
Symbolen apparaat	71
Gebruikstijden	71
Reglementaire toepassing	71
Restrisico's	71
Trillingen	72
Veilig werken	72
Samenbouw	73
Ingebruikname	74
Werkvoorschriften	74
Onderhoud en verzorging	75
Opslag	76
Mogelijke storingen	76
Technische gegevens	76
Garantie	76
Reserveonderdelen	114

EG - conformiteitsverklaring

Nr. (S-No.): 13870

overeenkomstig de richtlijn van de raad: 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte) LSH 3000
Serienummer: 000001 – 020000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG, 2000/14/EG en 2011/65/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Conformiteit-beoordeling-procedures:
2000/14/EG - Aanhangsel V
Gemeten geluidsniveau L_{WA} 98 dB (A).
Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 99 dB (A).

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:
ATIKA GmbH – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Constructieleiding

Lever hoeveelheid

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ► Aanwezigheid van alle onderdelen
- ► Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 toesteleenheid
- 1 draagriem
- 1 zuigpijp voren
- 1 zuigpijp achteren
- 1 schroevenzak
- 1 upvangzak
- 1 montageblad
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 garantieverklaring

Beschrijving van het apparaat

⚠ Houdt rekening met het ingesloten montageblad!

➲ 1

1 Toerentalregeling
2 Handgreep
3 In-/uitschakelaar
4 Veiligheidsstikker
5 Toesteleenheid
6 Houdergreep voren
7 Draaggordel
8 Kabeltrekontlasting
9 Omschakelaar
10 Zuigpijp achteren
11 Zuigpijp voren
12 Opvangzak
13 Wielen met houder
14 Netstekker

Symbolen bedieningsaanwijzing

⚠ Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

ⓘ Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

☞ Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

➲ 1
➲ 2
➲ 3

Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedienings-handleiding en veiligheidsvoor schriften en neem deze in acht.

Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigings-werk-zaamheden haal de net-stekker uit de ontactdoos.

Gevaar door voortslingerende delen bij lopende motor – niet betrok-ken personen, alsook huis- en nuttige dieren uit de gevaar-szone verwijderd houden.

Let op voor roterend werktuig.
Handen en voeten niet in de openin-gen houden terwijl de machine draait.

Ogen beschermen en gehoorbescherming dragen.

Tegen vocht beschermen.

Netstekker uit het stopcontact nemen, wanneer de leiding is beschadigd of verwikkeld.
Kom niet aan de kabel, zo lang hij nog niet van het net is gescheiden.

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke national verordeningen in acht te nehmen.

Informaties ter voorkoming van lawaai:
Een bepaalde geluidshinder door dit toestel is niet vermijdbaar. Verleg geluidsintensieve werkzaamheden op toegelaten en hiervoor bepaalde tijden. Neem evt. de rusttijden in acht en beperk de werkduur op het noodzaklijkste. Voor uw persoonlijke bescherming en voor de bescherming van in de buurt voorhanden personen is een geschikte lawaaibescherming te dragen.

Reglementaire toepassing

- De zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte is alleen geschikt voor lichte en droge materialen, zoals bijv. loof en tuinafval zoals gras, kleine takken en papierstukjes.
- Zuigen, blazen en hakselen van
  - ➤ zware materialen, zoals metaal, stenen, takken, sparappels of gebroken glas
  - ➤ brandbare materialen zoals bv sigarettenpeuk, barbecuekool
  - ➤ ontvlambare, giftige of explosieve materialen

  wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- Wegens het gevaar voor lichamelijke schade mag het toestel nooit in zones met voor de gezondheid gevaarlijke stoffen en vloeistoffen of als machine voor nat zuigen gebruikt worden.
- Andere toepassingen dan zuigen, blazen en hakselen zijn niet toegelaten.
- De zuig-, blaas- en hakselmachine is alleen voor privé gebruik overeenkomstig zijn gebruiksdoel geconcipieerd.
- Het zijn geen machine die in openbare plantsoenen, parken, sportplaatsen of in de land- en bosbouw gebruikt kunnen worden.
- Elk verder leidend gebruik geldt als niet conform de voorschriften. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – het risico daarvoor wordt alleen door de gebruiker gedragen.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatie-voorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvull-ende voorschriften van het bedrijf.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de zuig-, en hakselmachine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- Het toestel mag slechts door personen worden voorbereid, gebruikt en onderhouden die met het werktuig bekend zijn en over de gevaren ingelicht zijn. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de gazontrimmer niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhouds-voorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Geïgnoreerde of over het hoofd geziene veiligheids-maatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Wegslingeren van stenen en aarde.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Trillingen

Hand-arm-trilling a_h = 3,0 m/s²

De vermelde trillings-emissiewaarde werd volgens een genormeerde testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander worden toegepast.
De vermelde trillings-emissiewaarde kan ook voor een ingaande inschatting van de uitzetting worden toegepast.

⚠De feitelijk voorhanden trillings-emissiewaarde gedurende het gebruik van de machines kan van die in de gebruiksaanwijzing resp. van de door de fabrikant vermelde waarden afwijken.
Dit kan door volgende factoren worden veroorzaakt die vóór resp. gedurende het gebruik opgevolgd dienen te worden:

- wordt de machine correct toegepast
- is de gebruikstoestand van de machine in orde
- zijn de houdergrepen evt. optionale trillingsgrepen gemonteerd en zijn deze vast aan het machinelichaam.

Indien u een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring gedurende het gebruik van de machine aan uw handen constateert, onderbreek meteen het werk. Maak voldoende rustpauzes. Bij veronachtzaming van voldoende werkpauzes kan het tot een hand-arm-trillingssyndroom komen.
Afhankelijk van het werk resp. het gebruik van de machine dient een inschatting van het graad aan belasting te geschieden en dienen dienovereenkomstige werkpauzes te worden ingelegd. Op deze manier kan het graad van belasting gedurende de gehele werktijd aanzienlijk worden gereduceerd. Reduceer uw risico, waaraan u bij trillingen bent blootgesteld. Verzorg deze machine in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing. Indien de machine vaker wordt ingezet resp. toegepast, dient u zich met uw specialist in verbinding te zetten en evt. antivibratie-toebehoren (grepen) te bezorgen. Voorkom de inzet van de machine bij temperaturen van t=10°C of minder. Maak een werkplan, waardoor de trillingsbelasting kan worden beperkt.

Veilig werken

⚠ Bij ondeskundig gebruik kunnen zuig-, blaas- en hakselmachine gevaarlijk zijn. Als een machine gebruikt wordt moeten de standaard voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico van brand, elektrische sluiting en het verwonden van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en “Werken met de zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte”).
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Buig u niet voorover.
- Let aan hellende plaatsen steeds erop, stabiel te staan.
- Exploiteer het toestel alleen gaande, nooit lopend of rennend.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag de juiste werkkleding.
  - Nauw sluitende kleding en geen sieraden dragen.
  - Handschoenen met slipvast schoeisel
  - Lange broeken ter bescherming van de benen
  - Hou lang, afhangend haar van de aanzuigopening vandaan. Het zou in de aanzuigopening kunnen worden getrokken. Draag evt. een haarnet.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
  - Veiligheidsbril
  - Gehoorbeschermer dragen (geluidsdrukniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden).
  - Wij adviseren het dragen van een gezichtsbescherming, om irritaties wegens stof te voorkomen.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Voorzichtig bij het achteruitgaan. Gevaar van struikelen!
- Indien u op vreemde lichamen stuit, schakel het toestel alstublieft uit en verwijder het vreemde lichaam. Alvorens u het toestel weer inschakelt, controleer het alstublieft op eventuele beschadigingen en laat, indien nodig, reparaties uitvoeren.
- Let op de omgevingsinvloeden.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Zet de machine niet in de regen buiten.
  - Werk slechts bij voldoende zicht.
- Houd andere personen en dieren van uw werkbereik weg. Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken.
- Onderbreek het gebruik van de machine, wanneer personen, vooral kinderen of huisdiren, in de buurt zijn en wanneer u het werkbereik wisselt.
- De bedienende persoon is binnen het arbeitsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren onder 16 jaar en personen, die de gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen de machine niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.

- Laat het toestel nooit ingeschakeld, wanneer het op de zijde ligt. Het apparaat werd alleen voor de bediening in oprechte positie ontwikkeld.
- Het apparaat mag niet met water worden afgespoten (bron van gevaar voor elektrische stroom).
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigings werkzaamheden
  - bij storingen
  - verwijdering van verstoppingen
  - controleer de aansluitleidingen, of deze ineengestrengeld of beschadigd zijn
  - transport van de machine
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
  - ongewone geluiden en trillingen.

- Onderhoudt uw zuig-, blaas- en hakselmachine met zorgvuldigheid:
  - Let erop dat de luchtopeningen schoon zijn.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
  - Volg de onderhoudsvoorschriften op en de instructies omtrent de spoelwissel.
  - Houdt de handgrepen vrij van olie en vet.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of delen van de machine beschadigd resp. defect zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde beschermingrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiks-aanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Als u de machine niet gebruikt moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.

⚠ Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 3 x 1,5 mm² bij een lengte tot 25m.
  - 3 x 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25m.
- Langere aansluitleidingen veroorzaken een daling van de spanning. De motor bereikt zijn maximum vermogen niet meer, de functie van de machine wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen (bv pijpen, radiatoren, haarden, koelkasten enz.)
- De opsteekinrichting van de aansluitleiding dint tegen spatwater beveiligd te zijn.
- Bij het leggen van de aansluitleiding erop letten dat deze niet gekneusd of geknikt wordt en dat de stekerverbinding niet nat wordt.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en op te hangen en om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Samenbouw

⚠ Houdt rekening met het ingesloten montageblad!

⚠ Sluit de loofzuiger pas na volledige samenbouw aan het stroomnet aan.

Zuigpijp monteren

➲ 2 Steek nu de voorste (11) en achterste zuigpijp (10) samen en verschroef deze.

Steek vervolgens de complete zuigpijp (10 + 11) in de toesteleenheid (5) en schroef allebei met elkaar samen.

➔ Let erop dat de stekers C en D met elkaar zijn verbonden!

Opvangzak bevestigen

➲ 3 Haak als eerste de opvangzak (12) met het voorste einde aan de zuigpijp (11) in.

Steek tenslotte de opening van de opvangzak (12) op de passende opening van de toesteleenheid (5).

Draaggordel bevestigen

➲ 4 Steek het oog van de draaggordel (7) door de gedachte opening van de toesteleenheid (5).

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer voor ieder gebruik
  - aansluitleidingen op defecte plaatsen (scheuren, sneden o. d.)
    ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - de machine op enventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid
  - de opvangzak op slijtage of kwaliteitsverlies

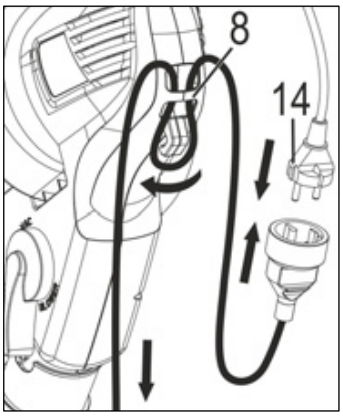
ⓘ Aansluiting op het net

- Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 230 V) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.
- Sluit de machine aan via een Fi-veiligheidsschakelaar (differentiaaluitschakelaar) met 30 mA.
- Gebruik geen defecte kabels. Gebruik aansluit- resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van ten minste 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.

ⓘ Beveiliging: 10 A

Aanbrengen van de verlengingskabel

1. Steek de koppeling van de verlengingskabel op de steker van de schakelaar-steker-combinatie. (14)
2. Trek de verlengingskabel als lus door de kabeltrekontlasting en hang het in. (8)
3. Let erop dat de verlengingskabel voldoende spel heeft.

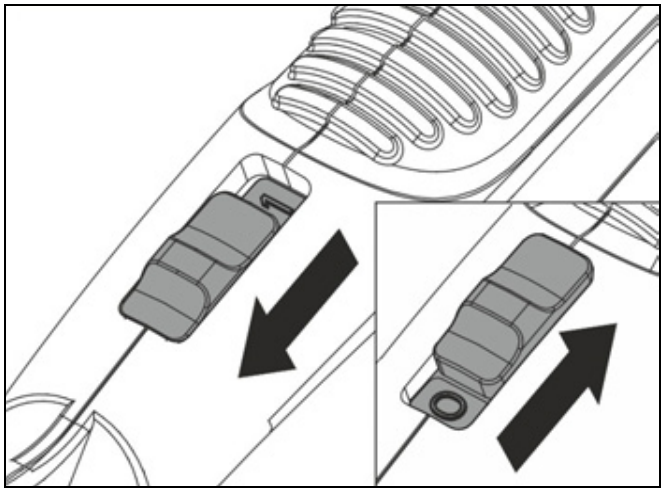


Inschakelen / Uitschakelen

De in-/uitschakelaar bevindt zich in de handgreep.

Druk de schakelaar naar voren (1), om het toestel te starten.
Schuif de schakelaar weer terug (0), om het toestel uit te schakelen.

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.



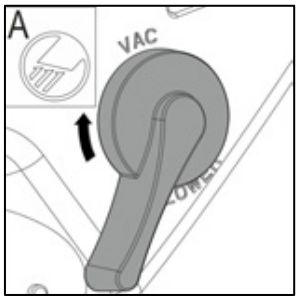
Werkvoorschriften

⚠ Houdt u vóór werkbegin rekening met
- ➤ de “Veiligheidsinstructies”
- ➤ de volgende extra werkinstructies.

- Alleen personen van meer dan 16 jaren, die de bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen mogen de machine bedienen.
- Draag uw veiligheidsuitrustingen (veiligheidsbril/-vizier, handschoenen), om u tegen mogelijke letsels te beschermen.
- Zorg voor een veilige en opgeruimde werkplaats. Verwijder voorwerpen die weggeslinder.t
- Waarborg vóór begin van de werkzaamheden dat:
  - zich in het werkbereik geen verdere personen of dieren ophouden
  - een obstacelvrij terugwijken voor u is gewaarborgd
  - een veilige stand is gewaarborgd.
  - handgrepen en houders droog en schoon zijn.
- Richt de zuig-/blaaspijp nooit op personen of dieren. Blaas ook geen voorwerpen in de richting, waar personen of dieren staan.
- Toeschouwers dienen een veiligheidsafstand van minimum 5 m te bewaren.
- Wees voorzichtig voor opgewaaide en rondvliegende voorwerpen. Bijzonder gevaarlijk is daarbij het terugstooteffect aan muren en huiswanden (bijv. stenen).
- Schakel het toestel uit, wanneer u kiezel- of splitwegen oversteekt.
- Gebruik het toestel niet met natte handen of bij vochtige weersomstandigheden.
- Vul niets van hand in de aanzuigopening.
- Geleid de aansluitleiding steeds naar achter, van het toestel weg. Er bestaat anders gevaar voor struikelen, uitglijden of vallen.
- Gebruik het toestel nooit
  - zonder opvangzak,
  - met niet gesloten ritssluiting van de opvangzak.

⚠ Vergewis u er voor de inbedrijfstelling van, dat de opvangzak gemonteerd, niet beschadigd of versleten is en de ritssluiting gesloten is.

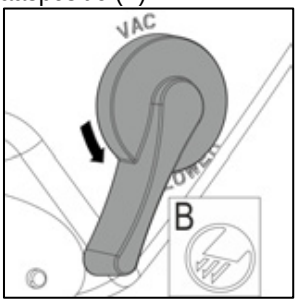
Instructies voor het gebruik als zuig- en hakseltoestel



1. Zet de omschakelaar op de zuig-/hakselpositie (A).
2. Houd het toestel met de handgreep vast en schouder de draagriem. Stel de draagriem zo in, dat een veilig en aangenaam dragen van het toestel gegarandeerd is.
3. Schakel het toestel in.
4. Beweeg het toestel langzaam en gelijkmatig boven het op te zuigen materiaal. Druk het toestel niet in het loof.
5. Het zuigvermogen vermindert, wanneer de opvangzak vol is. Schakel het toestel uit en haal de netstekker uit de contactdoos. Open de ritssluiting en ledig dan de opvangzak.
6. Schakel de omschakelaar na het einde van de werkzaamheden op blazen, om resten uit de zuig-/blaaspijp te verwijderen.

ⓘ Loof vroeg opnemen! – Het is raadzaam, loof indien mogelijk bij droog weer en zo snel mogelijk na het neervallen van het loof op te nemen. Nat loof vormt een probleem, zoals eveneens loof dat reeds te rotten begonnen heeft, of op grotere hopen is gewaaid.

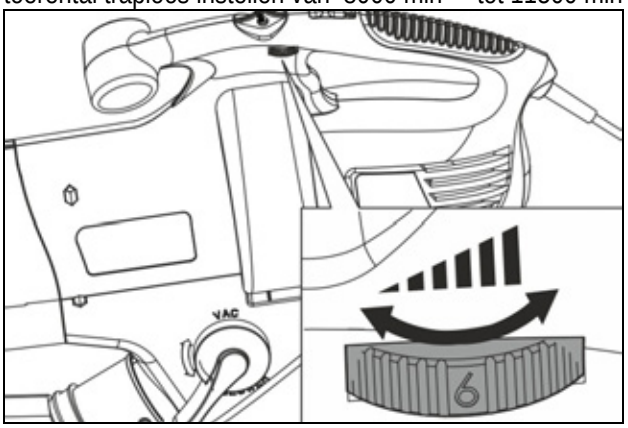
Instructies over het gebruik als blaastoestel



1. Zet de omschakelaar op de blaaspositie (B).
2. Houd het toestel met de handgreep vast en schouder de draagriem. Stel de draagriem zo in, dat een veilig en aangenaam dragen van het toestel gegarandeerd is.
3. Schakel het toestel in.
4. Beweeg de zuig-/blaaspijp met uithalende bewegingen, langzaam en gelijkmatig een paar centimeter boven de grond van de ene zijde naar de andere.

Zuig-/ blaas- en hakselmachine met toerentalregeling

Bij deze uitvoering is het toerental van de motor en daardoor ook het zuig- en blaasver-mogen regelbaar. U kunt het toerental traploos instellen van 8000 min $^{-1}$ tot 11500 min $^{-1}$.



☞ Wat kan ik zuigen en blazen?

JA

Lichte en droge materialen, bijv. droog loof en tuinafval zoals gras, kleine takken en papierstukjes.

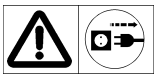
NEE

Zware materialen, zoals bijv. metaal, stenen, takken, sparappels of gebroken glas.

⚠ Zuig of blaas met het toestel geen brandende, explosieve of rokende voorwerpen zoals sigaretten, lucifers of hete as.

⚠ Zuig of blaas geen vloeistoffen, bijzonder geen brandbare vloeistoffen zoals benzine. Gebruik het toestel niet in de buurt van zulke stoffen.

Onderhoud en verzorging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- Toestel uitschakelen
- Wachten tot het apparaat stilstaat
- Stroomtoevoer onderbreken

Slechts originele delen gebruiken. Andere delen kunnen tot niet te voorziene beschadigingen en verwondingen leiden.

Verder gaande reparatiewerkzaamheden mogen enkel door de fabrikant of door de klantenservice worden uitgevoerd.

Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.

ⓘ Neem het onderstaande in acht om de functionaliteit van uw zuig-, blaas- en hakseltoestel te behouden.

- Verwijder stof of verontreinigingen met een doek of kwast
- De machine niet met vloeiend water of hogedrukreinigers reinigen.
- Gebruik voor kunststofdelen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol, enz.), omdat deze de kunststofdelen kunnen beschadigen.

Reiniging van de opvangzak

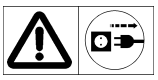
Ledig de opvangzak na elke toepassing.

1. Schud de opvangzak goed uit.
2. Keer de binnenkant naar buiten, om de opvangzak uit te borstelen.
3. Was de opvangzak bij sterke vervuiling of minimum een keer per jaar handmatig met een zacht zeepsop.

ⓘ Bij een moeilijk gangbare ritssluiting dient u de ritssluitingtanden met droge zeep in te wrijven.

⚠ Controleer voor uw eigen veiligheid de opvangzak regelmatig op beschadigingen. Wissel een beschadigde opvangzak onmiddellijk uit.

Opslag



Stroomtoevoer onderbreken.

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Let vóór een langere opslag op het volgende, om de levensduur van de machine te verlengen en een eenvoudig bedienen te waarborgen:
  - De machine grondig reinigen.
  - Controleer de machine op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van de machine is gewaarborgd.

Mogelijke storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan.	⇒ Netspanning ontbreekt (stroomuitval). ⇒ Aansluitkabel defect. ⇒ Motor of schakelaar defect.	⇒ Zekering controleren (10 A). ⇒ Kabel uitwisselen c.q. kabel laten controleren (elektricien). ⚠ Defecte kabels niet meer gebruiken. ⇒ Gelieve voor het oplossen van problemen contact op te nemen met de producent of een door hem genoemde firma (zie klantenserviceregister).
Zuigmateriaal wordt niet correct ingezogen (verminderd zuigvermogen).	⇒ Toestel is vol c.q. geblokkeerd. ⇒ Opvangzak is te vol. ⇒ Ingesteld toerental te laag (alleen bij zuig-, blaas- en hakselmachines met traploos regelbaar toerental). ⇒ Verlengsnoer te lang of te kleine doorsnede. Stekke te ver van hoofd-aansluiting verwijderd en te kleine doorsnede van de aansluitkabel.	⇒ Verstopping verwijderen, evtl. klantenservice ⇒ Opvangzak ledigen. ⇒ Hoger toerental instellen. ⇒ Verlengnoer min. 1,5 mm², max. 25 m lang. Bij langere kabel doorsnede min. 2,5 mm².

Technische gegevens

Model/Typ	LSH 3000
Bouwjaar	zie laatste pagina
Motorvermogen P_1	3000 W
Motor	Wisselstroommotor 230 V ~ 50 Hz
Toerental n (met toerentalregeling)	8000 - 11500 min^{-1}
Blaas- luchtstroom (max. luchtsnelheid)	290 km/h
Aanzuigvermogen (max. hoeveelheid lucht)	900 m³/h
Hand-Arm-trillingen (volgens EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s²
Opvangzak (volume)	35 l
Veiligheidsklasse	II – veiligheidsgeïsoleerd ⧈
Gewicht	4,5 kg
Geluidsniveau L_{WA} (volgens 2000/14/EG)	gemeten geluidsniveau 98 dB (A) gegarandeerd geluidsniveau 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Geluiddrukpegel L_{PA} (volgens 2000/14/EG)	80 dB (A)

Garantievoorwaarden

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Deklaracja zgodności UE	77
Zakres dostawy	77
Opis urządzenia	77
Symbole w instrukcja obsługi	77
Symbole na urządzenie	78
Czas użytkovania	78
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	78
Pozostałe elementy ryzyka	78
Wibracje	79
Bezpieczna praca	79
Montaż	81
Włączenie urządzenia	81
Wskazówki robocze	81
Obsługa i konserwacja	83
Składowanie	83
Ewentualne zakłócenia	83
Dane techniczne	84
Gwarancja	84
Części zamienne	114

Deklaracja zgodności UE

Nr. (S-No.): 13870

z dyrektywą**: 2006/42/WE**

Niniejszym my, firma
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści) LSH 3000
Numer seryjny: 000001 – 020000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:
2004/108/WE, 2000/14/WE i 2011/65/WE.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Postępowanie szacunku zgodności:
2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V.
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 98 dB (A).
Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 99 dB (A).

Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:
ATIKA GmbH – Biuro Techniczne – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Zarządzanie projektami

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu kartonów należy sprawdzić

- ► kompletność dostawy
- ► ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 Urządzenie
- 1 Pas do wygodnego
- 1 Przednia rura ssąca
- 1 Tylna rura ssąca
- 1 Woreczek ze śrubami
- 1 Woreczek zawierający śruby
- 1 Instrukcja montażu i obsługi
- 1 Instrukcja obslugi
- 1 Oświadczenie o gwarancji

Opis urządzenia

⚠ **Postępować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu!**

➲ **1**

1 Regulacją prędkości obrotowej
2 Uchwyt
3 Włącznik/ wyłącznik
4 Naklejka bezpieczeństwa
5 Urządzenie
6 Przedni uchwyt
7 Pas do noszenia
8 Zabezpieczenie przed wyrwaniem kabla
9 Dźwignia
10 Tylna rura ssąca
11 Przednia rura ssąca
12 Worek
13 Koła
14 Wtyczka

Symbole w Instrukcji obsługi

⚠ **Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja**. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.

☞ **Wskazówki dla użytkownika**. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**

Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr rysunków, należy skorzystać z niniejszej instrukcji montażu i obsługi.

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.

Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nie uczestniczących w pracy, oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.

Uważać na wirujące narzędzie.
Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.

Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.

Chronić przed wilgocią.

Wyjąć wtyczkę zasilającą, gdy przewód jest uszkodzony lub przerwany.
Nie dotykać kabla, jeżeli nie został jeszcze odłączony od sieci.

Czas użytkovania

Należy stosovać się do przepisów lokalnych.

Informacje odnośnie unikania hałasu:
Nie da się uniknąć pewnego poziomu obciążenia hałasem przez to urządzenie. Prace związane z dużym natężeniem hałasu należy przełożyć na dopuszczalne i przeznaczone do tego pory. Przestrzegać ewent. czasów ciszy, a czas pracy powinien być jak najkrótszy. Jako osobiste środki bezpieczeństwa dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści jest przeznaczone tylko do materiału lekkiego i suchego, jak np. liście i odpady ogrodowe jak trawa, małe gałązki i kawałki papieru.
- Zasysanie, wydmuchiwanie i rozdrabnianie
  - ► ciężkich materiałów, np. metali, kamieni, gałęzi, szyszek czy rozbitego szkła
  - ► palnych materiałów, np. niedopałków, węgla grilowego
  - ► palnych, trujących i wybuchowych materiałów

  jest zabronione.
- Z naciskiem zabrania się zasysania, nawiewania i rozdrabniania ciężkich materiałów, jak np. metal, kamienie, gałęzie, szyszki i rozbite szkło.
- Z powodu zagrożenia dla zdrowia urządzenia nie wolno stosować w obszarach występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów i cieczy oraz jako odkurzacza.
- Zastosowanie urządzenia do innych celów niż zasysanie, nawiew i rozdrabianie jest zabronione.
- Za urządzeniem do zasysania liści ogrodowe do użytkowania hobbystycznego w ogródkach domowych uważa się takie urządzenia, które nie są przewidziane do użytkowania na publicznych terenach zielonych, parkach, obiektach sportowych oraz w gospodarce rolnej i leśnictwie.
- Urządzenie do zasysania, nawiewania i rozdrabniania jest przeznaczone tylko do stosowania w warunkach prywatnych zgodnie z jego przeznaczeniem. Za powstałe szkody z niezgodnego użytkowania producent nie odpowiada. Pysyko ponosi tylko użytkownik.
- Każdy inny sposób użycia urządzenia, wykraczający poza opisany powyżej jest uważany za sprzeczny z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z takiego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności - skutki ryzyka ponosi wyłącznie użytkownik.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Samowolne zmiany w urządzenie do zasysania wykluczają odpowiedzialność producenta za powstałe wskutek tego szkody wszelkiego rodzaju.
- Urządzenie mogą uzbrajać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchem, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.

Pozostałe elementy ryzyka

⚠ Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można ograniczyć poprzez kompleksowe stosowanie się do „wskazówek dotyczących bezpieczeństwa“ oraz łącznie z nimi, „stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem“.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Ignorowanie lub lekceważenie przedsięwzięć służących bezpieczeństwu pracy może prowadzić do odniesienia obrażeń przez obsługującego oraz uszkodzenia rzeczy.
- Odrzucanie kamieni i ziemi.

- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych przedsięwzięć zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Wibracje

Wibracja dłoń-ramię a_h = 3,0 m/s²

Podany poziom wibracji został zmierzony według znormalizowanej metody i może być wykorzystywany do porównywania dwóch narzędzi elektrycznych.

Podany poziom wibracji może być również wykorzystywany do wstępnego szacowania narażenia na wibracje.

⚠ Rzeczywista wartość wibracji emitowanych podczas używania urządzenia może różnić się od podanej w instrukcji obsługi lub przez producenta.

Przyczyną mogą być następujące czynniki, które należy sprawdzać przed i w czasie każdego używania urządzenia:

- Czy maszyna jest prawidłowo używana?
- Czy stan urządzenia w momencie użycia jest prawidłowy?
- Czy uchwyty lub opcjonalne uchwyty wibracyjne są dobrze zamontowane do korpusu maszyny?

W razie pojawienia się nieprzyjemnego uczucia w rękach lub zabarwienia skóry podczas używania urządzenia należy natychmiast przerwać pracę. Robić odpowiednie przerwy w pracy. W razie braku odpowiednich przerw może wystąpić syndrom drżenia dłoni i rąk.

Należy dokonać oceny stopnia narażenia w zależności od pracy lub sposobu używania maszyny i na tej podstawie zaplanować odpowiednie przerwy. W ten sposób można znacznie ograniczyć stopień narażenia przez cały czas pracy. Należy ograniczać zagrożenie wywołane przez wibracje. Maszynę należy pielęgnować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Jeśli maszyna jest używana często, należy skontaktować się ze sprzedawcą i ewentualnie zaopatrzyć się w akcesoria (uchwyty) antywibracyjne. Nie należy używać maszyny w temperaturze t=10°C lub niższej. Należy opracować plan pracy w celu ograniczenia narażenia na wibracje.

Bezpieczna praca

⚠ W przypadku nieprawidłowego użycia urządzenie do zasysania może być niebezpieczna. W przypadku pracy z urządzeniami z napędem elektrycznym konieczne jest stosowanie podstawowych działań zabezpieczających, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz zranienia osób.

Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.

ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim innym osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie przeznaczeniem i prace z urządzeniem do zasysania liści).
- Należy wybrać pewne stanowisko pracy i stale utrzymywać równowagę. Nie nachylać się przed urządzeniem.
- W stromych miejscach należy zawsze zwracać uwagę na pewną postawę.
- Urządzenie można eksploatować tylko chodząc, nigdy biegając.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Zakładaj odpowiednią odzież roboczą:
  - nie zakładaj szerokiej, nie przylegającej do ciała odzieży oraz biżuterii, mogą ją uchwycić i wciągnąć ruchome części maszyny.
  - rękawice i nieślizgające się buty
  - długie spodnie dla ochrony nóg
  - Długie, rozpuszczone włosy należy trzymać z dala od otworu zasysającego. Mogą zostać wciągnięte do otworu zasysającego. W razie konieczności założyć siatkę na włosy.
- Stosuj środki ochrony osobistej:
  - okulary ochronne.
  - środki ochrony słuchu (poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A).
  - zalecamy noszenie osłony na twarz, aby uniknąć podrażnień przez pył
- W miejscu pracy utrzymuj ład i porządek! Bałagan może być przyczyną powstania wypadków.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Uwzględnij wpływ środowiska:
  - Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
  - Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu.
  - Należy pracować wyłącznie w warunkach dobrej widoczności. Zorg voor een goede verlichting.
- W przypadku natknięcia się na ciało obce wyłączyć urządzenie i usunąć ciało obce. Przed ponownym włączeniem urządzenia sprawdzić, czy nie ma ewentualnych uszkodzeń, i zlecić niezbędne naprawy.
- Nie dopuszczać do obszaru roboczego innych osób i zwierząt.. Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable.
- Przerwać użytkowanie maszyny, gdy w pobliżu znajdują się osoby, przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, i w przypadku zmiany obszaru roboczego
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.

- Dzieci oraz młodzież przed ukończeniem 16-go roku życia oraz osoby, które nie przeczytały instrukcji obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem ludzi oraz przedmiotów stanowiących ich własność.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu są osoby nie biorące udziału w pracy.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie eksploatować urządzenia bez leja wpustowego.
- Nie wolno włączać urządzenia leżącego na boku. Urządzenie jest przeznaczone do używania w pozycji pionowej.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego:
  - Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Usuwanie zakłóceń
  - Usuwanie zatorów
  - sprawdzeniem przewodów przyłączowych, czy nie są poplątane lub uszkodzone
  - Transport
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)
  - nietypowe odgłosy i wibracje

- Starannie pielęgnować podkaszarkę:
  - Uważać na czystość otworów wentylacyjnych.
  - Uchwyty nie mogą być zabrudzone olejem ani smarem.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  - Proszę sprawdzić czy podzespoły nie są uszkodzone lub niesprawne. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Wyposażenie, którego w danej chwili nie używasz, przechowuj w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych

- Wykonanie **przewodu zasilania sieciowego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 3 x 1,5 mm² przy przewodzie **do** 25 m
  - 3 x 2,5 mm² przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Oługie i cieńie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga swojej maksymalnej mocy i w konsekwencji zredukowaniu ulega sprawność funkcjonalna maszyn.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Wtyczka przyłączowa musi być chroniona przed bryzgami wody.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest on przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie stosować kabla do przenoszenia i zawieszania oraz nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Strzeż się przed porażeniem elektrycznym. Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami (np. rury, elementy grzewcze, piece, lodówki itd.)
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).

⚠ Wykonanie przyłącza elektrycznego lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠ Stosować tylko oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych może być przyczyną wypadków. Za szkody stąd powstałe producent nie ponosi odpowiedzialności.

Montaż

⚠ Postępować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu!

⚠ Podłączyć pochłaniacz liści do sieci elektrycznej dopiero po całkowitym zmontowaniu.

Montaż rury ssącej

➲ **2** Złożyć i skręcić przednią (11) i tylną (10) rurę ssącą.

Włożyć następną kompletną rurę ssącą (10 + 11) do urządzenia (5) i skręcić je ze sobą.

➔ Dopilnuj, aby wtyczki C i D były z sobą połączone!

Montaż worka wychwytującego

➲ **3** Zawiesić worek (12) przednim końcem za rurę ssącą (11).

Na zakończenie założyć odpowiedni otwór worka (12) na odpowiedni otwór w zespole (5).

Montaż paska

➲ **4** Włożyć zaczepy paska (7) do odpowiednich otworów urządzenia (5).

Włączenie urządzenia

- Proszę się upewnić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),
    ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.
  - worek pod kątem zużycia lub pogorszenia jakości

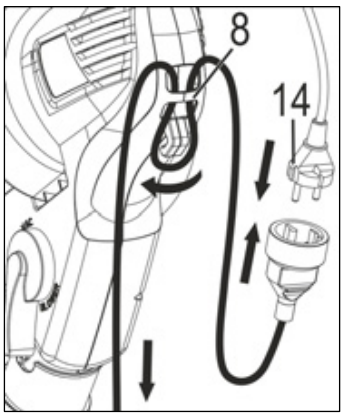
ⓘ Przyłącze sieciowe

- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowej wtyczki.
- Maszynę należy podłączyć poprzez wyłącznik ochronny Fi (wyłącznik ochronny różnicowy) 30 mA .
- Stosować przedłużenia przewodów zasilania sieciowego o wystarczającym przekroju.
- Używane przewody zasilające i przedłużacze muszą mieć żyły o przekroju min. 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m.

ⓘ Zabezpieczenie: 10 A

Nanoszenie kabla przedłużającego

1. Nałożyć sprzęgło kabla przedłużającego na wtyczkę kombinacji wyłącznika-wtyczki.(14)
2. Przeciągnąć kabel przedłużający jako pętlę przez uchwyt odciążający kabla i zawiesić go.(8)
3. Zwrócić uwagę, by kabel miał dostateczny luz.

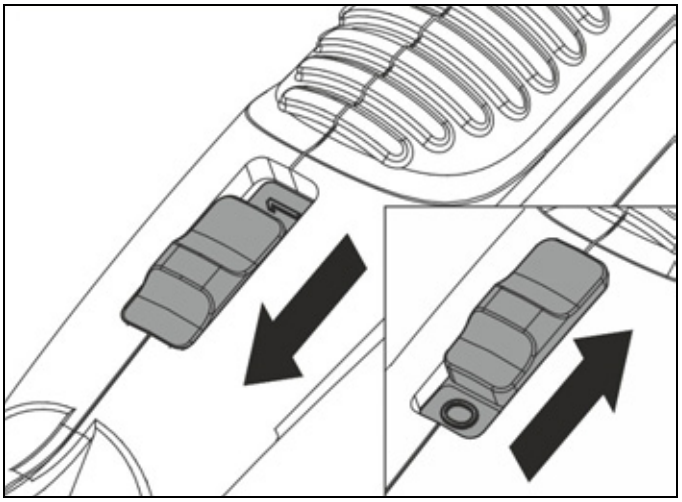


Włączenie / Wyłączenie

Wyłącznik znajduje się w uchwycie.

Wciśnij przełącznik z przodu (1), aby uruchomić urządzenie. Cofnij przełącznik (0), aby wyłączyć urządzenie.

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.



Wskazówki robocze

⚠ Przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić uwagę na
- ► zalecenia dotyczące bezpieczeństwa“
- ► poniższe, dodatkowe wskazówki robocze

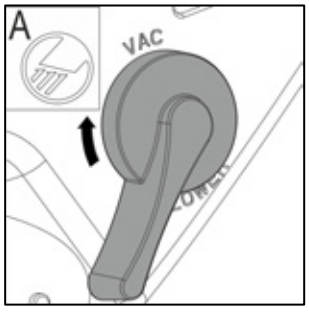
- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby w wieku powyżej 16 lat, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi.
- Nosić wyposażenie ochronne (okulary ochronne/wizjer), rękawice, środki ochrony słuchu, obuwie antypoślizgowe, długie spodnie, siatkę na włosy w przypadku długich włosów), aby zabezpieczyć się przed ewentualnymi obrażeniami.
- Należy zatroszczyć się o bezpieczne i czyste miejsce pracy. Usunąć z obszaru roboczego przedmioty, które mogłyby zostać odrzucone podczas pracy (np. kamienie).
- Upewnić się przed rozpoczęciem pracy, czy:
  - w obszarze roboczym nie znajdują się dalsze osoby lub zwierzęta

- jest zapewniona możliwość cofnięcia się bez przeszkód
- jest zagwarantowana statyczna pozycja.
- uchwyty i zamocowania powinny być zawsze suche

- Zalecamy przed przedmuchiwaniem/zasysaniem:
  - stosowania grabi i miotły do rozdzielania śmieci.
  - lekkie nawilżanie zapylonych powierzchni.
- Rury ssącej / nawiewnej nigdy nie kierować na ludzi lub zwierzęta. Przedmiotów nie zdmuchiwać w kierunku ludzi lub zwierząt.
- Osoby przyglądające się pracy muszą zachować odsęp wielkości co najmniej 5 metrów.
- ☞ Stosować pełne przedłużenie dyszy nadmuchowej, aby strumień powietrza był skierowany blisko podłoża.
- Zachować ostrożność przed uniesionymi podmuchem, zawirowanymi przedmiotami.. Szczególnie niebezpieczne są przedmioty odrzucone od murów i ścian (np. kamienie).
- Przed przejściem przez żwirową drogę wyłączyć urządzenie.
- Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma, nie pracuj z nim przy wilgotnej pogodzie.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ręką do otworu zasysającego.
- Kabel przyłączowy prowadzić zawsze w tył od urządzenia. W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie potknięcia się, poślizgnięcia lub upadku.
- Urządzenia nigdy nie eksploatować
  - bez worka wychwytującego,
  - z nie zamkniętym zamkiem błyskawicznym worka wychwytującego

⚠ Przed uruchomieniem upewnij się, że worek wychwytujący jest zamontowany, nie jest uszkodzony lub zużyty, a zamek błyskawiczny jest zamknięty.

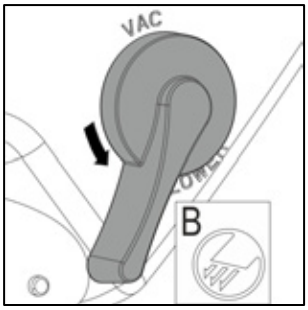
Wskazówki dotyczące używania jako urządzenia do zasysania i rozdrabiania.



1. Przełącznik ustawić w położeniu do zasysania i rozdrabniania (A).
2. Urządzenie trzymać mocno za uchwyt, pas nośny przełożyć przez ramię. Pas wyregulować tak, aby zapewnić wygodne i pewne noszenie urządzenia.
3. Urządzenie włączyć.
4. Urządzenie przemieszczać powoli i równomiernie nad oczyszczaną powierzchnią. Końcówki rury ssącej nigdy nie wtykać w zasysane listowie.
5. Wraz z napełnianiem się worka spada moc ssania. Gdy worek jest pełny, wyłączyć urządzenie przez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego. Otworzyć zamek błyskawiczny i opróżnić worek.
6. Po zakończeniu pracy przełącznik rodzaju pracy przełączyć na nadmuch i wydmuchać z rury ssącej / nadmuchu pozostałości.

ⓘ **Liście zbierać wcześnie!** – Zaleca się zbieranie listowia możliwie wcześnie po opadnięciu i przy suchej pogodzie. Wilgotne liście stanowią problem, podobnie jak liście już próchniejące i tworzące większe sterty.

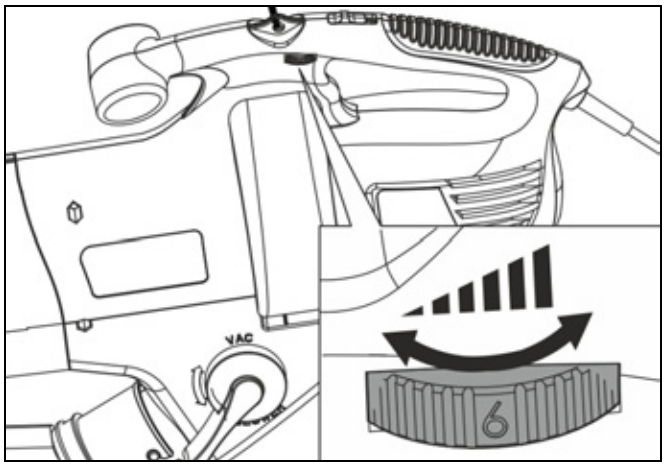
Wskazówki dotyczące używania jako urządzenia do zasysania i rozdrabiania



1. Przełącznik ustawić w położeniu do nawiewu (B).
2. Urządzenie trzymać mocno za uchwyt, pas nośny przełożyć przez ramię. Pas wyregulować tak, aby zapewnić wygodne i pewne noszenie urządzenia.
3. Urządzenie włączyć.
4. Końcówkę rury przemieszczać sięgając wstecz, powoli i równomiernie kilka centymetrów nad podłożem, od jednej strony do drugiej.

Urządzenie do zasysania z regulacją prędkości obrotowej

W tym wykonaniu urządzenia istnieje możliwość regulacji prędkości obrotowej silnika a tym samym mocy zasysania i nadmuchu. Regulacja prędkości obrotowej jest bezstopniowa w zakresie 8000 min $^{-1}$ do 11500 min $^{-1}$.



☞ Co można zasysać i nawiewać?

TAK

materiały lekkie i suche, np. suche liście, odpady ogrodowe jak trawa, małe gałązki i kawałki papieru

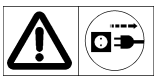
NIE

materiały ciężkie, jak np. metale, kamienie, gałęzie, szyszki lub potłuczone szkło

⚠ **Urządzeniem nie wolno zasysać i nawiewać żadnych palących się, wybuchowych lub tlących się przedmiotów, jak np. papierosy, zapałki lub gorący popiół.**

⚠ **Nie zasysać i nie nawiewać żadnych cieczy, w szczególności cieczy palnych, jak np. benzyna. Urządzenia nigdy nie stosować w pobliżu takich tworzyw.**

Obsługa i konserwacja



Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia
- wyłączyć urządzenie
- Odczekać, aż zatrzyma się żyłka tnąca
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Konieczne prace naprawcze może przeprowadzać wyłącznie producent lub serwis.

Wyposażenie, którego w danej chwili nie używasz, przechowuj w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

ⓘ Aby zapewnić funkcjonalność urządzenia do zasysania liści, należy przestrzegać następujących zasad.

- Usuwać pył i zanieczyszczenia za pomocą ścierki i pędzla.
- Nie myć maszyny pod bieżącą wodą ani za pomocą myjek ciśnieniowych.
- Nie czyścić plastikowych elementów rozpuszczalnikami (benzyna, alkohol itd.), ponieważ mogłyby one ulec uszkodzeniu

Czyszczenie worka wychwytującego

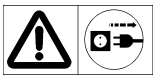
Po każdym użyciu worek wyczyścić.

1. Worek dokładnie wytrząsnąć.
2. Worek przenicować i wyszczotkować wewnętrzną stronę.
3. W przypadku silnego zabrudzenia, a przynajmniej jeden raz w roku, worek wyprać ręcznie w łagodnym mydle zasadowym.

ⓘ Jeżeli zamek błyskawiczny ciężko się otwiera, ząbki zamka natrzeć suchym mydłem.

⚠ Dla własnego bezpieczeństwa sprawdzać regularnie worek wychwytujący. Worek uszkodzony natychmiast wymienić.

Składowanie



Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Przed dłuższym składowaniem, w celu przedłużenia żywotności maszyny i zapewnienia łatwości obsługi, należy stosować się do poniższych wskazówek:
  – dokładnie wyczyść przecinarkę.
  – sprawdzić stan maszyny, aby po dłuższym przechowywaniu nadawała się do dalszej, niezawodnej pracy.

Ewentualne zakłócenia

rodzaj zakłócenia	ewentualna przyczyna	usuwanie
silnik nie pozwala się uruchomić	⇒ brak napięcia w sieci (zanik zasilania elektrycznego)	⇒ sprawdzić bezpiecznik (10 A)
	⇒ uszkodzony kabel zasilający	⇒ kabel wymienić lub zlecić jego sprawdzenie przez fachowy personel elektr. ⚠ Uszkodzonych kabli nie używać.
	⇒ uszkodzony silnik lub łącznik	⇒ aby usunąć problemy, prosimy o kontakt z producentem lub wyznaczoną przez niego firmą serwisową (patrz lista serwisantów)
liście nie są poprawnie wciągane (spadek mocy urządzenia)	⇒ zatkane lub zablokowane urządzenie	⇒ usunąć przyczynę zatkania, ewent. powiadomić serwis
	⇒ przepełniony worek	⇒ opróżnić worek
	⇒ ustawiona zbyt niska prędkość obrotowa (tylko w przypadku urządzeń z bezstopniową regulacją prędkości obrotowej)	⇒ ustawić wyższe obroty
	⇒ przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego	⇒ przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm², maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm²

Dane techniczne

model/typ	LSH 3000
rok produkcji	patrz ostatnia strona
moc silnika P_1	3000 W
silnik	silnik prądu zmiennego 230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa n (z regulacją obrotów)	8000 – 11500 min^{-1}
strumień nadmuchu (maks. prędkość strumienia powietrza)	290 km/h
moc zasysania (maks. wydatek powietrza)	900 m^3/h
wibracje przekazywane na rękę i ramię (wg EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
worek wychwytujący (objętość)	35 l
klasa bezpieczeństwa	II – z izolacją ochronną ⧈
masa	4,5 kg
poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (wg 2000/14/EG)	mierzony poziom ciśnienia akustycznego 98 dB (A) gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
akustyczny poziom szumów L_{PA} (wg 2000/14/EG)	80 dB (A)

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

Este interzisă punerea în funcțiune a maşinii înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor şi a montării aparatului conform descrierii!

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

Cuprins

Declarație de conformitate UE	85
Volumul de livrare	85
Descrierea aparatului	85
Simbolurile din instrucțiunile de folosire	85
Simbolurile aparatului	86
Timpi de utilizare	86
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	86
Alte riscuri	86
Vibrații	87
Munca în siguranță	87
Montarea	89
Punerea în funcțiune	89
Instrucțiuni de lucru	89
Întreținerea şi îngrijirea	90
Depozitarea	91
Defecțiuni posibile	91
Date tehnice	92
Garanția	92
Piese de schimb	114

Declaraţie de conformitate UE

Nr. (S-No.): 13870

conform directivei: **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

declarăm pe proprie răspundere că produsul
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Aspirator, suflător, vânturător de foioase) LSH 3000

Numărul de serie: 000001 – 020000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar şi cu prevederile următoarelor directive:
2004/108/UE, 2000/14/UE şi 2011/65/UE.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Conformity assessment procedure:
2000/14/UE – Appendix V
Nivelul măsurat de putere a zgomotului L_{WA} 98 dB (A).
Nivelul garantat de putere a zgomotului L_{WA} 99 dB (A).

Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice:
ATIKA GmbH – Technisches Büro
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein
Conducerea Departamentului de Construcție

Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare, dacă conținutul cartonului
- ► este complet
- ► şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 corpul aparatului
- 1 curea portantă
- 1 țeavă de aspirare față
- 1 țeavă de aspirare spate
- 1 pungă cu şuruburi
- 1 sac de captare
- 1 foaie cu instrucțiuni de montare
- 1 instrucțiune de folosire
- 1 declarație de garanție

Descrierea aparatului

⚠ Respectați foaia de montaj livrată!

➲ **1**

1 Reglare a rotațiilor
2 Mâner
3 Comutator pornit/oprit
4 Eticheta de siguranță
5 Corpul aparatului
6 Mâner față
7 Curea portantă
8 Dispozitiv de descărcare a cablului de forța de tragere
9 Pârghie de reglare
10 Țeavă de aspirare spate
11 Țeavă de aspirare față
12 Sac de captare
13 Roți
14 Fişa de rețea

Simbolurile din instrucţiunile de folosire

⚠ **Pericol iminent sau situație periculoasă**. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.

ⓘ **Indicații importante privind utilizarea competentă**. Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.

☞ **Instrucțiuni de folosire**. Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.

Montarea, folosirea şi întreținerea. Aici vi se explică exact, ce aveți de făcut.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**
Vă rugăm să consultați foaia de montaj şi utilizare livrată când în text se fac trimiteri la numărul imaginii.

Simbolurile aparatului

Înaintea punerii în funcțiune, citiți şi respectați instrucțiunile de folosire şi cele de siguranța.

Înaintea începerii lucrărilor de reparație, întreținere şi curățire, trebuie oprit motorul şi scos ştecărul din priză.

Pericol din cauza pieselor centrifugate în timpul funcționării motorului – păstrați la distanță de zona de pericol persoanele dar şi animalele.

Atenție la uneltele care se rotesc.

Este interzisă introducerea mâinilor şi a picioarelor în deschizăturile maşinii, când aparatul este în funcțiune.

Purtați protecție pentru ochi şi urechi.

A se feri de umezeală.

Scoateți ştecherul din priză,, dacă cablul este defect sau încurcat.

Nu atingeți cablul, până nu l-ați separat de la rețea.

Timpi de utilizare

Vă rugăm să țineți cont şi de prevederile locale privind protecția contra zgomotului.

Informații pentru evitarea zgomotului:
O anumită poluare sonoră datorată acestui aparat nu poate fi evitată. Repartizați lucrările care produc zgomot intens în perioadele de timp autorizate pentru executarea acestor lucrări. Respectați eventualele ore de linişte şi reduceți durata de lucru la minim. Pentru protecția dvs. personală şi a peroanelor aflate în apropierea dvs., trebuie purtată o protecție adecvată a auzului.

Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat

- Aspiratorul, suflătorul, vânturătorul de frunze se utilizează doar pentru materiale uşoare şi uscate, ca de ex. frunze şi reziduurile din grădină cum ar fi iarba, crengile mici şi bucățile de hârtii.
- Aspirarea, suflarea şi tocarea de
  - ➤ materiale grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă
  - ➤ materiale inflamabile ca de ex. chiştoace de țigări, cărbuni pentru grătar
  - ➤ materiale inflamabile, nocive sau explozive

  sunt excluse în mod explicit.
- Aspirarea, suflarea şi vânturarea materialelor grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă este exclusă explicit.
- Din cauza pericolului corporal nu se va utiliza aparatul niciodată în domeniile cu prafuri şi lichide care pot periclita sănătatea.
- Nu sunt permise alte întrebuințări în afară de aspirare şi suflare.
- Aspiratorul, suflătorul, vânturătorul de frunze se utilizează doar pentru uzul privat conform scopului pentru care este conceput.
- Aparatele pentru domeniul privat al casei şi grădinii sunt cele care nu se utilizează în spații publice, parcuri, zone sportive, agricultură sau pădure.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul şi-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Prin folosirea conformă domeniului de aplicație specificat se înțelege şi respectarea condițiilor de folosire, întreținere şi reparație, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât şi alte reguli general valabile ale medicinii muncii şi ale tehnicii de siguranță.
- Modificări arbitrare ale aspiratorului de frunze exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Montarea, utilizarea şi întreținerea aspiratorului de frunze este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul şi sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, resp. de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea maşinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiilor (ploii).

Alte riscuri

⚠ În ciuda utilizării corecte şi a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranță", „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat destinației" şi instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția şi precauția diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- Măsurile de siguranță ignorate sau trecute cu vederea pot duce la rănirea utilizatorului sau la dăunarea proprietății.
- Aruncarea de pietre şi pământ.
- Periclitare datorată curentului electric în cazul utilizării unor racorduri electrice necorespunzătoare.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.

- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne nişte riscuri, greu definibile.

Vibraţii

Vibrațiile mână-braț a_h = 3,0 m/s²
Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate şi poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele.
Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată poate fi utilizată şi pentru o primă estimare a solicitării datorate oscilațiilor.

⚠ Valoarea reală a emisiilor de oscilații se poate abate în timpul utilizării maşinii de la valoarea indicată în instrucțiunile de folosire, respectiv de la cea indicată de producător.
Acest lucru se poate datora următorilor factori, care trebuie respectați înaintea, respectiv în timpul utilizării:
- Este maşina utilizată corect?
- Este corespunzătoare starea de uzură a maşinii?
- Au fost montate mânerele, respectiv mânerele opționale pentru reducerea vibrațiilor şi sunt bine fixate de corpul maşinii?

Dacă în timpul utilizării, constatați o senzație neplăcută a mâinilor sau o decolorare a acestora, întrerupeți imediat lucrul cu maşina. Faceți suficiente pauze de lucru. În cazul nerespectării indicației referitoare la pauze de lucru suficiente, poate interveni sindromul vibrațiilor transmise sistemului mână-braț.
Trebuie evaluat gradul de solicitare în funcție de volumul de lucru şi utilizarea maşinii iar pauzele trebuie făcute corespunzător. Astfel gradul de solicitare pe parcursul întregului timp de lucru poate fi redus substanțial. Reduceți la minim riscul datorat expunerii la vibrații. Întrețineți această maşină conform instrucțiunilor de folosire. Dacă se intenționează utilizarea repetată a maşinii, vă recomandăm să luați legătura cu comerciantul dvs. de specialitate pentru a cumpăra accesorii împotriva vibrațiilor (mânere). Evitați utilizarea maşinii la temperaturi de t=10°C sau mai scăzute. Faceți un plan de lucru prin care să poată fi reduse solicitările datorate vibrațiilor.

Munca în siguranţă

⚠ **Folosite necorespunzător, aspiratoarele de frunze pot fi periculoase. La folosirea utilajelor electrice, trebuie respectate măsurile fundamentale de protecție pentru a exclude riscurile incendiilor, ale electrocutării şi al accidentării persoanelor.**

Prin urmare, înaintea punerii în funcțiune a utilajului, citiți şi respectați indicațiile următoare şi măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației dumneavoastră profesionale şi indicațiile de siguranță, valabile în țara dumneavoastră, pentru a vă feri pe dumneavoastră şi pe alții de accidente.

ⓘ Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această maşină.

ⓘ Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.

- Familiarizați-vă cu acest utilaj înaintea punerii lui în funcțiune, cu ajutorul instrucțiunilor de folosire.
- Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, pentru care nu a fost conceput (Vezi „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat" şi „Lucrul cu aspiratorul de frunze").
- Asigurați-vă stabilitatea şi mențineți-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecați în față.
- Atenție în locurile în pantă, să aveți o poziție sigură şi stabilă.
- Operați aparatul numai în mers,nu alergați niciodată.
- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru potrivită:
  - nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece pot fi prinse de părțile mobile ale maşinii
  - Purtați mănuşi şi încălțăminte rezistentă la alunecare
  - Purtați pantaloni lungi pentru protecția picioarelor
  - Țineți la distanță de orificiul de aspirație părul lung. Ar putea fi aspirat în orificiul de aspirație. Purtați eventual un fileu pentru păr.
- Purtați haine de protecție:
  - ochelari de protecție
  - Purtați o protecție a auzului (nivel de presiune acustică poate depăşi 85 dB (A))
  - Recomandăm purtarea unei protecții pentru față, pentru a preveni iritațiile datorate prafului.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente.
- Atenție la mersul cu spatele. Pericol de împiedicare!
- Dacă atingeți un corp străin, vă rugăm să opriți aparatul şi să îndepărtați corpul străin (metal, pietre, crengi, ...) conform instrucțiunilor referitoare la utilizarea conformă domeniului de aplicație. Înainte însă de a reporni aparatul, verificați pentru a constata eventualele deteriorări şi permiteți specialiştilor să efectueze reparațiile necesare.
- Țineți cont de influențele din jur:
  - Nu folosiți aparatul într-un mediu umed sau ud.
  - Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.
  - Lucrați exclusiv acolo unde aveți vizibilitate suficientă, asigurați o iluminare bună.
- Păstrați la distanță de zona dumneavoastră de lucru alte persoane şi animalele.
  Nu permiteți altor persoane, mai ales copiilor, să atingă utilajul sau cablul.
- Întrerupeți utilizarea maşinii, când sunt persoane, în special copii, sau animale de casă în apropiere şi când treceți la altă zonă de lucru.
- În perimetrul de lucru al aparatului, persoana care o deserveşte poartă răspunderea față de alte persoane.
- Copiii şi tinerii sub 16 ani şi persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare nu au voie să utilizeze aparatul
- Păstrați copii la distanță de utilaj.
- Nu utilizați niciodată aparatul acolo, unde se află persoane neparticipante în apropiere.
- Utilizatorul răspunde în cazul accidentelor cu alte persoane sau cu proprietatea acestora.

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet şi corect fixate şi nu modificați nimic la maşină, ce ar putea diminua siguranța.
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Nu lăsați niciodată conectat aparatul când este culcat pe o parte. Aparatul a fost dezvoltat exclusiv pentru operarea în poziție verticală.
- Nu stropiți aparatul cu apă. (sursa de pericol curentul electric).
- Opriți maşina şi scoateți ştecărul din priză în timpul:
  - lucrărilor de reparație
  - lucrărilor de întreținere şi curățire
  - lucrărilor de reparație a avariilor
  - înlăturarea astupărilor
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - transportului
  - în timpul părăsirii utilajului (şi la întreruperi de scurtă durată)
  - Zgomote si vibrații neobişnuite

- Întrețineți cu grijă aspiratorul de frunze:
  - Atenție ca orificiile pentru aer să fie curate.
  - Păstrați mânerele uscate şi fără ulei sau grăsime. Respectați instrucțiunile de întreținere.
- Verificați, dacă maşina nu prezintă cumva eventuale deteriorări:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproşabilă şi conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproşabil, dacă nu sunt blocate sau dacă nu există componente deteriorate. Verificați, dacă piesele sunt deteriorate sau defecte. Toate piesele trebuie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproşabilă.
  - Dispozitivele de protecție defecte şi alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.

⚠ Siguranța electrică

- Conductele de legătură se fixează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minimum
  ⇒ 3 x 1,5 mm² la o lungime a cablului până la 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² la o lungime a cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi şi subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-şi mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- Fişele şi dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic de aceeaşi rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- La fixarea conductei de legătură, asigurați-vă că aceasta nu este turtită, îndoită şi că racordul cu ştecăr nu se umezeşte.
- Desfăşurați cablul de tot, atunci când folosiți un tambur pentru cabluri.
- Nu folosiți cablul în scopuri care nu corespunde domeniului de aplicație. Feriți cablul de căldură, de ulei şi muchii ascuțite.
- Nu folosiți cablul pentru a transporta şi agăța aparatul sau pentru a scoate ştecărul din priză.
- Feriți-vă de electrocutare. Evitați contactul corpului cu părți pământate (de ex. țevi, corpuri de încălzire, sobe, frigidere etc.).
- Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare şi înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Folosiți în aer liber doar cabluri de prelungire autorizate şi deci marcate corespunzător.
- Nu folosiți legături electrice provizorii.
- Niciodată să nu se şunteze sau să se scoată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un releu de protecție contra curenților vagabonzi (30 mA).

⚠ Conectarea electrică, respectiv reparații ale părților electrice ale aparatului trebuie efectuate de către un specialist electrician concesionat sau de către unul din atelierele noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.

⚠ Reparațiile altor părți ale aparatului trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierele noastre de servicii pentru clienți.

⚠ Folosiți doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

Montarea

⚠ Respectați foaia de montaj livrată!

⚠ Racordați aspiratorul de frunze la rețeaua electrică, doar după finalizarea montajului.

Montarea furtunului de aspirat

➲ **2** Îmbinați acum țeava de aspirație din față (11) cu țeava de aspirat din spate (10) şi înşurubați-le.

Apoi introduceți țeava de aspirat completă (10+11) în corpul aparatului (5) şi înşurubați cele 2 componente.

➔ Atenție ca ştecărele C şi D să fie racordate între ele!

Fixarea sacului de captare

➲ **3** Pentru început, agățați sacul de captare (12) cu capătul din față de țeava de aspirat (11).

În final, introduceți deschiderea sacului de captare (12) în orificiul potrivit al corpului aparatului (5).

Fixarea curelei de transport

➲ **4** Introduceți urechea curelei de transport (7) prin orificiul prevăzut al corpului aparatului (5).

Punerea în funcţiune

- Asigurați-vă, că aparatul este montat conform indicațiilor.
- Verificați înainte de fiecare utilizare:
  - dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)
    ⚠ Nu utilizați cabluri defecte
  - dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni (vezi Lucrări în siguranță)
  - dacă toate legăturile cu şurub sunt bine strânse
  - dacă sacul de colectare prezintă urme de uzură sau reducere a calității.

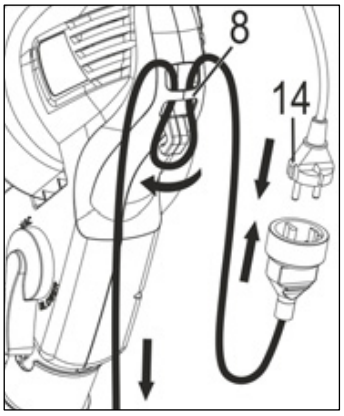
ⓘ Racordarea la rețea

- Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție cu tensiunea rețelei şi conectați aparatul la priza potrivită şi prevăzută regulamentar.
- Utilizați cablu prelungitor cu diametru suficient.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Conectați aparatul printr-un comutator de protecție Fi (comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi) 30 mA.
- Utilizați cabluri de legătură resp. de prelungire cu diametrul conductorilor de min 1,5 mm² şi lungime de până la 25 m.

ⓘ Asigurarea: 10 A

Racordarea cablului prelungitor

1. Introduceți cuplajul cablului de prelungire pe ştecherul aparatului. (14)
2. Trageți cablul de prelungire în formă de buclă prin dispozitivul de descărcare a cablului de forța de tragere şi agățați-l. (8)
3. Atenție ca cablul de prelungire să aibă suficient joc.

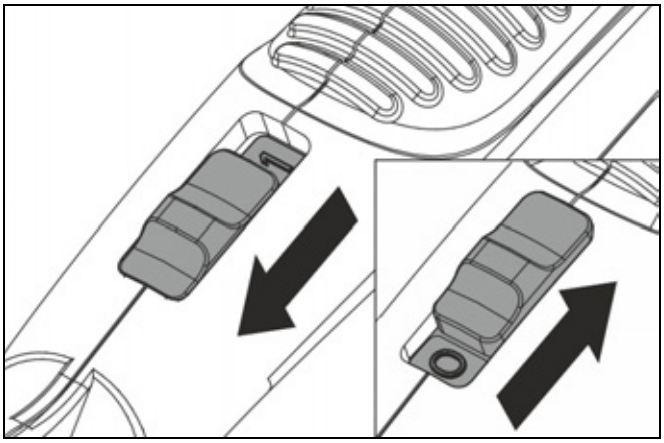


Pornire / Oprire

Întrerupătorul de pornire/oprire este amplasat pe mâner.

Apăsați comutatorul în față (1) pentru a porni aparatul. Apăsați comutatorul înapoi (0) pentru a opri aparatul.

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate deschide şi închide. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către atelierul de service.



Instrucţiuni de lucru

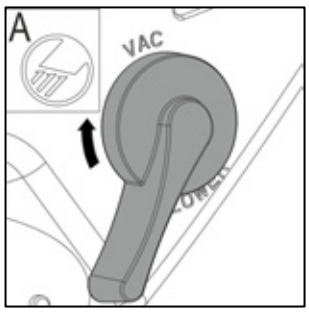
⚠ Înainte de începerea lucrului, respectați următoarele:
- ➤ instrucțiunile de siguranță
- ➤ următoarele instrucțiuni suplimentare de lucru

- Doar persoanele peste 16 ani, care au citit şi înțeles instrucțiunile de utilizare, pot utiliza aparatul.
- Purtați echipamentul de protecție (ochelari/mască de protecție, mănuşi, protecție pentru urechi, pantofi antiderapanți, pantaloni lungi, fileu pentru păr în cazul părului lung), pentru a vă putea proteja de eventuale răniri.
- Păstrați locul de muncă sigur şi ordonat. Îndepărtați toate obiectele din zona de lucru, care ar putea fi aruncate. (de ex. pietre)
- Asigurați-vă înaintea începerii lucrului că:
  - în zona de lucru nu se află alte persoane sau animale
  - că vă este asigurată retragerea în spate fără obstacole
  - că vă este asigurată stabilitatea.
  - mânerele şi suporturile sunt uscate şi curate.

- Înainte de suflare/aspirare recomandăm:
  - utilizarea greblei sau a măturii pentru îndepărtarea murdăriei
  - umezirea suprafețelor prăfuite
- Nu îndreptați niciodată țeava de aspirare/suflare în direcția persoanelor sau animalelor. Nu suflați niciodată obiecte în direcția unde se află persoane sau animale.
- Privitorii vor păstra o distanță minimă de siguranță de 5 m.
- ☞ Utilizați prelungirea completă a duzei de suflat, pentru ca jetul de aer să-şi facă efectul aproape pe sol.
- Atenție la obiectele suflate şi zburătoare. Deosebit de periculos este efectul de ricoşare din pereți sau ziduri.
- Deconectați aparatul când traversați drumuri cu pietriş sau şplit.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau pe vreme umedă.
- Nu introduceți manual nimic în orificiul de aspirare.
- Conduceți cablul întotdeauna prin spatele aparatului. Altfel există pericolul împiedicării, alunecării sau căderii.
- Nu utilizați niciodată aparatul
  - fără sacul de captare,
  - cu fermoarul sacului de captare deschis
- Păstrați întotdeauna curate şlițurile de aerisire.

⚠ Asigurați-vă înaintea luării în primire, că sacul de captare este montat, nu este deteriorat sau uzat şi fermoarul este închis.

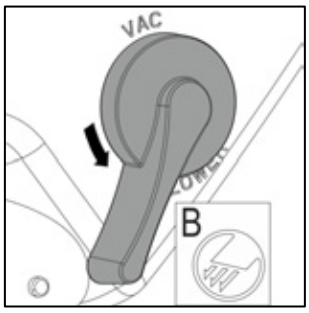
Indicații pentru utilizarea ca aspirator sau vânturător



1. Poziționați comutatorul în poziția aspirator-vânturător (A).
2. Țineți aparatul strâns de mâner şi puneți pe umăr cureaua de transport. Reglați cureaua astfel, încât să vă garanteze un transport sigur.
3. Porniți aparatul.
4. Mişcați-l încet şi uniform peste materialul de aspirat. Nu apăsați aparatul în frunze.
5. Puterea de aspirare scade, când sacul de captare este plin. Opriți aparatul şi scoate-ți ştecărul din priză. Deschideți fermoarul şi goliți sacul de captare.
6. După finalizarea lucrării, poziționați comutatorul pe suflare, pentru a îndepărta resturile din țeava de aspirare/suflare.

ⓘ **Îndepărtați frunzele devreme!** – Vă sfătuim să adunați frunzele pe cât posibil pe vreme uscată şi imediat după căderea frunzelor. Frunzele umede creează probleme. La fel ca şi frunzele putrezite sau aflate în grămezi.

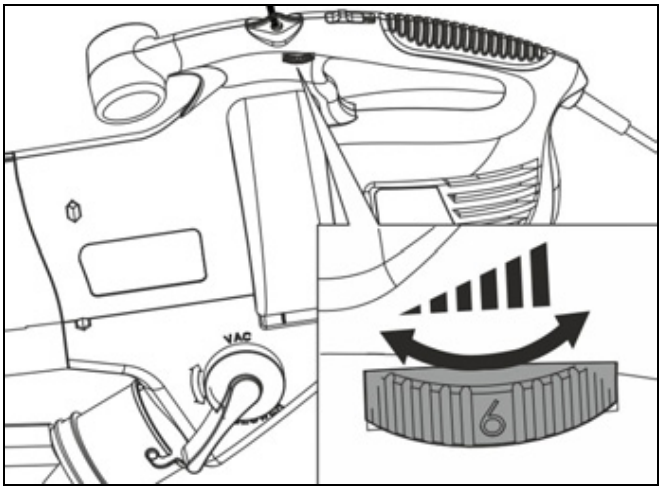
Indicații pentru utilizarea ca suflător



1. Poziționați comutatorul în poziția suflător (B).
2. Țineți aparatul strâns de mâner şi puneți pe umăr cureaua de transport. Reglați cureaua astfel, încât să vă garanteze un transport sigur.
3. Porniți aparatul.
4. Mişcați țeava de aspirare/suflare încet, uniform la câțiva centimetri deasupra pământului dintr-o parte în alta.

Aspirator de frunze cu reglare a rotațiilor

La acest model se pot regla rotațiile motorului şi astfel puterea de aspirare şi suflare. Puteți regla continuu turația de la 8000 min $^{-1}$ până la 11500 min $^{-1}$.



☞ Ce pot să aspir sau să suflu?

DA

Materiale uşoare şi uscate, ex. frunze uscate şi reziduuri din grădină cum ar fi iarba, crengile mici şi bucățele de hârtie

NU

Materiale grele, ca de ex. metal, pietre, crengi, conuri de brad sau sticlă spartă

⚠ **Nu aspirați sau suflați cu aparatul obiecte incendiate, explozive sau fumegând, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenuşă fierbinte.**

⚠ **Nu aspirați sau suflați lichide, în special lichide care pot ardea, ca benzina. Nu utilizați aparatul în apropierea acestor substanțe.**

Întreţinerea şi îngrijirea

Înaintea fiecărei lucrări de întreținere sau curățare: - opriți aparatul
- aşteptați oprirea lamei
- scoateți din priză ştecărul

Folosiți doar piese originale. Alte piese ar putea duce la daune şi accidentări imprevizibile.

Lucrările suplimentare de reparație trebuie executate exclusiv de către producător sau de către serviciul pentru clienți.

Nu lăsați maşina la îndemâna copiilor.

ⓘ Pentru a păstra capacitatea de funcționare a aspiratorului de frunze, respectați următoarele.

- Îndepărtați praful şi murdăria cu o lavetă sau cu pensula.
- Nu curățați maşina cu jet de apă sau cu curățitoare cu apă sub presiune.
- Pentru părțile din material plastic, nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.), deoarece acestea pot deteriora piesele din material plastic.

Curățarea sacului de captare

Goliți sacul de captare după fiecare utilizare.

1. Scuturați bine sacul de captare.
2. Întoarceți-l pe dos, pentru a îl peria.
3. Spălați sacul de captare în cazul murdăririi puternice sau cel puțin o dată pe an cu mâna, cu apă şi săpun.

ⓘ În cazul în care fermoarul nu alunecă, acesta de va freca cu săpun uscat.

⚠ Verificați regulat pentru siguranța dumneavoastră dacă sacul de captare este deteriorat. Un sac deteriorat se va schimba imediat.

Depozitarea

Scoateți ştecărul din priză.

- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectați următoarele indicații pentru a asigura o perioadă lungă de folosire şi o utilizare uşoară a maşinii:
  - Efectuați o curățare temeinică.
  - Verificați aparatul pentru a constata dacă se află într-o stare tehnică ireproşabilă, astfel încât după o depozitare mai îndelungată să fie posibilă o utilizare sigură a aparatului.

Defecţiuni posibile

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu porneşte	⇒ Lipseşte alimentarea (cădere de tensiune)	⇒ Verificați siguranța (10 A)
	⇒ cablul de conectare defect	⇒ Schimbați respectiv verificați cablul (specialist electrician) ⚠ cablurile defecte nu se vor mai utiliza
	⇒ Motor sau comutator defect	⇒ Pentru îndepărtarea problemei adresați-vă producătorului sau unei firme numite de acesta (vezi indexul serviciilor pentru clienți)
Substanțele nu sunt bine aspirate (putere de aspirare scăzută)	⇒ aparatul ste astupat sau blocat	⇒ Înlăturați obiectele care astupă aparatul, eventual contactați serviciul pentru clienți
	⇒ sacul de captare este prea plin	⇒ Goliți sacul de captare
	⇒ rotațiile alese sunt prea scăzute (doar pentru aspiratoarele de frunze cu reglare a rotațiilor fără trepte)	⇒ Reglați la rotații mai mari
	⇒ cablul de legătură este prea lung sau are diametru prea mic.	⇒ Cablul de legătură minim 1,5 mm2, lungime maxim 25 m. În cazul cablului mai lung, diametrul minim 2,5 mm¸.
	⇒ Priza prea îndepărtată de conexiunea principală şi diametru prea mic a cablului de legătură.	

Date tehnice

Model/Tip	LSH 3000
An de construcție	vezi ultima pagină
Puterea motorului P_1	3000 W
Motorul	Motor de curent alternativ 230 V ~ 50 Hz
Numărul rotațiilor n (cu reglare a numărului rotațiilor)	8000 – 11500 min^{-1}
Fluxul de aer suflat (viteza max. a aerului)	290 km/h
Puterea de absorbție (cantitatea max. de aer)	900 m^3/h
Vibrațiile mâinii (conf. EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3.0 m/s^2
Sacul de captare (Volum)	35 litri
Clasa de protecție	izolație de protecție II ⧈
Greutatea	4.5 kg
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} (conform 2000/14 / CE)	nivelul măsurat de putere a zgomotului 98 dB (A) nivelul garantat de putere a zgomotului 99 dB (A) K = 1.08 dB (A)
Nivelul de presiune acustică L_{PA} (conform 2000/14 / CE)	80 dB (A)

Garanţia

Atenție la declarația de garanție anexată.

Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.

Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Obsah

Prehlásenie o zhode - ES	93
Rozsah dodávky	93
Popis stroja	93
Symboly v návode na obsluhu	93
Symboly na prístroji	94
Doba prevádzky	94
Použitie na stanovený účel	94
Zvyškové riziká	94
Vibrácie	95
Bezpečná práca	95
Montáž	96
Uvedenie do činnosti	96
Upozornenia pre prácu	97
Údržba a ošetrenie	98
Uskladnenie	98
Možné poruchy	99
Technické údaje	99
Záruka	99
Náhradné dielce	114

Prehlásenie o zhode – ES

Č. (S-No.): 13870

podľa smernice EU: **2006/42/ES**

Prehlašujeme
ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Vysávač, fukár, drvič na lístie) LSH 3000

Seriové číslo: 000001 – 020000

zodpovedá daným požiadavkám EU smernic a ustanoveniam následujúcich smernic:
2004/108/ES, 2000/14/ES a 2011/65/ES.

Následujúcie normy byly použité:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/ES - Príloha V
Nameraná hladina hluku L_{WA} 98 dB (A).
Zaručená hladina hluku L_{WA} 99 dB (A).

Splnomocnená osoba pre technické podklady:
ATIKA GmbH – Technické oddelenie
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 29.05.2013

i.A.
i.A. G. Koppenstein
Vedenie odd. konštrukcie

Rozsah dodávky

☞ Po rozbalení prekontrolujte pri obsahu kartónovej krabice
- ➤ kompletnosť
- ➤ prípadné poškodenia spôsobené transportom

Svoje sťažnosti oznámte obratom predajcovi, dodávateľovi príp. výrobcovi. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- 1 Jednotka stroja
- 1 Nosný popruh
- 1 Predná sacia trubica
- 1 Zadná sacia trubica
- 1 Skrutkami
- 1 Záchytný vak
- 1 Návod na montáž
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Záručné prehlásenie

Popis stroja

⚠ **Dodržiavajte pri montáži pokyny v montážnom návode!**

➲ **1**

1 Reguláciou otáčok
2 Rukoväť
3 Spínač
4 Bezpečnostná nálepka
5 Jednotka stroja
6 Predná rukoväť
7 Nosný popruh
8 Odľahčovať ťahu kábla
9 Nastavovacia páka
10 Zadná sacia trubica
11 Predná sacia trubica
12 Záchytný vak
13 Kolieska
14 Zásuvka

Symboly v návode na obsluhu

Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.

Dôležité pokyny pre primerané zaobchádzanie. Nerešpektovanie týchto pokynov môže viesť k poruchám.

☞ **Pokyny pre užívateľa**. Tieto pokyny Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**

Ak je v priložených návodoch uvedené číslo obrázka, preštudujte a porovnajte ho s textom.

Symboly na prístroji

Pred uvedením do činnosti si prečítajte a rešpektujte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami motor vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite.

Nebezpečenstvo odlietava-júcich častí počas toho, ako motor beží – nezúčastnené osoby, ako aj domáce a hospodárska zvieratá držať vo vzdialenosti od oblasti ohrozenia.

Pozor pred rotujícími částicami stroja.

Ruky a nohy nevkladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.

Noste ochranu očí a sluchu.

Chráňte pred vlhkosťou.

Keď je vedenie poškodené alebo zamotané, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pokiaľ kábel ešte nie je odpojený od siete, nedotýkajte sa ho.

Doba prevádzky

Rešpektujte, prosím, regionálne predpisy.

Informácie na zabránenie vzniku hluku:
Určitému zaťaženiu hlukom spôsobenému týmto prístrojom nie je možné zabrániť. Práce s intenzívnym hlukom preložte na dovolené a na tento účel určené časy. Príp. dodržiavajte časy odpočinku a obmedzte trvanie práce na najnutnejšiu dĺžku. Kvôli vašej osobnej ochrane a ochrane osôb nachádzajúcich sa v blízkosti treba nosiť vhodnú ochranu sluchu.

Použitie na stanovený účel

- Vysávač, fukár, drvič lístia je vhodný len na ľahké a suché materiály, ako sú napr. lístie, záhradný odpad ako tráva, malé konáre a kúsky papiera.
- Vysávanie, fúkanie a drtenie
  - ► ťažších materiálov ako napr. kovy, kamene, vetvy, šušky, či rozbité sklo
  - ► vznetlivých látok napr. ohorky z cigariet, žhavé drevené uhlie
  - ► horľavých, jedovatých či explozívnych materiálov je úplne jednoznačne vylúčené z použitia stroja.
- Nasávanie, rozfúkavanie a drvenie tvrdých materiálov ako sú napr. kov, kamene, konáre, jedľové šišky alebo rozbité sklo je výslovne vylúčené.
- Kvôli nebezpečenstvu fyzického ohrozenia nikdy nepoužívajte prístroj v oblastiach so zdraviu škodlivým prachmi a tekutinami alebo ako vysávač na mokré vysávanie.
- Iné použitie, ako je vysávanie a fúkanie, nie je povolené.
- Vysávač, fukár, drvič lístia je koncipovaný len na súkromné použitie primerane svojmu účelu použitia.
- Za prístroje na súkromné použitie v oblasti domácnosti a záhrady sú považované tie, ktoré nie sú používané na verejných priestranstvách, parkoch, športových areáloch, ako aj v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.
- Každé použitie nad tento rámec je pokladané za použitie pre účel, ktorý nebol stanovený. Za škody z neho vyplývajúce výrobca neručí – riziko, ktoré z toho vyplýva znáša výlučne užívateľ.
- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Treba dodržiavať platné príslušné predpisy pre ochranu proti úrazom, ako aj ostatné všeobecne uznávané pracovno-medicínske a bezpečnostno-technické predpisy.
- Samovoľné zmeny na vysávač vylučujú zodpovednosť výrobcu za vzniknuté škody akéhokoľvek druhu.
- Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Rekonštrukčné práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.
- Stroj nesmie byť používaný v prostredí s nebezpečenstvom explózie a nesmie byť vystavený dažďu.

Zvyškové riziká

⚠ Aj pri použití na stanovený účel môžu napriek dodržaniu všetkých náležitých bezpečnostných nariadení vzniknúť kvôli konštrukcii vymedzenej účelom použitia zvyškové riziká.

Zvyškové riziká môžu byť minimalizované, keď budú rešpektované „bezpečnostné pokyny“ a „používanie na stanovený účel“, ako aj návod na obsluhu a to všetky dovedna.

Ohľaduplnosť a obozretnosť znižujú riziko zranenia osôb a poruchy prístroja.

- Ignorované alebo prehliadané bezpečnostné opatrenia môžu viesť k zraneniam obsluhujúceho alebo ku škodám na majetku.
- Vymršťovanie kameňov a zeminy.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri používaní nepredpisových elektrických prípojkových vedení.
- Dotýkanie sa častí, ktoré sú pod napätím pri otvorených konštrukčných dielcoch.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Ďalej je tu aj napriek všetkým opatreniam nebezpečenstvo skrytých zvyškových rizík.

Vibrácie

Vibračná úroveň a_h = 3,0 m/s²
Udaná hodnota vibračnej úrovne je meraná podľa normovaných skúšobných postupov a možno ju využiť na porovnanie s iným elektroprístrojom.
Udaná emisná hodnota vibrácií môže byť tiež použitá pre prvé určenie vibračného zaťaženia.

⚠ Ozajstná hodnota vibračnej úrovne pri prevádzke sa môže odlišovať. Príčiny rozdiela zde popisujem a i pri prevádzke je potrebné je rešpektovat.

- Prístroj nie je správno prevádzkován.
- Stav brúsky – ak je celkom v poriadku.
- Správná montáž rukovätí a ich pripevnenie k telesu stroja.

V prípade, že pri práci ucítite nepríjemné pocity alebo sa zmení farba pokožky, ihneď prerušte prácu. Vkladajte dostatočné prestávky. Ak nebudete na tento pokyn dbať a budete pracovať bez nutných prestávok, môže dôjsť k vibračnému syndrómu rameno-ruka.
Je nutný istý odhad stupňa zaťaženia v závislosti na práci resp. využití stroja a vkladať odpovedajúce prestávky. Týmto spôsobom možno stupeň zaťaženia vibráciami podstatne znížiť. Minimalizujte Vaše riziko, ktorému ste z hľadiska vibrácií vystavení. O stroj sa dôkladne starajte podľa pokynov v návode. V prípade, že stroj je využívaný často, vyžiadajte si u Vášho predajcu antivibračné príslušenstvo (návleky na rukoväte, alebo antivibračné rukoväte). So strojom nepracujte pri teplotách nižších ako 10°C. Vytvorte si pracovný plán, ktorým stupeň zaťaženia vibráciami významne obmedzíte.

Bezpečná práca

⚠ **Pri nesprávnom používaní môže byť vysávač nebezpečná. Ak sú elektrické náradia používané, musia byť dodržiavané základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranení osôb.**

⚠ **Prečítajte si preto a dodržiavajte pred uvedením do prevádzky tohto výrobku nasledovné upozornenia a predpisy pre zamedzenie vzniku úrazu vo Vašom zamestnaneckom spoločenstve príp. platné bezpečnostné prepisy v konkrétnej krajine, pre ochranu seba a iných pred možnými poraneniami.**

ⓘ Bezpečnostné pokyny odovzdajte ďalej všetkým osobám, ktoré s prístrojom pracujú.

ⓘ Dobre si tieto bezpečnostné pokyny uschovajte.

- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom pomocou návodu na obsluhu.
- Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený (viď. „Použitie na stanovený účel“ a „Práca s vysávačom na lístie“).
- Dbajte na bezpečný postoj a stále udržujte rovnováhu. Nepredkláňajte sa.
- Na šikmých miestach dávajte vždy pozor na to, aby ste stáli bezpečne.
- Prístroj prevádzkujte iba počas chôdze, nikdy pri tom nebežte.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
  - žiadne voľné oblečenie alebo ozdoby, tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami
  - rukavice a nekĺzavú obuv,
  - dlhé nohavice pre ochranu nôh
  - Dlhé, rozpustené vlasy držte mimo sacieho otvoru. Mohli by sa do sacieho otvoru vtiahnuť. Príp. noste sieťku na vlasy.
- Noste osobné ochranné oblečenie:
  - ochranné okuliare
  - chrániče sluchu (hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85 dB (A).
  - odporúčame nosenie ochrany tváre, aby sa zabránilo podráždeniu prachom.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo zakopnutia!
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Nástroj chráňte pred dažďom.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie
- V prípade, že zbadáte cudzí predmet, prosím, vypnite nástroj a tento predmet odstráňte. Predtým ako nástroj znovu zapnete skontrolujte, či nie je poškodený a v prípade potreby nechajte previesť potrebné opravy.
- Udržiavajte iné osoby a zvieratá mimo vášho pracovného miesta.
  Nedovoľte ostatným osobám, zvlášť deťom dotýkať sa náradia alebo kábla.
- Používanie stroja prerušte v prípade, že sú v blízkosti osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá a vtedy, keď meníte vaše pracovné miesto
- Človek obsluhujúci prístroj má v pracovnom priestore prístroja zodpovednosť voči tretím osobám.
- Deti a mládež pod 16 rokov a osoby, ktoré nečítali návod na obsluhu, nesmú stroj obsluhovať.
- Deti držte ďalej od prístroja.
- Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ sú v blízkosti nezainteresované osoby.
- Užívateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za nehody týkajúce sa ich majetku.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Prístroj nepreťažujte! Vaša práca bude lepšia a bezpečnejšie v udávanej dobe prevádzky.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými ochrannými pomôckami a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Prístroj príp. časti prístroja neprerábajte.
- Nikdy neponechávajte stroj zapnutý ležiac v polohe na boku. Stroj je určený iba na ovládanie a funkciu v stojatej polohe.

- Na prístroj nestriekajte vodu. (Zdroj nebezpečenstva zo strany elektrického prúdu).
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky pri:
  - opravárenských prácach
  - údržbársky a čistiacich prácach
  - odstraňovaní porúch
  - odstraňovaní upchaní
  - preverovaní elektrických prípojkových vedení, či sú tieto zamotané alebo poškodené
  - preprave
  - opustení prístroja (aj pri krátkych prerušeniach)
  - nezvyčajných zvukoch a vibráciách

- O strunovú kosačku sa starostlivo starajte:
  - Dodržiavajte predpisy o údržbe a pokyny pre výmenu navíjacej cievky.
  - Udržujte rukoväť suchú a bez oleja a mastnoty.
- Na prístroji preverte prípadné poškodenia:
  - pred ďalším použitím prístroja musí byť dôkladne preverená bezchybná a účelová funkčnosť ochranných zariadení.
  - Preverte, či nie sú časti poškodené alebo chybné. Všetky časti musia byť správne namontované a všetky podmienky musia byť splnené, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka.
  - Poškodené ochranné zariadenia a ich častí musia byť odborne opravené alebo vymenené autorizovaným odborným servisom, pokiaľ nie je niečo iné uvedené v návode na použitie.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nalepovacie štítky je treba nahradiť.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

⚠ Elektrická bezpečnosť

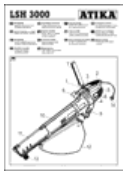
- Vyhotovenie elektrického prípojného vedenia podľa normy IEC 60245 (H 07 RN-F) s minimálnym priemerom žily
  ⇒ 3 x 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia spôsobujú pokles napätia. Motor nikdy viac nedosiahne svoj maximálny výkon, funkcia prístroja sa zredukuje.
- Zástrčka a zásuvkové spojenia na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčkové zariadenie prípojkového vedenia musí byť chránené pred striekajúcou vodou .
- Pri kladení prípojného vedenia treba dávať pozor na to, aby tieto neboli zaseknuté, zalomené a zástrčkové spojenie nebolo mokré.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Ochraňujte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Kábel nepoužívajte na nosenie, zavesenie ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúry, výhrevné telesá, sporáky, chladničky atď.)
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a ak je poškodený, vymeňte ho.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojné vedenie.
- Vonku používajte len na to určené a tomu zodpovedajúc označené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte žiadne provizórne elektrické prípojky .
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťujte alebo nevyradzujte z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).

⚠ Elektrickú prípojku príp. opravy na elektrických častiach prístroja má vykonávať autorizovaný odborník - elektrikár alebo jedno z našich servisných zákazníckych miest. Je treba rešpektovať miestne predpisy, predovšetkým to, čo sa týka ochranných opatrení.

⚠ Opravy na iných častiach prístroja majú byť vykonané výrobcom príp. jedným z našich servisných zákazníckych miest.

⚠ Používajte len originálne náhradné dielce. Použitím iných náhradných dielcov môžu vzniknúť užívateľovi nehody. Za škody z tohoto vyplývajúce výrobca neručí.

Montáž



⚠ Dodržiavajte pri montáži pokyny v montážnom návode!

⚠ Vysávač pripojte k el. sieti až po jeho úplnom zložení.

Montáž sacej trubice

➲ **2** Teraz spojte prednú saciu trubicu (11) so zadnou (10) a zaskrutkujte.

Teraz kompletnú saciu trubicu (10+11) zasuňte do jednotky stroja (5) a spojte obje skrutkou.

➔ Dbajte na prepojenie zástrčkových kolíkov C so zásuvkovými otvory**!**

Upevnenie záchytného vaku

➲ **3** Najprv zachyťte vak (12) predným koncom na saciu trubicu (11).

Nakoniec upevnite vak (12) do otvoru v jednotke stroja (5).

Upevnenie nosného kurtu.

➲ **4** Nasuňte os nosného kurtu (7) cez otvor v jednotke stroja (5).

Uvedenie do činnosti

- Uistite sa, že prístroj je kompletne a podľa predpisov zmontovaný.
- Pred každým použitím prekontrolujte:
  - na prípojkovom vedení chybné miesta (trhliny, zárezy a pod.)
    ⚠ nepoužívajte žiadne chybné vedenie
  - na prístroji prípadné poškodenia (viď. Bezpečná práca)
  - či sú všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté
  - opotrebovanie alebo zníženie kvality záchytného vaku

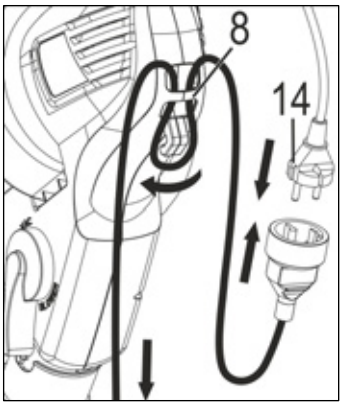
ⓘ Pripojenie ku sieti

- Porovnajte napätie udávané na typovom štítku prístroja so sieťovým napätím a zapojte prístroj do vhodnej, predpisom zodpovedajúcej zásuvky.
- Prístroj zapojte cez ochranný vypínač chybného prúdu 30 mA .
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojkové vedenie. Použite prípojný, prípadne predlžovací kábel s prierezom jadra minimálne 1,5 mm², do dĺžky 25 m

ⓘ Bezpečnostná elektrická poistka: 10 A

Použitie predlžovacieho kábla

1. Nasaďte spojku predlžovacieho kábla na zástrčku kombinácie spínač-zástrčka. (14)
2. Pretiahnete predlžovací kábel ako slučku odľahčením ťahu kábla a zaveste ho. (8)
3. Dbajte na to, aby mal predlžovací kábel dostatočnú vôľu.

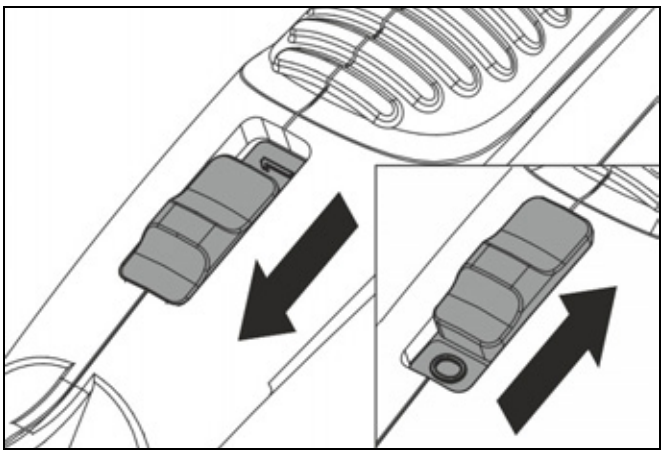


Zapnutie / Vypnutie

Spínač sa nachádza v rukoväti.

Pre naštartovanie stroja posuňte spínač dopredu(1). Vypnutie stroja vykonajte posunutím spínača späť do východiskovej polohy (0).

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



Upozornenia pre prácu

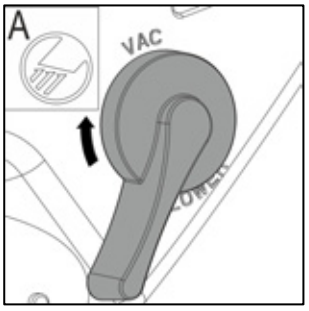
⚠ Pred začiatkom práce dbajte na
- ► bezpečnostné pokyny
- ► následné dodatočné pracovné pokyny

- Stroj môžu obsluhovať iba osoby staršie ako 16 rokov, ktoré sú s funkciami stroja oboznámené a rovnako tak boli oboznámené s návodom na použitie stroja.
- Vždy používajte pracovné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, slúchadlá, rukavice, protišmykové topánky, riadne dlhé pracovné nohavice, sieťku na vlasy pri dlhých vlasoch). Iba tak sa ochránite pred prípadným zranením.
- Postarajte sa o vyprataný a bezpečný pracovný priestor. Odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť pri práci odhodené (napr. kamene).
- Pred začiatkom práce sa uistite, že:
  - v pracovnom priestore sa nenachádzajú ďalšie osoby, alebo zvieratá
  - aj za vami je pracovný priestor bez prekážok
  - máte vždy bezpečný postoj a miesto pre prácu
  - rukoväť stroja i držiaky sú suché a čisté.
- Pred fúkaním/saním odporúčame:
  - použiť hrable a metlu na uvoľnenie nečistôt.
  - zaprášené plochy mierne navlhčiť.
- Nikdy nemierte saciu/fúkaciu trubicu na osoby či zvieratá a rovnako tak nikdy nemierte trubicu v smere, kde sú osoby či zvieratá.
- Prihliadajúci musí byť vo vzdialenosti najmenej 5m.
- ☞ Používajte kompletné predĺženie fúkacej dýzy, aby mohol prúd dýzy pôsobiť tesne na podlahe.
- Pozor na drviace sa a dookola lietajúce predmety. Obzvlášť nebezpečný je odrazový efekt od stien.
- Stroj ihneď vypnite ak sa doňho dostane sypký materiál, drť či triesky.
- Neprevádzkujte stroj s mokrými rukami, alebo pri vlhkom počasí.
- Nikdy nezhŕňajte materiál rukami do sacieho otvoru.
- Prívodný kábel veďte vždy za sebou, čiže za strojom. V opačnom prípade vzniká vždy nebezpečie prevrátenia, šmyku, alebo pádu dozadu.
- Nikdy nepoužívajte stroj pri vysávaní-
  - bez záchytného vaku
  - s otvoreným zipsovým uzáverom na vaku

⚠ Pred uvedením prístroja do činnosti sa ubezpečte, že je namontovaný zberný vak, že nie je poškodený alebo opotrebovaný a zips na ňom je zatiahnutý.

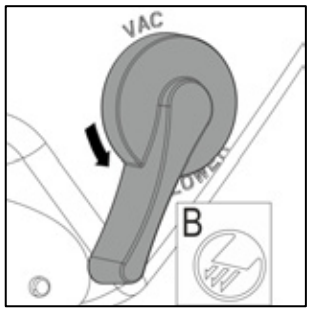
Pokyny k používaniu prístroja na vysávanie - drvenie

1. Nastavte prepínač do polohy vysávanie - drvenie (A).
2. Prístroj držte pevne za rúčku a dajte si popruh na plece. Popruh si nastavte tak, aby bolo zaručené príjemné a bezpečné nosenie prístroja.
3. Prístroj zapnite.
4. Prístrojom pomaly a rovnomerne pohybujte nad nasávaným materiálom. Nezatláčajte prístroj do vnútra medzi listy.
5. Sací výkon sa zníži, ak je zberný vak plný. Vtedy prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Otvorte zips a vyprázdnite zberný vak.
6. Po ukončení práce nastavte prepínač na fúkanie, aby sa odstránili zvyšky zo sacej/fúkacej trubice.



ⓘ **Skoré zberanie lístia!** – Je rozumné, zbierať lístie, pokiaľ je to možné, za suchého počasia a čo najrýchlejšie ako je to možné po jeho opadaní. Mokré lístie predstavuje problém. Rovnako tak lístie, ktoré začalo hniť alebo je uložené na veľkej kope.

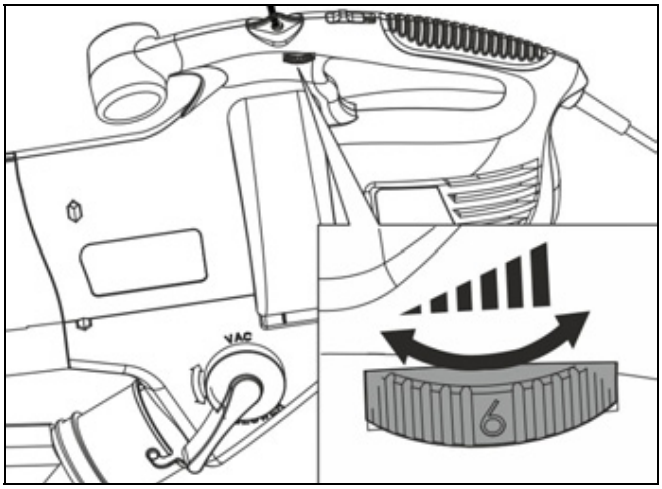
Pokyny k používaniu prístroja ako fukára



1. Nastavte prepínač do polohy fukára (B).
2. Prístroj držte pevne za rúčku a dajte si popruh na plece. Popruh si nastavte tak, aby bolo zaručené príjemné a bezpečné nosenie prístroja.
3. Prístroj zapnite.
4. Sacou/fúkacou trubicou pohybujte pomaly a rovnomerne zatáčajúc zo strany na stranu pár centimetrov nad zemou.

Vysávač na lístie s reguláciou otáčok

U tohto prevedenia je možné počet otáčok motora a tým aj sací a fúkací výkon regulovať. Počet otáčok môžete plynulo nastaviť od 8000 min $^{-1}$ do 11500 min $^{-1}$.



☞ Čo všetko môžem vysávať a rozfúkavať?

ÁNO

ľahké a suché materiály napr. suché lístie, záhradný odpad ako je tráva, malé vetvičky a kúsky papierov

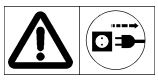
NIE

ťažké materiály, ako sú napr. kov, kamene, konáre, jedľové šišky alebo rozbité sklo

⚠ **Prístrojom nenasávajte alebo nerozfukujte horľavé, výbušné alebo dymiace predmety ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.**

⚠ **Nenasávajte alebo nerozfukujte žiadne tekutiny, obzvlášť žiadne horľavé tekutiny ako je benzín. Rovnako tak nepoužívajte prístroj v blízkosti takýchto látok.**

Údržba a ošetrenie



Pred každou údržbovou a čistiacou prácou
- prístroj vypnúť
- počkajte na zastavenie strihacieho lanka
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborne namontované späť a skontrolované.

Používať len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

Ďalšie opravárske práce smú byť prevedené iba výrobcom alebo zákazníckym servisom iba výrobcom alebo zákazníckym servisom.

ⓘ Rešpektujte nasledovné, aby bola zachovaná funkčnosť vysávača na lístie.

- Pravidelne čistite všetky pohyblivé časti.
- Odstráňte prach a znečistenia s handrou alebo štetcom.
- Nečistite stroj tečúcou vodou alebo vysokotlakovým čističom.
  Pre diely z plastickej hmoty nepoužívajte rozpúšťadlá (benzín, alkohol, atď.), pretože tieto môžu plastické hmoty

Čistenie zberného vaku

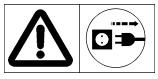
Zberný vak vyprázdnite po každom použití.

1. Zberný vak dobre vytraste.
2. Vnútornú stranu otočte smerom do vonka, aby bolo možné zberný vak vykefovať.
3. Pri silnom zašpinení alebo minimálne raz do roka zberný vak ručne operte v jemnom mydlovom roztoku.

ⓘ Pri ťažkom chode zipsu namažte zuby na zipse suchým mydlom.

⚠ Kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti kontrolujte pravidelne zberný vak, či nie je poškodený. Poškodený zberný vak bezpodmienečne vymeňte.

Uskladnenie



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením dbajte na to, aby sa pre predĺženie životnosti radiálnej rezačky obkladov a pre ľahkú bežnú obsluhu vykonalo nasledovné:
  – urobte dôkladné vyčistenie stroja.
  – Preskúšajte či je stroj v dokonalom stave. Potom dlhšie skladovanie nie je na závadu, spoľahlivé funkcie stroja.

Možné poruchy

problém	možná príčina	odstránenie
Motor nebeží	⇒ chýba sieťové napätie (výpadok prúdu)	⇒ prekontrolujte bezpečnostnú elektrickú poistku (10 A)
	⇒ chybný prípojkový kábel	⇒ vymeňte kábel príp. nechajte skontrolovať (elektrikár - odborník) ⚠ chybné káble viac nepoužívajte
	⇒ Motor alebo spínač sú chybné	⇒ z dôvodu odstránenia problému sa obráťte na výrobcu alebo na ním autorizovanú firmu (viď. súpis zákazníckych servisných služieb)
Nasávaný materiál nie je správne pohlcovaný (znížený sací výkon)	⇒ prístroj je upchatý príp. Blokovaný	⇒ odstráňte upchatie, príp. odborný servis.
	⇒ zberný vak je príliš plný	⇒ vyprázdnite zberný vak
	⇒ nastavený počet otáčok je príliš nízky (len pri vysávačoch na lístie s plynulo nastaviteľnou reguláciou počtu otáčok)	⇒ nastavte vyšší počet otáčok
	⇒ prípojkové vedenie je príliš dlhé alebo je príliš malý priemer.	⇒ prípojkové vedenie minimálne 1,5 mm², maximálne 25 m dlhé. Pri dlhšom kábli priemer minimálne 2,5 mm².
	⇒ Zásuvka je umiestnená príliš ďaleko od hlavnej prípojky a priemer prípojkového vedenia je príliš malý.	

Technické údaje

Model/Typ	LSH 3000
Výrobný rok	viz posledná strana
Výkon motora P_1	3000 W
Motor	Motor striedavého napätia 230 V ~ 50 Hz
Počet otáčok n (s reguláciou počtu otáčok)	8000 – 11500 min^{-1}
Prúd vyfúkavaného vzduchu (max. rýchlosť vzduchu)	290 km/h
Sací výkon (max. množstvo vzduchu)	900 m^3/h
Prenos vibrácií do rukoväte (podľa EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Zberný vak (objem)	35 l
Trieda ochrany	II ochranná izolácia ⧈
Hmotnosť	4,5 kg
Hladina akustického výkonu L_{WA} (podľa 2000/14/ES)	nameraná hladina akustického výkonu 98 dB (A) zaručená hladina akustického výkonu 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{PA} (podľa 2000/14/ES)	80 dB (A)

Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.

Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.

Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.

Vsebina

Izjava o skladnosti ES	100
Obseg dostave	100
Opis naprave	100
Simboli v navodilu za uporabo	100
Simboli na stroju	101
Obratovalni časi	101
Namenska uporaba	101
Ostala tveganja	101
Tresljaji	102
Varno delo	102
Montaža	103
Zagon	103
Delovni napotki	104
Vzdrževanje in nega	105
Skladiščenje	105
Možne motnje	106
Tehnični podatki	106
Garancija	106
Nadomestni deli	114

Izjava o skladnosti ES

Št. (S-No.): 13870

v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,

ATIKA GmbH
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Nemčija

z izključno odgovornostjo, da je izdelek
Laubsauger, -bläser, -häcksler (Sesalnik, pihalo, rezalnik za listje) LSH 3000

Serijska številka: 000001 – 020000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:
2004/108/ES, 2000/14/ES in 2011/65/ES.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Postopek za ugotavljanje skladnosti:
2000/14/ES – Dodatek V.
Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 98 dB (A).
Garantirani nivo hrupa L_{WA} 99 dB (A).

Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:
ATIKA GmbH – Tehnična pisarna
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Nemčija

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Vodstvo gradnje

Obseg dobave

☞ Po jemanju iz embalaže preverite, ali je vsebina škatle
- popolna
- morebitne transportne poškodbe

O pritožbah takoj obvestite prodajalca, dobavitelja oz. proizvajalca. Poznejših reklamacij ne moremo priznati.

- 1 Enota naprave
- 1 Nosilni pas
- 1 Sprednja sesalna cev
- 1 Zadnja sesalna cev
- 1 Vrečka z vijaki
- 1 Lovilna vreča
- 1 Navodila za montažo
- 1 Navodilo za uporabo
- 1 Garancijska izjava

Opis naprave

⚠ **Upoštevajte priložena navodila za montažo!**

➲1

1 Regulacijo števila vrtljajev
2 Ročaj
3 Stikalo za vklop/izklop
4 Varnostna nalepka
5 Enota naprave
6 Sprednji ročaj
7 Nosilni pas
8 Mehanizem za sprostitev kabla
9 Preklopnik
10 Zadnja sesalna cev
11 Sprednja sesalna cev
12 Lovilna vreča
13 Kolesa
14 Omrežni vtikač

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ **Grozeča nevarnost ali nevarna situacija**. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico poškodbe ali privede do materialne škode.

ⓘ **Pomembni napotki za strokovno ravnanje**. Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do motenj.

☞ **Uporabniški napotki**. Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.

Montaža, posluževanje in vzdrževanje. Tu se natančno razlaga, kaj morate narediti.

➲1
➲2
➲3

V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.

Simboli na stroju

Pred zagonom preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in varnostne napotke.

Pred popravljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Nevarnost skozi sesekljane dele pri obratujočem motorju – nestrokovne osebe ter domače živali oddaljite iz področja nevarnosti.

Pazite na vrteče se orodje.

Roke in noge med obratovanjem stroja ne držite v odprtinah.

Nosite zaščito za oči in sluh.

Zaščitite pred vlago.

Če je napeljava poškodovana ali zataknjena, izvlecite omrežni vtič.

Kabla se ne dotikajte, dokler ni ločen od omrežja.

Obratovalni časi

Prosimo vas, da upoštevate lokalne predpise.

Informacije za preprečevanje hrupa:
Določene stopnje hrupa zaradi te naprave ni mogoče preprečiti. Delo, pri katerem nastaja močan hrup, odložite na čas, ko je opravljanje tega dela dovoljeno. Po potrebi upoštevajte čase mirovanja in omejite trajanje dela na najnujnejše. Za osebno zaščito in zaščito oseb v vaši bližini nosite glušnike.

Namenska uporaba

- Sesalnik, pihalnik in rezalnik za listje je primeren le za lahke in suhe snovi kot npr. listje in vrtni odpadki kot so trava, male vejice in koščki papirja.
- Sesanje, razpihovanje in rezanje
  - ► težkih materialov, kot so npr. kovina, kamni, veje, jelkini storži ali zlomljeno steklo;
  - ► vnetljivih materialov, kot so npr. cigaretni ogorki, oglje za žar;
  - ► vnetljivih, strupenih ali eksplozivnih materialov

  je izrecno prepovedano.
- Sesanje, pihanje in rezanje težkih snovi kot npr. kovine, kamnov, vej, jelkovih storžev ali razbitega stekla je izrecno prepovedano.
- Zaradi nevarnosti telesnega ogrožanja se stroja nikoli ne sme uporabljati v področjih s prahom in tekočinami nevarnimi za zdravje ali kot mokri sesalnik.
- Razen sesanja in pihanja ni dovoljena nobena druga uporaba.
- Sesalnik, pihalnik in rezalnik za listje je zasnovan le za privatno uporabo v skladu s svojo namembnostjo.
- Kot aparati za privatno uporabo v hiši in vrtu se razumejo takšni, ki se ne uporabljajo na javnih površinah, v parkih, športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Kot nenamenska se šteje vsaka drugačna upraba. Proizvajalec ne prevzema jamstva za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje nosi izključno uporabnik.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz Navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Proizvajalec ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi samovoljnih sprememb sesalnik.
- Napravo lahko za uporabo pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene s tozadevnimi nevarnostmi. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali na dežju.

Ostala tveganja

⚠ Tudi pri namenski uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih določil obstajajo zaradi namembne konstrukcije preostala tveganja.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo če se varnostna določila in namenska uporaba upoštevajo skupaj z navodilom za uporabo.

Previdnost in pozornost zmanjšujejo tveganje osebnih in stvarnih poškodb.

- Neupoštevani ali spregledani varnostni ukrepi lahko privedejo do poškodb uporabnika ali lastnine.
- Metanje kamenja in zemlje.
- Ogrožanje s tokom pri uporabi nenamenskih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje delov pod napetostjo pri odprtimi električnimi sestavnimi deli.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito pred hrupom.

Poleg tega lahko kljub vsemi izpeljanimi ukrepi obstajajo neopazna tveganja.

Tresljaji

Vibriranje dlani/roke a_h = 3,0 m/s²

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedeno vrednost emisije tresljajev je mogoče uporabiti tudi za prvo ocenitev izpostavljenosti tresljajem.

⚠ Dejanska vrednost emisij tresljajev med uporabo strojev lahko odstopa od tiste, ki je navedena v navodilih za uporabo ali ki jo navaja izdelovalec.

To lahko povzročijo naslednji dejavniki, ki jih morate upoštevati pred vsako uporabo in med njo:

- pravilna uporaba stroja
- brezhibnost stanja uporabljenega stroja
- so držaji in, če obstajajo, vibracijski ročaji montirajo in čvrsto ob ohišju stroja

Če ugotovite neprijeten občutek ali obarvanje kože rok med uporabo stroja, takoj prekinite z delom. Med delom si vzemite dovolj odmorov. Če si ne vzamete dovolj odmorov med delom, lahko pride do sindroma vibracije dlan-roka.

Ocenite stopnjo obremenitve glede na delo oz. uporabo stroja in temu primerno načrtujte odmore. Na tak način lahko bistveno zmanjšate stopnjo obremenitve v celotnem delovnem času. Zmanjšajte tveganje, ki ste mu izpostavljeni med tresljaji. Stroj negujte v skladu z navodili v navodilih za uporabo. Če stroj uporabljate pogosteje, se povežite s trgovcem, ki vam lahko na željo priskrbi protitresljajno opremo (ročaje). Stroja ne uporabljajte pri temperaturah 10 °C ali manj. Izdelajte delovno načrt, s katerim boste obremenitev zaradi tresljajev omejili.

Varno delo

⚠ **Pri nepravilni uporabi so lahko sesalnik nevarne. Pri uporabi električnega orodja se morajo upoštevati osnovni varnostni predpisi, da se izključijo tveganja zaradi ognja, električnega udara in ostalih poškodb oseb.**

Zato pred zagonom tega orodja preberite in upoštevajte naslednje napotke in predpise za zaščito pred nezgodami v vašem obratu oziroma varnostne predpise, ki veljajo v zadevni državi, da sebe in druge zavarujete pred morebitnimi poškodbami.

ⓘ Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo z strojem.

ⓘ Dobro shranite te varnostne napotke.

- Pred uporabo se s pomočjo navodila za uporabo seznanite z strojem.
- Stroja ne uporabljajte za nenamensko delo (poglejte poglavji "Namenska uporaba" in "Delo s sesalnikom za listje").
- Poskrbite za varno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje. Ne sklanjajte se.
- Pri klančinah vedno pazite na stabilnost postavitve.
- Napravo vedno uporabljajte le med hojo, ne pa med tekom ali bežanjem.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko ima za posledico resne poškodbe.
- Nosite ustrezna delovna oblačila:
  - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele stroja
  - Rokavice in nedrsna obutev
  - Dolge hlače za zaščito nog
  - Dolgih, padajočih las ne približujte sesalnim odprtinam. Lahko jih vsesa v sesalno odprtino. Po potrebi nosite mrežico za lase.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo**:**
  - zaščitna očala
  - zaščito pred hrupom (nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko presega 85 dB(A).
  - priporočamo, da nosite zaščito za obraz, ki prepreči draženje zaradi prahu
- Skrbite za red na delovnem mestu! Tudi nered je lahko vzrok za nesrečo.
- Pazite pri vzvratni hoji. Nevarnost padca!
- Upoštevajte vplive okolja:
  - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Naprave ne izpostavljajte dežju.
  - Poskrbite za dobro razsvetljavo.
- Če naletite na tujek, izklopite napravo in ga odstranite. Preden pa ponovno vklopite napravo, preverite morebitne poškodbe na njej in opravite vsa potrebna popravila.
- Poskrbite, da bodo druge osebe in živali oddaljene od Vašega delovnega območja.
  Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja ali kabla.
- Prekinite delo s strojem, če so v bližini osebe, predvsem otroci, ali domače živali in če zamenjate delovno območje.
- Uporabnik je v delovnem področju stroja odgovoren za druge osebe.
- Otroci in mladostniki mlajši od 16 let in osebe, ki niso prebrale navodila za uporabo, ne smejo posluževati stroja.
- Otroke oddaljite od stroja.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če se v njegovi bližini nahajajo neudeležene osebe.
- Uporabnik je odgovoren za nesreče drugih oseb ali njihove lastnine.
- Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne preobremenjujte stroja! Dela boste boljše in varnejše v navedenem območju zmogljivosti.
- S strojem delajte le ob kompletnimi in pravilno montiranimi varnostnimi napravami. Na stroju ne spreminjajte ničesar, s čimer bi lahko ogrozili varnost.
- Ne spreminjajte stroja oz. dele stroja.
- Naprave nikoli ne pustite vključene, kadar je ne uporabljate. Naprava je bila izdelana samo za uporabo v navpičnem položaju.
- Stroja ne škropite z vodo. (vir nevarnosti električnega udara).
- Stroj izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice pri:
  - popravljanju
  - vzdrževanju in čiščenju
  - odpravljanju motenj

- odpravljanju zamašitev
- preverjanju ali so priključni vodi zaviti ali poškodovani
- transportu
- zapuščanju (tudi ob kratkočasnih prekinitvah)
- nenavadnih zvokih in vibracijah

- Skrbno negujte Vašo kosilnico na nitko:
  - Pazite, da bodo zračne odprtine čiste.
  - Ročaji morajo biti vedno suhi in nemastni (odstranite z njih morebitno olje ali mast).
  - Upoštevajte predpise o vzdrževanju in napotke za zamenjavo navijalnega koluta za rezalno nitko.
- Preverite ali se na stroju nahajajo morebitne poškodbe:
  - Pred nadaljnjo uporabo stroja morate skrbno preskusiti ali varnostne naprave delujejo brezhibno in v skladu s svojo namembnostjo.
  - Preverite ali so deli poškodovani oz. pokvarjeni. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje za zagotovitev brezhibnega obratovanja.
  - Poškodovane varnostne naprave in deli se morajo strokovno popraviti ali zamenjati v pooblaščeni strokovni delavnici če to v navodilu za uporabo ni določeno drugače.
  - Treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

⚠ Električna varnost

- Izvedba priključnega voda po IEC 60245 (H 07 RN-F) s presekom žil najmanj od
  ⇒ 3 x 1,5 mm² pri dolžini kabla do 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² pri dolžini kabla preko 25 m
- Dolgi in tenki priključni vodi ustvarjajo upad napetosti. Motor ne dosega svoje maksimalne zmogljivosti, pri čemer se zmanjšuje funkcioniranje stroja.
- Vtiči in priključne vtičnice na priključnih vodih morajo biti iz gume, mehkega PVC-ja ali drugega termoplastičnega materiala enake mehanske vzdržljivosti ali prevlečene s tem materialom.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju priključnih vodov pazite na to, da jih ne zmečkate, prepognete in da se vtični spoj ne zmoči.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Kabla ne uporabljajte nenamensko. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Kabla ne uporabite za nošenje ali obešanje in za vlečenje vtiča iz vtičnice.
- Varujte se pred električnim udarom. Preprečite kontakt z ozemljenimi komponentami (npr. s cevmi, grelnimi telesi, štedilniki, hladilniki itd.)
- Redno preverjajte podaljševalne kable in zamenjajte jih, če so poškodovani.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Ne uporabljajte provizoričnih električnih priključkov.
- Varnostnih naprav nikoli ne premoščajte ali izklapljajte.
- Priključite stroj preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

⚠ Električni priključek oz. popravila na električnimi deli stroja sme opravljati pooblaščeni električar ali ena iz naših servisnih delavnic. Treba je upoštevati lokalne predpise zlasti glede varnostnih ukrepov.

⚠ Popravila drugih delov stroja sme opravljati le proizvajalec oz. ena iz njegovih servisnih delavnic.

⚠ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Z uporabo drugačnih nadomestnih delov lahko pride do nesreč uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki je nastala zaradi takšne uporabe.

Montaža

⚠ Upoštevajte priložena navodila za montažo!

⚠ Sesalnik listja priključite na električno omrežje šele, ko je povsem sestavljen.

Montaža sesalne cevi

➲2 Sedaj sestavite sprednjo (11) in zadnjo sesalno cev (10) in ju privijačite.

Nato celotno sesalno cev (10 + 11) vstavite v enoto naprave (5) in ju privijačite.

➔ Pazite, da sta vtiča C in D med seboj povezana!

Pritrditev lovilne vreče

➲3 Lovilno vrečo (12) najprej vpnite s sprednjim konec na sesalno cev (11).

Na koncu odprtino lovilne vreče (12) nataknite na primerno odprtino na enoti naprave (5).

Pritrditev nosilnega pasu

➲4 Napeljite ušesce nosilnega pasu (7) skozi predvideno odprtino na enoti naprave (5).

Zagon

- Prepričajte se, da je stroj montiran v celoti in v skladu s predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite:
  - priključne vode na poškodovana mesta (razpoke, reze in pd.)
    ⚠ ne uporabljajte poškodovanih vodov
  - stroj na morebitne poškodbe (gl. Varno delo)
  - ali so vsi vijačni spoji čvrsto pritegnjeni
- lovilno vrečo glede obrabe ali zmanjšanja kakovosti

ⓘ Omrežni priključek

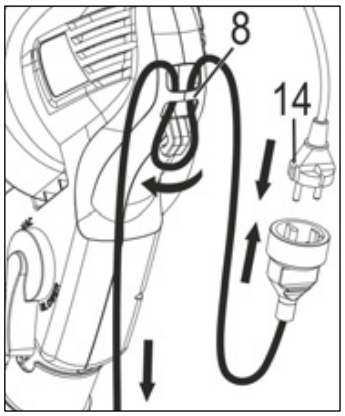
- Primerjajte napetost navedeno na tipski ploščici stroja z omrežno napetostjo in stroj priključite na ustrezno vtičnico, ki je usklajena s predpisi.
- Stroj priključite na Fi-zaščitno stikalo (stikalo za zaščito pred okvarnim tokom) 30 mA.

- Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Uporabite priključni kabel oziroma kabelski podaljšek s presekom žil najmanj 1,5 mm² do 25 m.

ⓘ Varovalka: 10 A

Nameščanje podaljška

1. Nataknite spojko podaljška na vtič kombinacije stikala in vtiča. (14)
2. Potegnite podaljšek iz zanke skozi sponko za vlečno razbremenitev kabla in ga vpnite. (8)
3. Pazite, da ima podaljšek dovolj zračnosti.

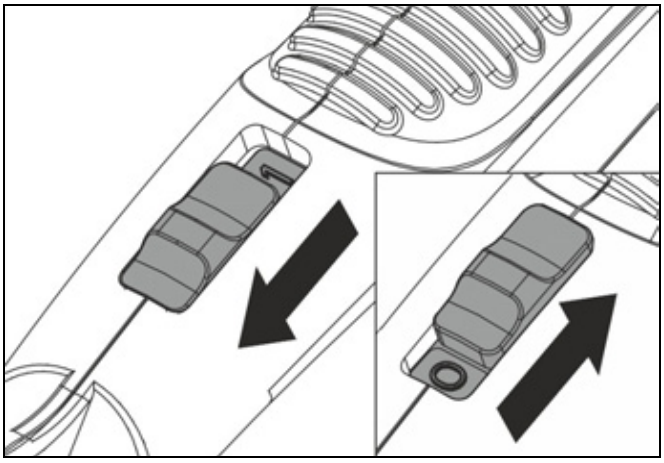


Vklop / Izklop

Stikalo za vklop/izklop je na ročaju.

Stikalo potisnite naprej (1), da zaženete napravo. Nato stikalo potisnite spet nazaj (0), da napravo izklopite.

Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščena servisna služba.



Delovni napotki

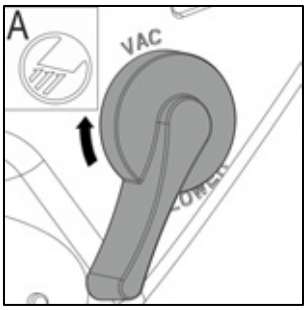
⚠ Pred začetkom dela upoštevajte
- ► »varnostne predpise«;
- ► naslednje dodatne delovne napotke.

- Stroj smejo posluževati le osebe starejše od 16 let, ki so prebrale in razumele navodilo za uporabo.
- Nosite svojo zaščitno opremo (zaščitna očala/vizir, rokavice, zaščito za sluh, obutev, ki ne drsi, dolge hlače, mrežica za lase pri dolgih laseh), da se zaščitite pred možnimi poškodbami.
- Poskrbite za varno in pospravljeno delovno mesto. Predmete, ki bi jih lahko metalo po zraku, odstranite iz delovnega območja.
- Pred pričetkom dela poskrbite, da:
  - se v delovnem območju ne bodo nahajale druge osebe ali živali
  - da Vam bo omogočen neoviran umik iz delovnega območja
  - da Vam bo zagotovljen varen položaj.
  - so ročaji in držala suhi in čisti.
- Sesalne/pihalne cevi nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali. Predmetov ne pihajte v smer, v kateri stojijo osebe ali živali.
- Opazovalci morajo vzdrževati varnostno razdaljo najmanj od 5 m.
- Previdnost pred dvigajočimi se in letečimi predmeti. Posebej nevaren je pri tem protipovratni efekt na zidovih ali stenah (npr. kamne).
- Pri prečkanju peščenih poti ali poti z drobirjem napravo izključite.
- S strojem ne delajte z mokrimi rokami ali ob vlažnem vremenu.
- Sesalne odprtine ne polnite z roko
- Priključni vod vedno speljite izza stroja. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost spotikanja, podrsavanja ali padanja.
- Stroja nikoli ne poganjajte
  - brez zajemne vreče,
  - z odprto zadrgo zajemne vreče

⚠ Pred zagonom se prepričajte, da je zajemna vreča montirana, da ni poškodovana ali obrabljena in da je zadrga zaprta.

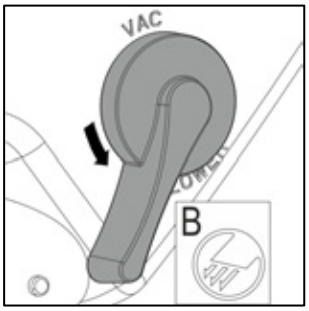
Napotki za uporabo kot sesalne/rezalne naprave

1. Preklopnik postavite na položaj za sesanje in rezanje (A).
2. Stroj čvrsto držite za ročaj in nosilni pas si zadenite za ramo. Nosilni pas nastavite tako, da bo zagotovljeno ugodno in varno nošenje stroja.
3. Vklopite stroj.
4. Stroj počasi in enakomerno pomikajte preko materiala za sesanje. Stroja ne vtiskajte v listje.
5. Sesalna zmogljivost se zmanjša ko je zajemna vreča polna. Izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice. Odprite zadrgo in potem spraznite zajemno vrečo.
6. Po zaključku dela preklopnik postavite na odpihovanje, da iz sesalne/pihalne cevi odstranite ostanke.



ⓘ **Listje poberite pravočasno!** – Priporočljivo je, da listje pobirate ob suhem vremenu in takoj po padanju. Mokro listje predstavlja težavo. Težavo predstavlja tudi listje, ki je že začelo razpadati ali ki se nahaja v velikih kupčkih.

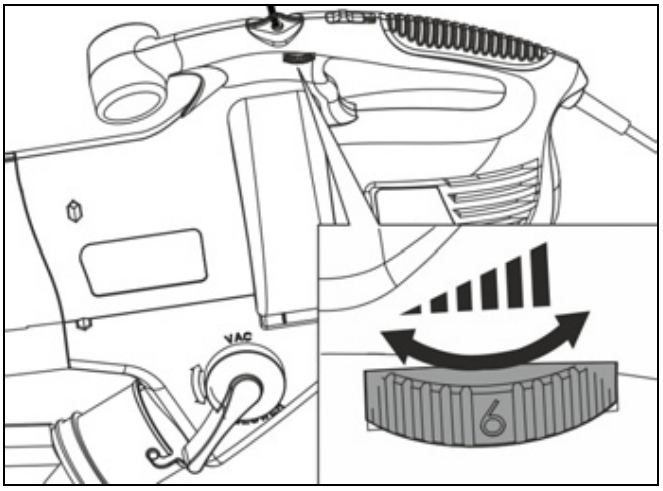
Napotki za uporabo kot pihalo



1. Preklopnik postavite na položaj za pihanje (B).
2. Stroj čvrsto držite za ročaj in nosilni pas si zadenite za ramo. Nosilni pas nastavite tako, da bo zagotovljeno ugodno in varno nošenje stroja.
3. Vklopite stroj.
4. Sesalno/pihalno cev zamahujoč pomikajte počasi in enakomerno nekoliko centimetrov nad tlemi z ene na drugo stran.

Sesalnik za list je z regulacijo števila vrtljajev

Pri tej izvedbi se lahko regulira število vrtljajev motorja i sesalna ter pihalna zmogljivost. Število vrtljajev lahko brezstopenjsko nastavljate od 8000 min $^{-1}$ do 11500 min $^{-1}$.



☞ Kaj lahko sesam in odpihujem?

DA

lahke in suhe snovi, npr. suho listje in vrtne odpadke kot so trava, majhne vejice in koščki papirja

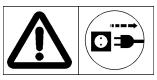
NE

težke snovi, kot npr. kovine, kamne, veje, jelkove storže ali razbito steklo

⚠ **S strojem ne sesajte ali odpihujte gorečih, eksplozivnih ali kadečih se predmetov kot so cigarete, vžigalice ali vroča pepel.**

⚠ **Ne sesajte ali odpihujte tekočin, predvsem ne vnetljivih tekočin kot je bencin. Stroja ne uporabljajte v bližini takšnih snovi.**

Vzdrževanje in nega



Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del
- žago izklopite,
- počakajte, da se rezalna nitka ustavi
- izvlecite vtikač iz električne vtičnice

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Iz tega izhajajoča vzdrževalna dela se lahko izvajajo le s strani proizvajalca ali servisne službe.

Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

ⓘ Za ohranjanje učinkovitosti sesalnika za listje upoštevajte naslednje.

- Prah ali umazanijo odstranite s krpo ali s čopičem
- Stroja ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnimi čistilnimi napravami.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte razredčil (bencina, alkohola, itd.), ker lahko le-ta te dele poškodujejo.

Čiščenje zajemne vreče

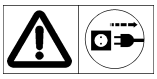
Zajemno vrečo spraznite po uporabi.

1. Zajemno vrečo dobro stresite.
2. Notranjo stran obrnite navzven, da zajemno vrečo lahko skrtačite.
3. Zajemno vrečo vsaj enkrat letno ali če je zelo zamazana operite z roko v blagi milnici.

ⓘ Pri trdosti zadrge zobje zadrge natrite s suhim milom.

⚠ Zaradi lastne varnosti vedno preverjajte, ali je zajemna vreča poškodovana. Poškodovano zajemno vrečo takoj zamenjajte.

Skladiščenje



Izvlecite vtič iz vtičnice.

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Da bi podaljšali življenjsko dobo stroja in zagotovili lahko upravljanje z njim, pred daljšim skladiščenjem upoštevajte naslednje:
  - Temeljito očistite napravo.
  - Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju, da bosta po daljšem mirovanju naprave zagotovljeni njena brezhibnost in zanesljivost.

Možne motnje

Težava	možen vzrok	Odprava
Motor se ne zaganja	⇒ Ni omrežne napetosti (izpad toka)	⇒ Preverite varovalko (10 A)
	⇒ Priključni kabel poškodovan	⇒ Zamenjajte kabel ali ga dajte preveriti (električar) ⚠ poškodovanih kablov ne uporabljajte več
	⇒ Motor ali stikalo pokvarjena	⇒ Za odpravo težav se obrnite proizvajalcu ali njegovi pooblaščeni firmi (poglejte seznam servisnih služb)
Material za sesanje ni dobro vsesan (zmanjšana sesalna zmogljivost)	⇒ Stroj je zamašen oz. Blokiran	⇒ Odstranite zamašitev, po potrebi obvestite službo za stranke
	⇒ Zajemna vreča je prepolnjena	⇒ Spraznite zajemno vrečo
	⇒ nastavljeno število vrtljajev prenizko (le pri sesalnikih za listje z brezstopenjsko regulacijo števila vrtljajev)	⇒ nastavite višje število vrtljajev
	⇒ Priključni vod je predolg ali ima premajhen presek.	⇒ Priključni vod minimalno 1,5 mm², dolg maksimalno 25 m. Pri daljših kablih presek minimalno 2,5 mm².
	⇒ Vtičnica je preveč oddaljena od glavnega priključka in premajhen presek priključnega voda.	

Tehnični podatki

Model/Tip	LSH 3000
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Zmogljivost motorja P_1	3000 W
Motor	Motor na izmenični tok 230 V ~ 50 Hz
Število vrtljajev n (z regulacijo števila vrtljajev)	8000 – 11500 min^{-1}
Pihalni zračni tok (maks. hitrost zraka)	290 km/h
Sesalna zmogljivost (maks. količina zraka)	900 m^3/h
Vibracije rok (po EN 1033/DIN 45675)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Zajemna vreča (prostornina)	35 l
Razred zaščite	II – zaščitna izolacija ⧈
Teža	4,5 kg
Nivo jakosti zvoka L_{WA} (po 2000/14/EG)	izmerjeni nivo jakosti zvoka 98 dB (A) zajamčeni nivo jakosti zvoka 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Nivo zračnega tlaka L_{PA} (po 2000/14/EG)	80 dB (A)

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Kullanma kılavuzunu okumadan, verilen tüm açıklamalara dikkat etmeden ve teçhizatı anlatıldığı şekilde monte etmeden önce makineyi çalıştırmayın.

Bu kullanma kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak saklayınız.

İçindekiler

AB-Uygunluk Beyanı	107
Teslimat kapsamı	107
Teçhizat tanımı	107
Kullanma kılavuzundaki simgeler	107
Teçhizattaki simgeler	108
İşletme saatleri	108
Usul ve kurallara uygun kullanım	108
Diğer riskler	108
Vibrasyonlar	109
Güvenlik açıklamaları	109
Montaj	110
Çalıştırma	111
Yaprak toplama makinesiyle çalışma	111
Bakım ve onarım	112
Depolama	112
Muhtemel arızalar	113
Teknik özellikler	113
Garanti	113
Yedek parçalar	114

AB-Uygunluk Beyanı

No. (S-No.): 13870

AB-Kuralları kapsamınca**: 2006/42/AB**

burada

ATIKA GmbH

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

kuruluşu sadece kendi sorumluluğuna dayanarak bu beyandaki söz konusu ürünün

Laubsauger, -bläser, -häcksler (Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi) LSH 3000

Seri numarası: 000001 – 020000

yukarıda belirtilen AB-Kurallarına ve ayrıca aşağıda belirtilen diğer kurallara uygun olduğunu beyan etmektedir:
2004/108/AB, 2000/14/AB ve 2011/65/AB.

Aşağıda belirtilen uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN 62233:2008; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1+A2;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

Uygunluk değerlendirme yöntemi: 2000/14/AB – Ek V

Ölçülmüş ses seviyesi L_{WA} 98 dB (A).
Garanti edilmiş ses seviyesi L_{WA} 99 dB (A).

Teknik dokümanların oluşturulmasında yetkili kişi:

ATIKA GmbH – Technisches Büro
Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

i.A.

Ahlen, 29.05.2013 i.A. G. Koppenstein, Konstrüksiyon hattı

Teslimat kapsamı

☞ Teslimatı aldıktan sonra karton içeriğini aşağıdaki hususlara göre kontrol edin

- ➤ Eksik bir şey olup olmadığını
- ➤ Muhtemel nakliye hatalarının olup olmadığını

Eksiklikleri derhal ürünü satın aldığınız mağazaya, teslimatçı firmaya ya da üretici firmaya bildirin. Daha sonraki şikayetleriniz dikkate alınmayacaktır.

- 1 Makine ünitesi
- 1 Taşıma kayışı
- 1 Ön emme borusu
- 1 Arka emme borusu
- 1 Aksesuar torbası
- 1 Çim torbası
- 1 Montaj kılavuzu
- 1 Kullanma kılavuzu
- 1 Garanti açıklaması

Teçhizat tanımı

⚠ **Ekteki montaj sayfasına bakın!**

➲ **1**

1 Devir sayısı ayarlamalı
2 Tutma kulpu
3 Açma/kapatma şalteri
4 Güvenlik etiketi
5 Makine ünitesi
6 Ön tutma kulpu
7 Taşıma kayışı
8 Kablo gerilimini azaltma
9 Ayar kolu
10 Arka emme borusu
11 Ön emme borusu
12 Çim torbası
13 Tekerlekler
14 Fiş

Kullanma kılavuzundaki simgeler

⚠ **Tehdit edici tehlike veya tehlikeli durum**. Bu açıklamalara dikkat edilmemesi yaralanmalara yol açabilir veya maddi hasarlara sebep olabilir.

ⓘ **Doğru kullanılmasıyla ilgili önemli açıklamalar**. Bu açıklamalara dikkat edilmemesi arızalara yol açabilir.

☞ **Kullanıcıya yönelik açıklamalar**. Bu açıklamalar tüm fonksiyonlardan tam olarak faydalanmanıza yardımcı olur.

Montaj, işletme ve bakım. Burada ne yapmanız gerektiği size tam olarak açıklanmaktadır.

➲ **1**
➲ **2**
➲ **3**

Metinde şekil nosu belirtildiğinde lütfen ekteki montaj ve kullanma kılavuzuna bakın.

Teçhizattaki simgeler

Çalıştırmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu açıklamalara uyun.

Tamirat, bakım ve temizlik çalışmalarından önce motoru kapatın ve fişini çekin.

Motor çalışırken savrulma hareketinin devam etmesinden dolayı tehlike – Çalışmayan kişileri, ev hayvanlarını ve evcil hayvanları tehlike bölgesinden uzak tutun.

Dönen teçhizat parçalarına karşı dikkat.
Makine çalışırken elleri ve ayakları açık kısımlarda tutmayın.

Göz ve kulak koruyucu takın.

Nemden koruyun.

Kablo hasarlı veya birbirine dolanmış olduğunda fişi çıkarın.
Kablo prizden çıkarılmadığı müddetçe kabloya dokunmayın.

İşletme saatleri

Ayrıca lütfen gürültüden korunma konusundaki yerel kurallara da dikkat edin.

Gürültüden kaçınma konusunda bilgiler:
Bu makineyle çalışırken belirli bir gürültüye maruz kalmak kaçınılmazdır. Gürültü yoğunluğunun çok olduğu işleri yaparken normal çalışma saatleri içersinde olmasına dikkat edin. Gerektiğinde dinlenme saatlerine uyun ve çalışma süresini en gerekli şekilde sınırlayın. Kendinizin ve yakınınızda bulunan insanların korunması için uygun kulak koruyucular kullanın.

Usul ve kurallara uygun kullanım

- Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi sadece hafif ve kuru maddeler için, örneğin çim, küçük ağaç dalları ve kağıt parçaları gibi yaprak ve bahçe artıkları için uygundur.
- Aşağıdaki maddelerin,
  - ➤ ağır materyaller, örneğin metal, taş, büyük dallar, çam kozalakları veya cam parçaları
  - ➤ yanıcı maddeler, örneğin sigara izmaritleri, mangal kömürleri
  - ➤ tutuşabilen, zehirli veya patlayıcı maddeler

  kesinlikle emilmesi, üflenilmesi ve çapalanması uygun değildir.
- Bedensel tehlikelerden dolayı teçhizatın asla sağlığa zararlı tozların ve sıvı maddelerin bulunduğu alanda ya da sıvı emici olarak kullanılmaması gerekir.
- Emme veya üfleme gibi başka bir kullanım amacı yasaktır.
- Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi sadece özel kullanıma yönelik kullanım amacına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Özel ev ve bahçe alanı için olan teçhizatlar olarak kamusal alanlarda, parklarda, tarla ve orman işletmelerinde kullanılması öngörülemez.
- Bunun dışında kalan her türlü kullanım usul ve kurallara aykırı kullanım olarak kabul edilmektedir. Bunun sonucunda ortaya çıkabilecek hasarlar üretici firmanın sorumluluğu dışındadır – Bunun sorumluluğu yalnız kullanıcıya aittir.
- Usul ve kurallara uygun kullanım kapsamı içersine üretici firma tarafından öngörülmüş olunan işletme, bakım ve onarım şartlarına uyulması ve kullanma kılavuzunda anlatılan güvenlik açıklamalarının yerine getirilmesi girmektedir.
- Geçerli olan yerel kazalardan korunma kurallarına, diğer genel olarak kabul edilen iş sağlığı ve güvenlik tekniği kurallarına uyulmalıdır.
- Yaprak toplama makinesinde keyfi olarak yapılan değişiklikler sonucu ortaya çıkabilecek her türlü hasar karşısında üretici firmanın sorumluluğu ortadan kalkar.
- Teçhizat sadece teçhizatı kullanmasını bilen ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş olunan kişiler tarafından donatılmalı, kullanılmalı ve bakımı yapılmalıdır. Onarım işleri sadece firmamız tarafından veya bildirdiğimiz müşteri hizmetleri servisi tarafından yaptırılmalıdır.
- Makine patlama tehlikesi altında bulunan çevrede kullanılmamalı ve yağmura maruz bırakılmamalıdır.

Diğer riskler

⚠ Usul ve kurallara uygun kullanımda bile ilgili güvenlik kurallarının tümüne uyulmasına rağmen kullanım amacına yönelik belirli konstrüksiyonlardan dolayı başka riskler oluşabilir.

Diğer riskler “Güvenlik açıklamalarına” ve “Usul ve kurallara uygun kullanıma” ve kullanma kılavuzuna tam olarak dikkat edildiğinde minimum seviyeye düşürülebilinir.

Dikkat ve duyarlı davranış insanların yaralanması veya maddi hasar oluşması riskini azaltır.

- Güvenlik tedbirlerine önem verilmemesi veya görmemezlikten gelinmesi işletmeci personelin yaralanmasına veya makinede maddi hasar oluşmasına yol açabilir.
- Taş ve toprak savrulması.
- Elektrik bağlantı hatlarının kurallara aykırı şekilde kullanılmasından dolayı elektrik akımı tehlikesi.
- Açık olan elektrikli yapı elemanlarında gerilim içeren parçalara dokunulması.
- Kulak koruma takılmaksızın yapılan uzun süreli işlerde işitme kaybı.

Ayrıca tüm tedbirlerin alınmasına rağmen diğer gizli riskler de oluşabilir.

Vibrasyonlar

El-Kol-Vibrasyonu a_h = 3,0 m/s²
Belirtilen titreşim emisyon değeri standart test yöntemleriyle ölçülmüştür ve bir elektrikli aleti başka biriyle mukayese edilerek kullanılabilinir.
Belirtilen titreşim emisyon değeri ayrıca titreşim yükünün ilk değeri için de kullanılabilinir.

⚠ Makinenin kullanımı esnasında gerçek mevcut vibrasyon emisyon değeri kullanma kılavuzunda veya üretici firma tarafından belirtilen değerlerden sapma gösterebilir.
Bu sapma her kullanım sırasında veya kullanım esnasında dikkat edilmesi gereken etken faktörler tarafından sebep olunabilinir:

- Makinenin doğru kullanılıp kullanılmadığı
- Makinenin düzgün kullanılıp kullanılmadığı
- Tutma kulplarının gerektiğinde opsiyonel vibrasyon kulplarının monte edilip edilmediği ve bunların makine gövdesinde sabit olup olmadığı

Makineyi kullanım esnasında kendinizi iyi hissetmezseniz veya el cildinizin renklerinde bir değişiklik gözlemlerseniz derhal işi kesin. Yeterli çalışma molaları verin. Yeterli çalışma molalarına dikkat edilmediğinde el ve kollarınızda bir titreme sendromu ortaya çıkabilir.
İşe veya makinenin kullanımına bağlı olarak tahmini bir çalışma süresi ayarlanmalı ve buna uygun olarak dinlenme molaları verilmelidir. Bu şekilde tüm çalışma süresi içersinde iş yükü önemli ölçüde azaltılmış olunur. Vibrasyonlara maruz kaldığınız riski azaltın. Bu makinenin bakımını kullanma kılavuzunda belirtilen talimatlara uygun şekilde yapın. Makineyi sıkça çalıştırıyor veya kullanıyorsanız ürünü teslim aldığınız mağazayla irtibata girerek anti vibrasyon aksesuarlarını (kulplar) temin edebilirsiniz. t=10°C veya daha az sıcaklıklarda makineyi çalıştırmaktan kaçının. Vibrasyon yükünü sınırlandırabileceğiniz bir çalışma planı yapın.

Güvenlik açıklamaları

Yaprak toplama makineleri usul ve kuralına aykırı şekilde kullanıldığında tehlikeli olabilirler. Elektrikli aletler kullanıldığı zaman yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanması risklerini ortadan kaldırmak için güvenlik tedbirlerine tam olarak uyulmalıdır.

Kendinizi ve diğer insanları olası yaralanmalara karşı korumak için makineyi çalıştırmaya başlamadan önce aşağıdaki açıklamaları ve meslek kuruluşlarınızın kazalardan korunma kurallarını veya ilgili ülkede geçerli olan güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu hususlara dikkat edin.

ⓘ Güvenlik açıklamalarını makineyle çalışan herkese verin.

ⓘ Bu güvenlik açıklamalarını bir başvuru kaynağı olarak saklayın.

- Kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzu yardımıyla makineye aşinalık kazanın.
- Makineyi sadece belirlenen amaç doğrultusunda kullanın (bakın, „Usul ve kurallara uygun kullanım“ ve „Yaprak toplama makinesiyle çalışma“).
- Güvenli bir dayanak bulun ve her zaman dengenizi koruyun. Öne doğru eğilmeyin.
- Eğimli yerlerde daima güvenli şekilde durmaya dikkat edin.
- Makineyi sadece yürüyüş halindeyken çalıştırın, asla koşarak veya tempolu şekilde çalışmayın.
- Dikkatli olun. Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışırken akıllı hareket edin. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç aldığınız zaman makineyi kullanmayın. Makineyi kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Uygun iş elbisesi giyin:
  - Bol elbiseler veya takı eşyaları takmayın, bunlar makinenin hareketli parçalarına takılabilirler
  - Eldiven takın ve kaygan olmayan ayakkabı giyin
  - Bacakları koruma amacıyla uzun pantolon giyin
  - Uzun, aşağıya sarkmış saçları emme deliğinden uzak tutun. Saçlarınız emme deliği tarafından çekilebilinir. Gerektiğinde saç filesi takınız.
- Kişisel koruma donanımları kullanın:
  - Koruma gözlüğü
  - Kulak koruyucu (çalışma alanındaki ses seviyesi 85 dB (A) üstü olabilir)
  - Yüzünüze toz gelerek sizin dikkatinizi dağıtmaması için yüz koruma maskesi takın
- Çalışma yerinizi düzenli tutun! Düzensizlik kazaların oluşumuna sebep olabilir.
- Geriye doğru giderken dikkatli olun. Sendeleme tehlikesi!
- Yabancı maddeye rastlarsanız lütfen makineyi kapatın ve yabancı maddeyi ayrı yere atın (Metal, taş, dallar, ...) bakın, usul ve kurallara uygun kullanım. Fakat makineyi tekrar açmadan önce makineyi olası hasarlara karşı kontrol edin ve gerekli tamiratı yaptırın.
- Çevresel etkenleri göz önünde tutun:
  - Makineyi nemli veya ıslak çevrede kullanmayın.
  - Makineyi yağmura maruz bırakmayın.
  - Görme açısı ancak yeterli olduğu zaman çalışın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın.
- Çevrenizdeki kişileri ve hayvanları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Yanınızda başkaları, özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olduğu zaman ve çalışma alanınızı değiştirirken makineyi kullanmayı bırakın.
- Başkalarına, özellikle çocuklara makineye ya da kabloya dokundurtmayın.
- Çalışma alanında makineyi kullanan kişiler üçüncü kişilere karşı sorumlu tutulmaktadır.
- Kullanma kılavuzunu okumamış olan 16 yaşından küçük çocuklar ve gençler makineyi kullanmamalıdırlar.
- Çocukları makineden uzak tutun.
- Makineyi yakında başka insanlar olduğu zaman asla çalıştırmayın.
- Kullanıcı başkalarını yaralaması veya maddi hasar oluşturması durumunda bundan sorumlu tutulur.
- Makineyi asla kontrolsüz bırakmayın.
- Makineyi aşırı zorlamayın! Belirtilen çalışma kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- Makineyi sadece koruma donanımları doğru şekilde ve tam olarak takılıysa çalıştırın ve makinede güvenliğe sekte vurabilecek hiçbir değişiklik yapmayın.
- Makineyi ve dolayısıyla makinenin parçalarını değiştirmeyin.

- Makine bir kenarda dururken asla açık bırakmayın. Makine sadece dik konumdayken çalışmaya yönelik olarak tasarlanmıştır.
- Makineye su sıçratmayın. (Elektrik akımı tehlike kaynağıdır).
- Aşağıdaki durumlarda makineyi kapatın ve fişini prizden çıkarın:

  - Tamir çalışmalarında
  - Bakım ve temizlik çalışmalarında
  - Arızalar ortaya çıktığında
  - Aşağıdaki durumlarda bağlantı hatlarının birbirine dolanmış veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin
  - Taşıma esnasında
  - ayrı olunduğunda (kısa süreli kesintilerde bile)
  - tuhaf sesler ve vibrasyon ortaya çıktığında
- Yaprak toplama makinenizin bakımını itinalı şekilde yapın:
  - Hava deliklerinin temiz olmasına dikkat edin.
  - Tutma sapını yağ ve gres yağı içermeyecek şekilde temiz tutun. Bakım kurallarına uyun.
- Makineyi olası hasarlara karşı kontrol edin:
  - Makineyi kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları fonksiyonlarının mükemmel şekilde ve usul ve kurallara uygun olup olmadıklarının itinayla kontrol edilmesi gerekir.
  - Hareketli parçaların mükemmel şekilde çalışıp çalışmadıklarını ve sıkışıp sıkışmadıklarını veya parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Makinenin mükemmel şekilde çalışmasını güvence altına almak için tüm parçaların doğru monte edilmiş ve tüm şartların yerine getirilmiş olmaları gerekir.
  - Hasarlı koruma donanımları ve parçalar kullanma kılavuzunda başka şekilde belirtilmediyse yetkili bir tamirhanede tamir ettirilmeli veya değiştirilmelidir.
  - Hasarlı veya okunamayan güvenlik etiketleri değiştirilmelidir.
- Kullanılmayan aletleri kuru, kapalı, çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklayın.

⚠ Elektrik güvenliği

- Bağlantı telleri IEC 60245 (H 07 RN-F) kapsamınca çapraz kesim kablo damarlı en azından
  - ⇒ 25 m'ye kadar kablo uzunluğunda 3 x 1,5 mm²
  - ⇒ 25 m üzeri kablo uzunluğunda 3 x 2,5 mm² olmalıdır.
- Uzun ve ince olan bağlantı hatları gerilim düşüşü oluşturur. Motor artık maksimum gücüne ulaşmaz, makinenin fonksiyonu azalır.
- Bağlantı hatlarındaki fiş ve bağlantı kutuları plastik, yumuşak-PVC veya aynı mekanik dayanıklılığa sahip diğer termoplastik maddelerden oluşmuş veya bu maddelerle kaplanmış olması gerekir.
- Bağlantı hattı priz tertibatı su sıçramasına karşı korunmuş olmalıdır.
- Bağlantı hatları döşenirken tellerin ezilmiş, kırılmış ve piriz bağlantı yerinin ıslak olmamasına dikkat edin.
- Bir kablo makarası kullandığınızda kabloyu tam olarak makaradan açın.
- Kabloyu bunun için öngörülmemiş olunan amaçlar için kullanmayın. Kabloyu sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlı maddelere karşı koruyun.
- Kabloyu makineyi çekmek, asmak ve fişi prizden çıkartmak için kullanmayın.
- Elektrik çarpmasına karşı korunun. Topraklanmış parçalarla (örn. borular, ısıtıcılar, ocaklar, buzdolapları vs.) vücutsal temasa girmekten kaçının.
- Bağlantı kablosunu düzenli aralıklarla kontrol edin ve hasarlı olduğunda değiştirin.
- Arızalı bağlantı hatlarını kullanmayın.
- Açık havada sadece bunun için öngörülen ve buna uygun olarak belirtilmiş olunan bağlantı kablosunu kullanın.
- Geçici elektrik bağlantılarını kullanmayın.
- Koruma donanımlarını asla köprülemeyin veya fonksiyon dışı bırakmayın.
- Makine bağlantısını hatalı akımdan koruma şalteri (30 mA) ile yapın.

⚠ Makine elektrik tesisatında yapılan elektrik bağlantısı veya tamiratlar lisans sahibi uzman bir elektrikçi tarafından veya yetkili servislerimizde yapılmalıdır. Özellikle koruyucu tedbirlerle ilgili yerel kurallara dikkat edilmelidir.

⚠ Makinenin diğer parçalarındaki tamirat işlemleri üretici firma veya yetkili servislerinden birisi tarafından yapılmalıdır.

⚠ Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Başka firmaların yedek parçaları kullanıldığında kullanıcı için kazalar oluşabilir. Bu durumda ortaya çıkabilecek kazalardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Montaj

⚠ Ekteki montaj sayfasına bakın!

⚠ Yaprak toplama makinenizin fişini ancak montajı tam olarak yapıldıktan sonra prize takın!

Emme borusunun montajı

➲2 Şimdi ön (11) ve arka emme borusunu (10) birlikte yerleştirin ve onu vidalayın.

Bir sonraki adım olarak komple emme borusunu (10 + 11) makine ünitesine (5) yerleştirin her ikisini birlikte vidalayın.

➔ Konnektör C ve D'nin birbirleriyle bağlantılı olmasına dikkat edin!

Çim torbasının takılması

➲3 İlk olarak çim torbasını (12) emme borusundaki (11) ön uç kancasına asın.

Son olarak çim torbasının (12) deliğini makine ünitesinin (5) uygun bir deliğine yerleştirin.

Taşıma kayışının takılması

➲4 Taşıma kayışının (7) halkasını makine ünitesinin (5) öngörülmüş olunan deliğine takın.

Çalıştırma

- Makinenin tamamen ve kurallara uygun şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Her kullanımdan önce aşağıdaki hususları kontrol edin:
  - Bağlantı hatlarında arızalı yerlerin olup olmadığını (çatlaklıklar, kesiklikler ve buna benzer hususlar)
    ⚠ Bozuk elektrik kablolarını kullanmayın
  - Makinede olası hasar olup olmadığını
  - Tüm vida bağlantılarının iyice sıkılıp sıkılmadığını
  - Çim torbasında aşınma veya kalite kaybı olup olmadığını

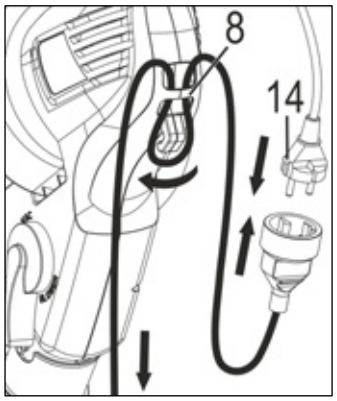
ⓘ Şebeke bağlantısı

- Makinenin tip etiketi üzerindeki gerilim verilerini şebeke gerilimi ile karşılaştırın ve makineyi buna ve kurallara uygun bir prize takın.
- Makine bağlantısını bir Fi-koruma şalteri (Hatalı akımdan koruma şalteri) 30 mA ile yapın.
- Arızalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- En azından 1,5 mm²'den 25 m uzunluğa kadar bir çapraz kesim kablo damarlı bağlantı kablosu veya uzatma kablosu kullanın.

ⓘ Sigorta: 10 A

Uzatma kablosunun takılması

1. Uzatma kablosunun bağlantısını makinenin fişine takın (14).
2. Uzatma kablosunu kablo gerilimini azaltma fonksiyonu arasından geçirin ve onu asın (8).
3. Uzatma kablosunun yeterli derecede esnek olmasına dikkat edin.

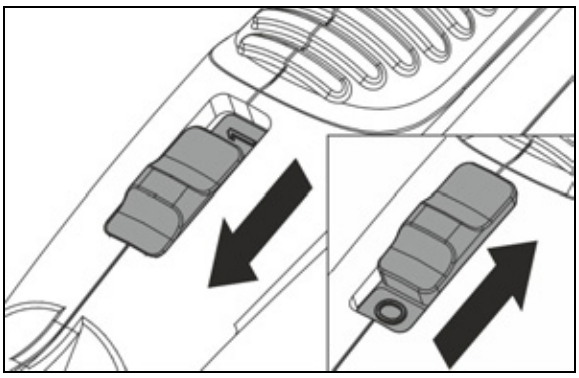


Açma/Kapatma

Açma kapatma şalteri tutma sapındadır.

Cihazı çalıştırmak için şalteri öne doğru (1) bastırın. Cihazı kapatmak için şalteri tekrar geriye (0) doğru sürün.

Şalteri açılıp kapatılmayan hiç bir makineyi kullanmayın. Arızalı şalter derhal yetkili servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.



Yaprak toplama makinesiyle çalışma

⚠ Çalışmaya başlamadan önce
- ➤ güvenlik açıklamalarına"
- ➤ aşağıdaki ek çalışma açıklamalarına dikkat edin.

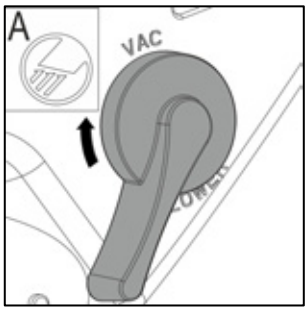
- Makineyi sadece işletme talimatını okumuş ve anlamış olan 16 yaş üzeri kişiler kullanabilir.
- Olası yaralanmalardan korunmak için koruma donanımlarını kullanın (gözlük/yüz siperi, eldiven, kulaklık, kaygan olmayan ayakkabı, uzun pantolon, uzun saçlarda saç filesi).
- Güvenli ve derli toplu bir çalışma alanı hazırlayın. Çalışma alanında sendeleyip düşmenize yol açabilecek maddeleri temizleyin. (örn. taşlar)
- İşe başlamadan önce çalışma alanında başkalarının
  - ya da hayvanların olup olmadığını güvence altına alın
  - Önünüzde engel olup olmadığından emin olun
  - Güvenli bir zemin olmasını garanti altına alın
  - Tutma sapının ve tutacakların kuru ve temiz olmasına dikkat edin.
- Püskürtme ve emme işleminden önce yapılması gerekenler:
  - Döküntüleri ayırmak için tırmık ve süpürge kullanılması.
  - Tozlu yüzeylerin hafifçe ıslatılması.
- Emme / püskürtme borusunu asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın. İnsanların veya hayvanların durduğu yöne doğru hiç bir şey püskürtmeyin.
- Seyredenler en azından 5 m'lik bir güvenlik alanı oluşturmalıdır.
- ☞ Hava akımının toprakta etkisini göstermesi için püskürtme enjektörü uzatmasını tam olarak kullanın.
- Toz kaldırmaya veya çevrede uçan maddelere karşı dikkat. Özellikle tehlikeli olan duvarlara veya evin duvarlarına çarpmasıdır.
- Kum veya çakıl taşları üzerinden geçerken makineyi kapatın.
- Makineyi ıslak ellerle veya kötü hava şartlarında çalıştırmayın.
- Emme deliklerini ellerinizle doldurmayın.
- Makineyi daima makinenin arkasından doğru kullanın. Aksi takdirde sendeleme, kayma veya yere düşme tehlikesi oluşur.
- Makineyi emme işlemi olurken asla
  - çim torbasız,
  - çim torbasının fermuarı çekili değilken çalıştırmayın

⚠ Çalışmaya başlamadan önce çim torbasının takılı olduğunu, hasarlı ya da yıpranmış olmadığına ve çim torbası fermuarının çekili olduğunu güvence altına alın.

Emme çapalama makinesi olarak kullanımına dair açıklamalar

1. Şalteri emme/çapalama pozisyonuna getirin (A).
2. Makineyi tutma sapından sıkıca tutun ve taşıma kayışını omzunuza alın. Taşıma kayışını rahat ve güvenli bir taşıma mümkün olacak şekilde ayarlayın.

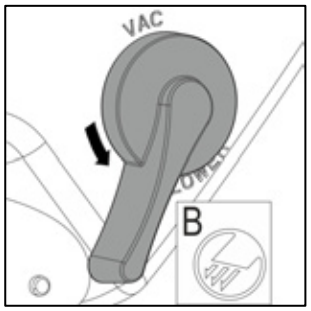
3. Makineyi çalıştırın.
4. Makineyi emilecek madde üzerinden yavaşça ve eşit şekilde hareket ettirin. Makineyi yaprakların içine doğru bastırmayın.
5. Çim torbası dolduğunda emme gücü yavaşlar. Makineyi kapatın ve prizden fişini çekin. Çim torbasının fermuarını açın ve içini boşaltın.
6. Çalışma bittikten sonra emme/üfleme borusunda kalan artık maddeleri çıkartmak için şalteri üfleme konumuna getirin.



ⓘ **Yaprakları zamanında alın!** – Yaprakların mümkün olduğunca kuru havada ve yapraklar yere düştükten sonra mümkün olduğunca kısa süre içersinde alınması tavsiye edilmektedir. Yaş yapraklar problem oluşturur. Aynı şekilde sararmaya başlayan ve büyük bir yığın haline gelen yapraklar da sorun yaratır.

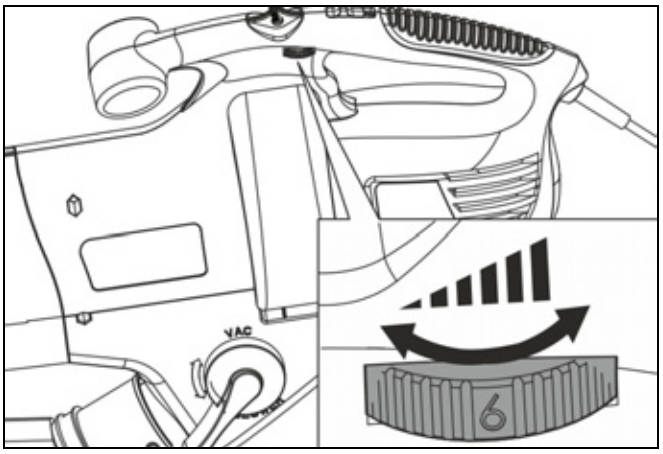
Vantilatör olarak kullanımına dair açıklamalar

1. Şalteri vantilatör pozisyonuna getirin (B).
2. Makineyi tutma sapından sıkıca tutun ve taşıma kayışını omzunuza alın. Taşıma kayışını rahat ve güvenli bir taşıma mümkün olacak şekilde ayarlayın.
3. Makineyi çalıştırın.
4. Emme/üfleme borusunu hazırlayarak yavaşça ve eşit şekilde zemin üzerinde birkaç santimetre mesafede bir kenardan diğer kenara hareket ettirin.



Devir sayısı ayarlamalı yaprak toplama makinesi

Bu modelde motorun devir sayısı ve böylece emme ve üfleme gücü ayarlanabilir. Devir sayısını kademesizce 8000 dak $^{-1}$ ila 11500 dak $^{-1}$ arası ayarlayabilirsiniz.



☞ Neler toplanabilir?

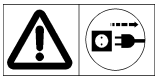
EVET: hafif ve kuru maddeler, örn. çim, küçük ağaç dalları ve kağıt gibi kuru yapraklar ve bahçe çöpleri

HAYIR: örn. metal, taş, büyük ağaç dalları, çam kozalakları veya kırılmış am gibi ağır maddeler

⚠ **Makineyle sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanıcı, patlayıcı veya dumanlı maddeler toplamayın.**

⚠ **Sıvı maddeleri emdirmeyin, özellikle benzin gibi yanıcı sıvı maddeleri. Makineyi bu çeşit maddelerin yanında kullanmayın.**

Bakım ve onarım



Her türlü bakım ve temizlik çalışmasından önce:
- Makineyi kapatın
- Makinenin durmasını bekleyin
- Fişini çıkarın

Sadece orijinal parçalar kullanın. Başka firmalara ait parçalar önceden öngörülemeyen hasarlara ve yaralanmalara yol açabilir.

Bu bölümde anlatılmış olunan kapsamlı bakım ve temizlik çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

ⓘ Yaprak toplama makinesinin fonksiyon kabiliyetini muhafaza etmesi için aşağıdaki hususlara dikkat edin.

- Toz veya pis maddeleri bir bezle veya fırçayla temizleyin.
- Makineyi su veya yüksek basınç temizleyicileriyle temizlemeyin.
- Plastik maddeli kısımları solvent maddeleriyle (benzin, alkol, vs.) temizlemeyin, bu solvent maddeler plastik maddeli kısımlara zarar verebilir.

Çim torbasının temizliği

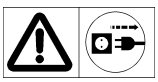
Çalışma sona erdikten sonra çim torbasını boşaltın.

- ➤ Çim torbasını iyice boşaltın.
- ➤ Çim torbasının içini dışarıya çevirerek iyice temizleyin.
- ➤ Çim torbası çok kirlendiği zaman veya yılda en azından bir defa yumuşak sabunlu suyla yıkayın.

ⓘ Torba fermuarının tutukluk yapması durumunda fermuar dişlerini kuru sabunla ovun.

⚠ Kendi güvenliğiniz açısından çim torbasında hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin. Çim torbası hasarlıysa derhal değiştirin.

Depolama



Fişi çekin.

- Kullanılmayan aletleri kuru, kapalı çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklayın.
- Makinenin ömrünü uzatmak ve kolayca çalışmasını garanti altına almak için uzun süreli bir depolamadan önce aşağıdaki hususlara dikkat edin:
  - Temizliğini tam olarak yapın.
  - Makine fonksiyonlarının iyi durumda olup olmadığını kontrol edin, böylece makineden güvenilir şekilde yararlanmanız garanti altına alınmış olur.

Muhtemel arızalar

Problem	Muhtemel sebebi	Ortadan kaldırılması
Motoru çalışmıyor	⇒ Şebeke gerilimi yok (elektrik kesintisi)	⇒ Sigortayı kontrol edin (10 A)
	⇒ Bağlantı kablosu arızalı	⇒ Kabloyu değiştirin veya kabloyu kontrol ettirin (elektrik ustasına) ⚠ Arızalı kabloları artık kullanmayın
	⇒ Motor veya şalter arızalı	⇒ Problemi ortadan kaldırmak için üretici firmaya veya üretici firma tarafından bildirilen firmaya başvurun
Emilen maddeler içeri girmiyor (emme gücü zayıf)	⇒ Makine tıkanmış veya bloke edilmiş	⇒ Tıkanıklığı ortadan kaldırın, muhtemelen yetkili servise başvurun
	⇒ Çim torbası çok dolu	⇒ Çim torbasını boşaltın
	⇒ Bağlantı hattı çok uzun veya çapraz kesit çok küçük. Priz ana bağlantıdan çok uzak ve bağlantı hattının çapraz kesiti çok küçük.	⇒ Bağlantı hattı en azından 1,5 mm², maksimum 25 m uzunluğunda. Uzun kablo çapraz kesitinde en azından 2,5 mm².

Teknik özellikler

Model/Türü	LSH 3000
Imalat yili	son sayfaya bakın
Motor gücü P_1	3000 W
Motor	Dalgalı akım motoru 230 V ~ 50 Hz
Devir sayısı n	8000 - 11500 dak^{-1}
Püskürtme hava akımı (maks. Hava hızı)	290 km/h
Emme gücü (maks. hava miktarı)	900 m^3/h
El-kol vibrasyonu (EN 1033/DIN 45675 onaylı)	a_{vhw} = 3,0 m/s^2
Çim torbası (hacmi)	35 Litre
Koruma sınıfı	II – koruma izolasyonlu ⧈
Ağırlık	4,5 kg
Ses seviyesi L_{WA} (2000/14/AT onaylı)	Ölçülmüş ses seviyesi 98 dB (A) garanti edilmiş ses seviyesi 99 dB (A) K = 1,08 dB (A)
Ses basınç seviyesi L_{PA} (2000/14/AT onaylı)	80 dB (A)

Garanti

Lütfen ekteki garanti açıklamasına dikkat edin.

Ersatzteile – Spare parts – Pièces de rechange – Резервни части – Náhradní díly – Repuestos Pótalkatrészek – Rezervni dijelovi – Pezzi di ricambio – Reserveonderdelen – Części zamienne Piese de schimb – Náhradné dielce – Nadomestni deli – Yedek parçalar

D

Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.

Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes
  - Ersatzteil - Nr.
  - Bezeichnung des Ersatzteiles
  - gewünschte Stückzahl
  - Bezeichnung des Laubsaugers

Beispiel: orange, 381242 Sicherheits-aufkleber , 1, LSH 3000

GB

Please refer to the relevant drawing and spare parts list.

Ordering spare parts:
- Available from the manufacturer or dealer
- Orders must quote the following information:
  - Colour of the machine
  - Spare parts no.
  - Description/designation of the part
  - Quantity required
  - Model no. of the vacuum cleaner

Example: orange, 381242, safety label, 1, LSH 3000

F

Les références des piéces de rechange sont indiguées dans la nomenclature des piéces de rechange ou sur les illustrations.

Commande de pièces de rechange:
- Le fournisseur est le constructeur ou un revendeur
- Références indispensables lors de la commande:
  - Coloris de l'appareil
  - n° de pièce de rechange
  - Désignation la de piéce de rechange
  - Quantité requise
  - Désignation du aspirateur á feuilles

Exemple: orange, 381242, Autocollant de sécurité, 1, LSH 3000

BG

Данните за резервните части вземете от списъка на резервните части или от чертежа.

Заявяване на резервни части:
- източник на доставката е производителят или търговецът
- необходими данни при заявка:
  - цвят на уреда;
  - номер на резервната част;
  - обозначение на резервната част;
  - желан брой;
  - обозначение на уреда за засмукване на листа

Пример: оранжев, 381242, Лепенки с указания за безопасност, 1, LSH 3000

CZ

Náhradní díly vyberte podle seznamu a označení.

Objednávka náhradních dílů:
- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce
- potřebné údaje při objednávce:
  - barva stroje
  - číslo dílu
  - název náhr.dílu
  - potřebný počet
  - značka vysavačem listí

Příklad: oranžová, 381242, Bezpečnostní nálepka, 1, LSH 3000

E

Localice los repuestos en la lista de repuestos o el dibujo.

Pedir repuestos:
- la fuente de adquisición es el fabricante o el distribuidor
- especificaciones necesarias para el pedido:
  - color del aparato
  - nº del repuesto
  - denominación del repuesto
  - cantidad deseada
  - modelo de aspiradora

Ejemplo:
naranja, 381242, pegatina de seguridad, 1, LSH 3000

H

A pótalkatrészek a pótalkatrészjegyzék-ben vagy a rajzon találhatók.

Pótalkatrészek rendelése:
- Beszerzési forrás a gyártó vagy a kereskedő
- Megrendelés esetén szükséges adatok:
  - A készülék színe
  - Pótalkatrész száma
  - A pótalkatrész megnevezése
  - kívánt darabszám
  - A lombszívó megnevezése

Példa: narancssárga, 381242, Biztonsági ragasztócímke , 1, LSH 3000

HR

Rezervne dijelove vidite u popisu rezervnih dijelova ili na prikazu.

Naručiti rezervni dio:
- Mjesto nabavljanja je proizvođač ili trgovac
- potrebni podaci kod narudžbe:
  - Boja uređaja
  - Br. rezervnog dijela:
  - Oznaka rezervnog dijela
  - željeni broj komada
  - naziv uređaja za usisavanje suhog lišća

Primjer: naranđasta, 381242, Sigurnosna etiketa, 1, LSH 3000

HR

Rezervne dijelove vidite u popisu rezervnih dijelova ili na prikazu.

Naručiti rezervni dio:
- Mjesto nabavljanja je proizvođač ili trgovac
- potrebni podaci kod narudžbe:
  - Boja uređaja
  - Br. rezervnog dijela:
  - Oznaka rezervnog dijela
  - željeni broj komada
  - naziv uređaja za usisavanje suhog lišća

Primjer: naranđasta, 381242, Sigurnosna etiketa, 1, LSH 3000

PL

Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.

Zamawianie części zamiennych:

– części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor
– do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia:
  - kolor urządzenia
  - nr części zamiennej
  - nazwa części zamiennej
  - żądana ilość
  - oznaczenie urządzeniem do zasysania liści oprodowego

Przykład: pomarańczowy, 381242, Naklejka bezpieczeństwa, 1, LSH 3000

RO

Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.

Comandarea pieselor de schimb:

– sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul
– informațiile necesare la transmiterea comenzii:
  - Culoarea aparatului
  - Nr. piesei de schimb
  - Denumirea piesei de schimb
  - Numărul dorit
  - Denumirea aspiratorului de frunze

Exemplu: portocaliu, 381242, Eticheta de siguranță , 1, LSH 3000

SK

Náhradné dielce zisťujte podľa súpisu náhradných dielcov alebo podľa nákresu.

Objednávanie náhradných dielcov:

– dodávateľom je výrobca alebo predajca
– potrebné údaje pri objednávke
  - farba prístroja
  - náhradný dielec – č.
  - označenie náhradného dielca
  - požadovaný počet kusov
  - označenie vysávača na lístie

Príklad: oranžová, 381242, Bezpečnostná nálepka, 1, LSH 3000

SLO

Nadomestne dele si oglejte v seznamu nadomestnih delov ali na sliki.

Naročanje nadomestnih delov:

– Referenčni vir je proizvajalec ali prodajalec
– potrebni podatki pri naročanju:
  - barva stroja
  - št. nadomestnega dela
  - oznaka nadomestnega dela
  - želeno število kosov
  - oznaka sesalnika za listje

Primer: oranžna, 381242, Varnostna nalepka, 1, LSH 3000

TR

Yedek parçalar için yedek parça listesine veya şekillere bakın.

Yedek parça siparişi:

– İlgili kaynak üretici firma veya satış firması
– Sipariş için gerekli bilgiler:
  - Makinenin rengi
  - Yedek parça No
  - Yedek parça tanımı
  - İstenilen parça sayısı
  - Çim toplama makinesinin tanımı

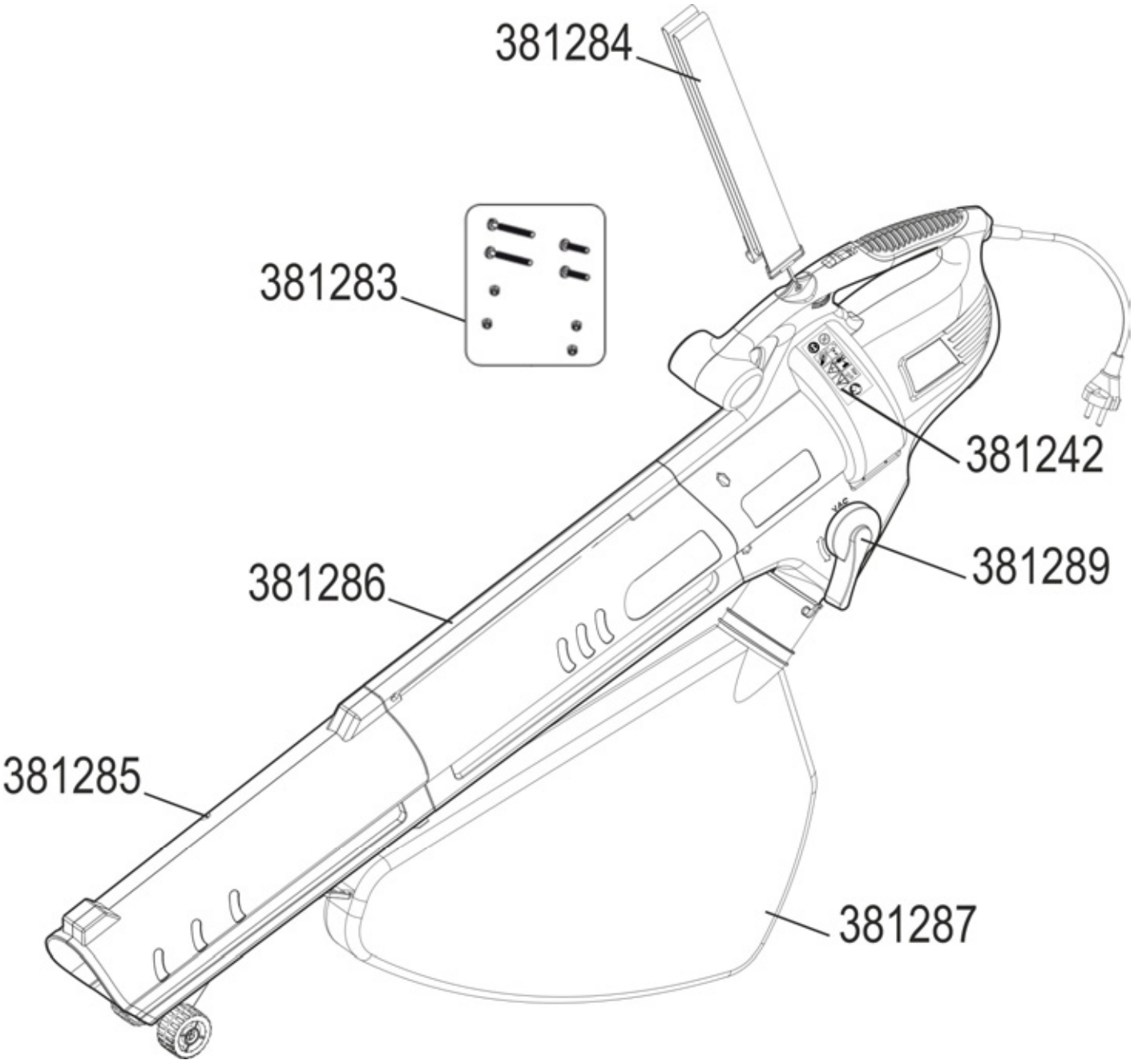
Örnek: turuncu, 381242, Güvenlik etiketi, 1, LSH 3000

	D	GB	F	BG
Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référence номер на Резервната част	**Bezeichnung**	**Description**	**Désignation**	**Наименование**
381242	Sicherheitsaufkleber	Safety label	Autocollant de sécurité	Лепенки с указания за безопасност
381283	Schraubenbeutel	Fastener bag	Sachet de vis	Торбичка с болтове
381284	Tragegurt	Shoulder strap	Bandoulière	Ремък за носене
381285	Vorderes Saugrohr	Front tube	Tuyau d'aspiration avant	Засмукваща тръба отпред
381286	Hinteres Saugrohr	Back tube	Tuyau d'aspiration arrière	Засмукваща тръба отзад
381287	Auffangsack	Collecting bag	Sac de récupération	Чувалче за събиране на материала
381289	Umschalter	Changeover switch	Commutateur	Обръщателен лост

	CZ	E	H	HR
číslo náhr.dílu Nº de repuesto Pótalkatrész-sz. Br. Rez. Dijela	**Popis**	**Denominación**	**Megnevezés**	**Oznaka**
381242	Bezpečnostní nálepka	Pegatina de seguridad	Biztonsági ragasztócímke	Sigurnosna etiketa
381283	šrouby	Bolsita de tornillos	Csavartasak	Vrećica za vijke
381284	Nosný popruh	Correa	Tartóheveder	Pojas za nošenje
381285	Přední sací trubice	Tubo de aspiración delantero	Első szívócső	Cijev za usisavanje naprijed
381286	Zadní sací trubice	Tubo de aspiración trasero	Hátsó szívócső	Cijev za usisavanje pozadi
381287	Sběrný vak	Bolsa recogida	Gyűjtőzsák	Sabirna vreća
381289	Stavěcí páka	Interruptor	Állítókar	Podesiva poluga

	I	NL	PL	RO
N. del pezzo di Reserveonderdeel-Nr Nr części zamiennej Nr. piesei de schimb	**Denominazione**	**Benaming**	**Oznaczenie**	**Denumirea**
381242	Etichette di sicurezza	Veiligheidsstikker	Naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță
381283	Confezione di viti	Schroevenzak	Woreczek ze śrubami	Ungă cu şuruburi
381284	Cinta di trasporto	Draaggordel	Pas do noszenia	Curea portantă
381285	Parte anteriore tubo di aspirazione	Zuigpijp voren	Przednia rura ssąca	Teavă de aspirare față
381286	Parte posteriore tubo di aspirazione	Zuigpijp achteren	Tylna rura ssąca	Teavă de aspirare spate
381287	Sacco di raccolta	Opvangzak	Worek wychwytujący	Sac de captare
381289	Commutatore	Omschakelaar	Dźwignia	Pârghie de reglare

	SK	SLO	TR
Náhradný dielec č. št. nadomestnega dela Yedek parça No	**Označenie**	**Oznaka**	**Tanımı**
381242	Bezpečnostná nálepka	Varnostna nalepka	Güvenlik etiketi
381283	Skrutkami	Vrečka z vijaki	Aksesuar torbası
381284	Nosný popruh	Nosilni pas	Taşıma kayışı
381285	Predná sacia trubica	Sprednja sesalna cev	Ön emme borusu
381286	Zadná sacia trubica	Zadnja sesalna cev	Arka emme borusu
381287	Zberný vak	Lovilna vrečka	Çim torbası
381289	Nastavovacia páka	Preklopnik	Ayar kolu


381284
381283
381242
381289
381286
381285
381287

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	NL	Bouwwjaar
F	Année de construction	PL	Rok produkcji
BG	година на производство	RO	An de construcție
CZ	Rok výroby	SK	Výrobný rok
E	Año de fabricación	SLO	Leto izdelave
H	Gyártási év	TR	Imalat yili
HR	Godina gradnje		

ATIKA GmbH

Schinkelstr. 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de